

# La Voz de Aragón

DIARIO GRÁFICO, INDEPENDIENTE

Redacción . . .  
Administración **Costa, 2**  
Talleres . . . . .  
**APARTADO CORREOS 140**  
TELÉFONOS . . . . .  
Redacción . . . . . 1004  
Conferencias . . . . . 1707  
Administración . . . . . 2422

Año VI

Zaragoza - Viernes, 5 de septiembre de 1930

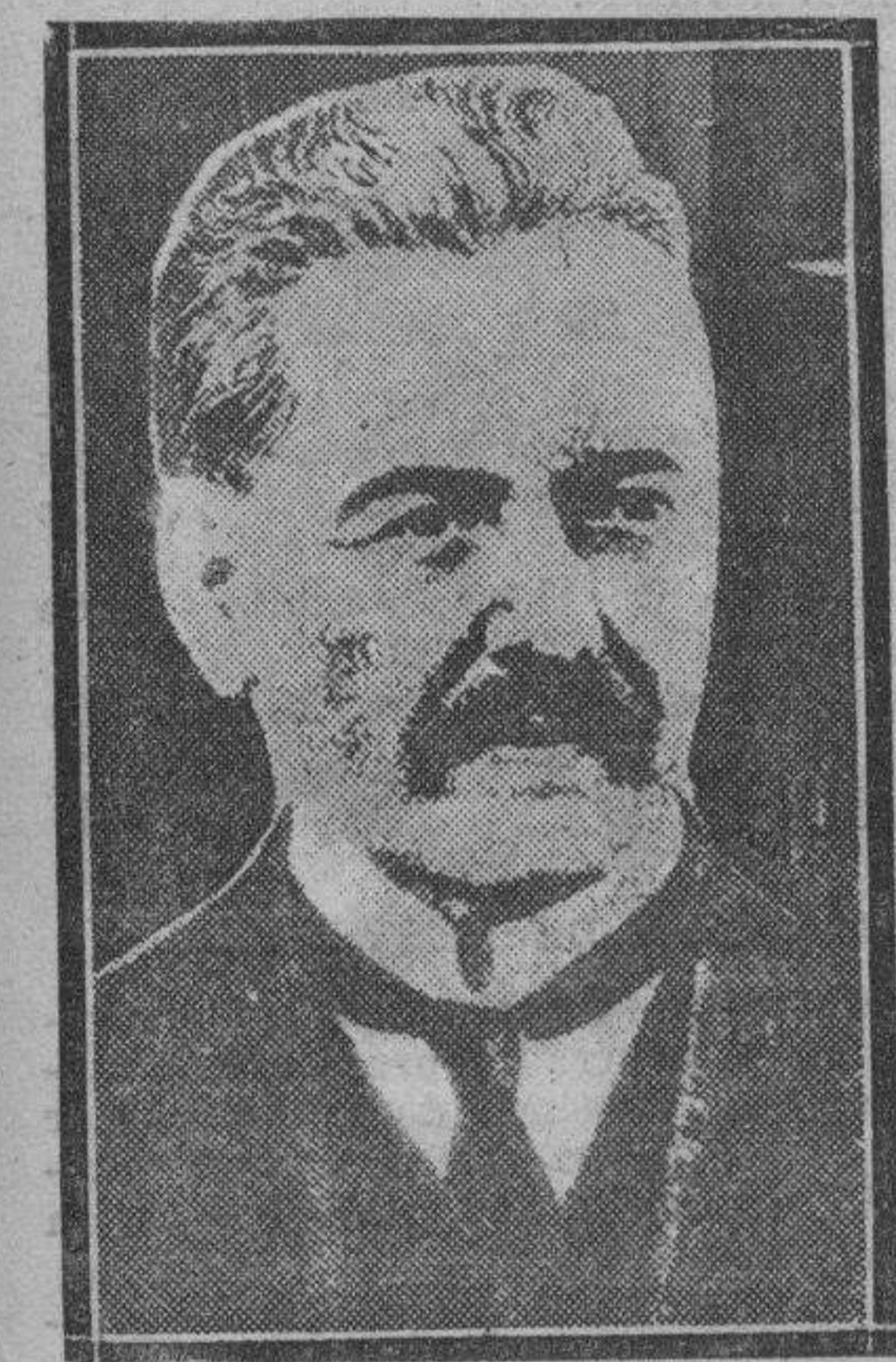
Núm. 1.541

## ACTUALIDAD INTERNACIONAL

### La Liga patriótica argentina y el presidente Irigoyen

El "Manifiesto" recientísimo de la Liga Patriótica argentina invitando al presidente Irigoyen a presentar su dimisión ha reanimado la pugna entre sus adversarios y amigos políticos.

La inestabilidad de la situación subsiste tal vez con fase menos aguda, en espera de la próxima reunión



El presidente Irigoyen, a quien en el manifiesto de la Liga Patriótica se le hacen cargos duros y se le pide la dimisión.

del Parlamento argentino, donde probablemente se liquidará este pleito presidencial.

Mientras el Ejército permanezca mudo, disciplinado, consciente de sus deberes y obligaciones, ajeno a toda turbulencia política, el litigio existente entre Irigoyen y sus enemigos políticos tendrá una solución que no producirá conmociones de importancia en la Argentina.

De lo contrario, comenzará una serie de luchas cruentas, que finará por agotamiento de las energías nacionales.

Pero esto no sucederá.

### LA LUCHA ELECTORAL EN POLONIA

Cuatro grandes bloques políticos se disputan actualmente en Polonia el favor de los electores ante las próximas elecciones legislativas.

El nacionalista, gubernamental, centro izquierda y minorías liberales.

El actual jefe del Gobierno, mariscal Pilsudsky asumirá la jefatura del partido gubernamental.

La lucha se prevee muy reñida y fecunda en incidentes, pero en las urnas prevalecerá el bloque gubernamental, por constituir el mariscal Pilsudski la máxima garantía en los momentos actuales, que se tornarán difíciles para la salvaguarda de la integridad territorial de la nación polaca.

### EL CONGRESO DE LAS TRADE-UNIONS

En Nottingham ha comenzado sus tareas el Congreso anual de las Trade-Unions.

El discurso de tonos mesurados, templados, del presidente, Thron Beard, líder de los obreros de transportes, como era de suponer no ha satisfecho a los extremistas que acudieron a la reunión, partidarios de la implantación en Inglaterra, desde el Gobierno, del ideario socialista en toda su plenitud.

Las teorías reformistas de Beard, acordes en todo con las defendidas por el Gobierno laborista, han de ser objeto de acerbos críticas, que propiciarán al Ministerio de Ramsay MacDonald días de prueba, con evidente peligro para la integridad del Labour Party.

Por momentos críticos viene pasando el Gobierno laborista, pero su agudización será más patente al reunirse la próxima legislatura y sos-

tener los debates políticos que conservadores, liberales y laboristas tienen anunciados para hacer la crítica de la obra social, política y económica del Ministerio.

S. S.

### UNA COMPRA DE TERRENOS

#### La petición del Sindicato Agrícola de Casetas, informada favorablemente, se remitió ayer a Madrid

El gobernador civil, señor de Castro, con su informe favorable, remitió ayer a la Presidencia del Consejo de ministros, la instancia que eleva el Sindicato Agrícola del barrio de Casetas.

Contiene una petición de auxilio que dicha entidad solicita del Estado para llevar a cabo el contrato de compra de terrenos que tiene concertado el Sindicato mencionado con la Compañía Aragonesa de Parcelación.

Se trata de una justísima aspiración del vecindario de Casetas para lograr la propiedad de las tierras que vienen cultivándose desde tiempo inmemorial.

### Las corridas del Pilar

Ya han quedado hechas las combinaciones de toros y toreros para nuestras corridas del venidero octubre.

Son las siguientes:

Día 13.—Toros de Coquilla, para Márquez, Marcial y Gitanillo de Triana.

Día 14.—Saltillos, con Márquez, Villalta y Cagancho de matadores.

Día 15.—Astados de Clairac, para Marcial, Fuentes Bejarano y Manolo Bienvenida.

Día 16.—ocho de Graciliano Pérez Tabernero, para Marcial, Villalta, Gitanillo de Triana y Bienvenida.

Día 17.—Nueva presentación de "El Empastre".

Día 19.—Corrida llamada del Comercio, en la que lidiarán ganado de Miura tres matadores no designados todavía.

Para las cuatro primeras funciones se abrirá un abono, que podrá ser recogido durante los días 1, 2, 3 y 4 del mes próximo.

El 6 de éste se pondrán a la venta las localidades.

¡Ah! Los señores que se abonen a aquellas funciones podrán considerarse abonados para la temporada de 1931, si así lo desean, claro está. Y... nada más por hoy.

### Las elecciones alemanas 300.000 pesetas en rojo



Un affiche del partido conservador, el de Trevisanos, que representa al pueblo alemán planificando sobre el suelo germano la bandera de la libertad.

MADRID. — Un periódico publica una estadística que demuestra que las mujeres de Madrid gastan más de 300.000 pesetas anuales en pintarse los labios.

## FRENTE AL PROBLEMA AGRICOLA

### Dos instancias informe de la Asociación de Labradores de Zaragoza al ministro de Economía sobre el crédito agrícola para la simiente de trigo y la importación de maíz

Don Manuel Marraco Ramón, como presidente ejerciente de la Asociación de Labradores, dirigió, días pasados, al ministro de Economía una razonada instancia, en la que se solicitaba la concesión de semillas de trigo a crédito, en igual forma y condiciones que las establecidas por real decreto de 28 y 8 de

septiembre, respectivamente, de los años 1928 y 1929, favoreciendo así a los pequeños productores cuya penuria les hace más merecedores del apoyo oficial.

En la instancia expone la Asociación de Labradores que en R. decreto del 13 de agosto último, publicado en la "Gaceta", el perfeccionamiento del servicio de suministro de semillas a los agricultores a base de variedades seleccionadas genéticamente ha sido anulado de hecho por la supresión de las facilidades de pago a crédito de esas semillas, con lo que la inmensa mayoría de los productores quedan excluidos de la percepción de los beneficios que el servicio debe difundir, cambio que no está justificado con la solvencia y honorabilidad de cuantos agricultores han usado del crédito facilitado por el Servicio Nacional de Crédito Agrícola.

La instancia presentaba además otros argumentos, alguno de ellos relacionado con la cosecha de trigo y otros cereales, que está siendo desastrosa.

Respondiendo a las peticiones de los labradores, en el Consejo de ministros celebrado el martes acordóse la concesión de préstamos para adquisición de simientes de trigos.

En la segunda instancia de las remitidas por la Asociación de Labradores al ministro, don Manuel Marraco hace resaltar la trascendencia extraordinaria que para los intereses cerealistas supone la sola posibilidad de importación de maíz, obligando por ello a la entidad a manifestar su criterio, concurriendo a la información abierta al efecto.

Un sentimiento nacionalista, que no sólo ha encarnado en la opinión general, sino que, además, se ha to-

mado como norma de conducta en las esferas de Gobierno de casi todos los países, se ha traducido en un alza de sus barreras arancelarias hasta límites prohibitivos cuando de artículos de competencia se trata, y hasta dificultando la importación de aquellos de que carecen, para estimular el consumo de sucedáneos nacionales; norma de conducta que también se observa en España, pero presentando sus excepciones tan sólo en el orden agrícola.

Estudia los cereales y leguminosas que en nuestro país pueden reemplazar el maíz y hasta, a veces, aventajarlo en sus efectos nutritivos como piensos.

Señala cómo, al solo anuncio de la importación, se mantiene inactivo y débil el comercio de piensos, pudiendo este movimiento, si se acentúa, causar la ruina de las comarcas cerealistas y la influencia que todo ello puede tener en nuestra balanza económica, en la consiguiente depreciación de la divisa, y termina pidiendo que mientras subsistan las actuales circunstancias, para el comercio de toda clase de cereales debe mantenerse la prohibición de importar todos y cada uno de ellos.

### UN TELEGRAMA

Después de su informe, la Asociación de Labradores de Zaragoza cursó el siguiente telegrama:

"Ministro de Economía.—Madrid. Asociación Labradores Zaragoza ratifica enérgico informe opuesto importación maíz, lamentando noticias próxima reducción derecho arancelario confirmadas por actitud regiones gallega, asturiana, catalana, suspendiendo compra piensos originando baja fulminante cotización.

Si importación con pago pleno de-



"Lobo Volador", un piel roja de verdadera estirpe, perteneciente a las tribus de Chegene, para hacer honor a su nombre ha adquirido una preciosa avioneta americana, cuyo coste de 10.000 dólares ha sufragado la tribu, de que es jefe.

"Lobo Volador" recorre triunfante América, causando asombro en los aeródromos. Su pequeña avioneta le ha permitido también establecer "records", y hoy detenta "Lobo Volador" el de 5.000 horas de vuelo en su precioso juguete.

"Lobo Volador" piensa regresar a la tribu después de terminada su Vuelta a América, para poder decir a sus súbditos que el dominio del aire que reza su nombre le pertenece por entero.

(Foto. Contreras y Vilaseca)

### ¿VA A SER VERDAD?

### El ministro de Justicia confirma el pronto levantamiento de la censura de Prensa y dice que no habrá sustitutivo

MADRID. — Al salir el ministro de Justicia de conversar con el jefe del Gobierno fué abordado por los periodistas.

Uno de éstos le preguntó:

—¿Cómo va esa ponencia, señor ministro? ¿Cuándo se reúnen ustedes?

El señor Estrada contestó:

—Yo calculo que el martes. Ya veo que nos siguen ustedes con vivo interés.

—Nos preocupa más que la ponencia el sustitutivo—objetó un periodista.

—No hay tal sustitutivo. No pensamos dictar por decreto una nueva ley; estimamos que basta con que se cumplan los preceptos legales que nos hemos encontrado. El Gobierno cree que en ellos existen las debidas garantías para todos. Pero ocurre con esto lo que ocurrió y sigue ocurriendo con el Código Penal, y es que los letrados en sus pleitos se presentan con los dos Códigos y utilizan de

cada cual lo que más conviene para sus defendidos, sin perjuicio de pedir que se suprima el nuevo, cosa que ha de determinar el Parlamento.

### Creían en Bélgica que había peste en Canarias

MADRID. — Telegramas de Bruselas anuncian que las medidas aduaneras adoptadas para la importación de las mercancías procedentes de Canarias han sido derogadas por haber desaparecido el peligro de peste en aquellas islas.

Los periódicos de Madrid, al comentar esta noticia, se preguntan que quién habrá dicho a los belgas que había peste en Canarias.

Añaden que si la censura no implidiese la difusión de la verdad concreta no habría que lamentar noticias de esta índole.

# ASOMADA AL TEATRO JAPONES

recho causa gravísimo daño riqueza cerealista, la reducción de aquél será efectos completa ruina.

Supícamos nombre angustiada clase agrícola prohibición importaciones y con especial energía mantenimiento intangibilidad arancel.

Salúdale respetuosamente, Marra-co, presidente ejerciente".

## DOS TELEGRAMAS DEL MINISTRO

El Sindicato Central, relacionado con el problema del crédito agrícola, nos ha remitido, para su inserción, los siguientes telegramas:

"En contestación a las gestiones realizadas por el Sindicato Central de Aragón en pr. de las subvenciones para el maíz en secano y de los préstamos para adquirir trigos para simiente, el ministro de Economía ha contestado a dicho Sindicato Central con los siguientes telegramas:

"Ministro Economía a Blasco Roncal, vicegerente Sindicato Central. Contestando su telegrama tengo gusto manifestarle que último Consejo ministros acordó concesión préstamos adquisición simientes trigos.—Salúdale".

"Director general Agricultura a vicegerente Sindicato Central Aragón.—Contestando a su telegrama me complace en participarle que en el Consejo de ministros celebrado martes acordóse la concesión de los créditos necesarios para satisfacer las subvenciones a los cultivadores de maíz de secano.—Salúdale".

En Barcelona, donde no es infrecuente asistir a espectáculos que Madrid ignora o conoce con retraso, he visto unas cuantas representaciones de teatro clásico japonés.

Organizadas y presentadas por la "Nihon-Geki-Kyokai" (Asociación del teatro japonés), antes de Barcelona las ha presenciado París y Londres. Y en las tres grandes capitales europeas el éxito de curiosidad y complacencia ha sido parejo.

El propósito de la "Nihon-Geki-Kyokai" es difundir en Occidente esa enorme potencialidad plástica, dramática y lírica que impone el "Kabuki Sibal" o teatro popular nipón, contra el que, precisamente, erróneamente, luchan en impropio país los vanguardistas del "Tsukiji", oponiendo modernidades e indumentarias de Occidente al repertorio clásico.

Lo que nos interesa, por su condición entrañable y su revelación exótica, a los espectadores europeos es el "Kabuki" que ayer, actrices como Kimehachi o Sada Yako y actores cuales Tokujiro Tsutsui y Kiyoshi Mimasu, ahora, dan a conocer en España.

El "Kabuki" está más cerca, en el tiempo y en la sensibilidad, de nosotros que el "Kagura" primitivo, o los diálogos y recitales del "No", consecuencia de aquél.

Mientras el "No" conserva su hermetismo altivo y aristocrática intransigencia, el "Kabuki" se satura y empapa de realismo, recibe y transmite pasiones y sentimientos humanos, busca la fuerte sacudida estética en el alma de las muchedumbres, sin abdicar por ello de esa condición primigenia del teatro japonés: la poesía heroica, la arrogancia caballeresca expresada con noble acento y vestida con lujosas vestiduras.

Así como el "No" tiene su origen en las pantomimas bailables y en los recitados de los lances vagabundos, está impregnado de carácter religioso y sus creaciones se consideraban como un complemento ritual y una imploración a las divinidades sintoístas, el "Kabuki", más accidentado, más propicio a las evoluciones y en el cual la vida se asoma tal como es, triunfadora de las distintas modalidades seculares, viene también recitado de los remotos recitados en público de fragmentos del Taiheiti y de otras historias más o menos trágicas. Estos recitados los hacía un solo personaje sentado detrás de un pupitre y acompañándose de golpes de abanico para dar mayor énfasis al relato o para dividir sus partes.

Poco después se añadió a la voz humana el sonido del "samisen", la guitarra de tres cuerdas, y la fábula preferida de autores y público era el "Zoruri-zinni-dausoci", que describe los amores del héroe Yositsuné con la hermosa Zoruri.

Este último nombre ha servido incluso para denominar el género especial de los recitadores: Los "Zoruri Katari" o cantores de la historia de Zoruri, aunque sus relatos se refiriesen a otras aventuras distintas de las de la amada de Yositsuné, como en el caso de "Kompirabon" o historia del héroe Kompira.

Pero la fundación del Kabuki Sibal, la creación del teatro verdaderamente popular, se debe a una mujer de fines del siglo XVI.

Lafadio Hearn, autor de tantas y tan sugeridas páginas sobre el misterioso Oriente, descubre la novelesca side de aquella mujer en su libro "Glimpses of un familiar Japan".

Se llamaba Okumi. Era sacerdotisa del templo de Ydzumo y ninguna de sus compañeras podía competir con su excepcional belleza. Enamorada apasionadamente de Nagoya Saizaburo, se escapa con él del templo y huyen hacia Kioto. En el camino Nagoya mata a un hombre, que también se enamora de Okumi. El recuerdo de esta muerte no se borrará nunca de la memoria de ella.

Faltos de recursos en Kioto, Okumi empezó a ganarse la vida bailando danzas rituales en el cauce seco de Kamo, precisamente en el sitio donde hoy está situada la "Calle de los Teatros". Bien pronto reunió en torno suyo otras mujeres a las que enseñó sus danzas y el público que acudía a verlas era cada vez más numeroso. Entonces Okumi y Nagoya se trasladaron a Yedo y levantaron el primer teatro del pueblo y para el pueblo.

A la muerte de su amante, Okumi abandonó la profesión de actriz y volvió a Kidzukkí, donde vivió algún tiempo dando lecciones de recitación y composición poéticas. Pero el recuerdo de aquel hombre muerto trágicamente por su amor en el camino de Kioto la obsesionaba y empavorecía sus nocturnos. Fue más fuerte que su voluntad de vivir en medio de la admiración de las gentes. Se cortó los cabellos y, así como en otro tiempo levantó un teatro, construyó un templo y allí, solitaria, hurtada a la curiosidad del mundo, acabó sus días entregada por entero a la oración y a los sacrificios físicos.

Hasta la segunda mitad del siglo XIX existió el templo de Okumi. De él sólo resta hoy la mutilada estatua del dios Djizo que presenciara la reiteración cotidiana de los recordamientos de la infortunada monja.

En 1667 un edicto imperial prohibió que representaran juntos hombres y mujeres para evitar los libertinajes que se cometían en los teatros. Los papeles de actriz fueron representados por adolescentes enmascarados. Incluso hubo teatros exclusivamente sostenidos por mujeres, en los cuales eran las viejas las encargadas de interpretar los personajes masculinos.

Pero también esto último se pro-

hibió y entonces surgió el "Ayatsunibay" o teatro de marionetas. Los muñecos vestían con igual riqueza que los actores y como los actores movían en sus manos, habitualmente articuladas, el abanico imprescindible. El hombre acabó por copiar a la máquina, creada para sustituirle. Acaso la rigidez afectada, el enfático ademán, las bruscas actitudes de algunos actores japoneses, fieles a la tradición declamatoria, son una consecuencia parodista de los movimientos y gesticulaciones de los muñecos.

El repertorio del "Kabuki" se compone, preferentemente, de evocaciones caballerescas, de alusiones al Yoshiwara, de episodios históricos, de apólogos líricos y también de picarescas o burlescas de las piezas cómicas tituladas con singular acierto "Kiofen" (palabras locas). El naturalismo crudo, áspero y violento alternado con ingenuos simbolismos y delicados espiritualismos en el "Kabuki". Los actores no retroceden ante las escenas, patéticas o grotescas. Esgrimidores, luchadores, cantantes y bailarines incorporan el alma de las ficciones o de los héroes remotos con toda veracidad expresiva.

Pero en medio de esta interpretación energética, vigorosamente realista, de la vida, rara vez deja de intervenir el "más allá", la fatalidad que niega albedrío a los actos del hombre. Es la "sombra" visible, palpable y audible que no se separa del protagonista; le sigue como su conciencia, le precede como su destino. Enlutada y siniestra acerca a su rostro una luz en los momentos culminantes para que el espectador no pierda ninguno de sus gestos o apróximamente la flor o el pececillo de papel para animar con una visión amable el instante de "Hara-Kiri".

Una curiosa personificación de esta sombra negra del "Kuronovo", tradicionales, por ejemplo, el personaje Enzo del drama "Kage-no-Chinkara", que forma parte del repertorio de la Compañía japonesa recién actuante en Barcelona. Sombra viva y magnífica del espíritu vengativo y que el actor Tokujiro Tsutsui prestigia de un modo insuperable.

Fiel al propósito de esta jira teatral de la "Nihon-Geki-Kyokai", el espectáculo se diversifica y descompone en múltiples facetas. Vario y proteico como la vida misma, ofrece cuadros de tan plástico relieve y polícoloro colorido cual "Koi-no-Yozakura" ("El amor cuando florecen las cerezas") y donde vemos a dos bravos samurais reñir por los encantos reflejos de una cortesana en el barrio galante de la vieja Kioto, estampas medioevales de la fiera e hidalguía niponas—como "Kanjiuchu"—y tragedias de alta envergadura teatral como la ya mencionada "Kage-no-Chinkara" ("La providencia oculta"), que hace pensar en Tchikamatsu Monzagemon, el Shakespeare japonés, y por la que corre el impulso combativo, la impetuosidad de la famosa "Venganza de los hermanos Sosa", una de las mejores variantes del tema nacional de "Los cuarenta capitanes".

Y entre los dramas, las comedias y los cuadros de costumbres y las danzas de gheixas y de máscaras, las danzas civiles burlescas y guerreras donde el actor se cambia en bailarín, sin mengua de sus facultades estéticas, ponían ante la mirada sorprendida del público occidental—muchedumbres parisienses, londinenses o barcelonesas— toda la fastuosidad rítmica y antigua de Oriente.

La misma sorpresa, el choque brusco de la revelación remota con el cotidianismo actual, acaso restó entusiasmo para la acogida. Desde luego no ha sido el que describe Bousquet en "Le Japon de nos jours" cuando dice: "A la entrada de sus actores favoritos la multitud se electriza. Gritos que ninguna combinación de palabras podría reproducir se oyen aquí y allá, se prolongan como el rumor de la caída de una piedra. Otras veces la explosión ensordecedora e instantánea".

"Aunque pertenecen a las últimas filas de la sociedad, sus apasionados les sostienen; frecuentemente les abren sus bolsas y nunca les parece bastante caro el placer de entrar en el cuarto donde se visten. Incluso muchos de ellos han sido llorados mucho tiempo y enterrados por suscripción popular".

Y Jean Dhasp, en "El Japon contemporáneo", hace constar que las mujeres son las más entusiastas par-

tidarias de los actores. "No se comprenden fácilmente — afirma — las muestras de loca admiración que prodiga a los actores la clientela femenina de los teatros. Son venerados, adulados, y la profesión les proporcióna, aun a aquéllos menos inteligentes, las más deliciosas fortunas".

Una satisfacción de ello es el sinnúmero de estampas populares consagradas a la muerte del gran actor Danjuro VIII, que se suicidó haciendo "Hara-kiro" el año 1853, y en las que se ve deificado y adorado por las mujeres, estremecidas por el dolor y el deseo...

Ciertamente no se había de exigir en Europa para los actores japoneses ese frenesí que inspiran los boxeadores, los aviadores, los futbolistas o los peluceros, pero sí una cordial comprensión y un estímulo más prolongado del que he podido comprobar por mí mismo.

No en vano las representaciones de la "Nihon-Geki-Kyokai" purificaban momentáneamente la escena española de la estolidez sensiblera, la clownería dislocada y el flamenquismo estúpido que une sus características actuales.

JOSE FRANCES

## NOTAS DE HACIENDA

### REMISION DE DOCUMENTOS

Han remitido los alcaldes de Borja, Farasdués, Cariñena, Ejea de los Caballeros y Alhama de Aragón altas de automóviles.

Remite el alcalde de Jaulín alta de contribución industrial.

## DE ENSEÑANZA

### PROVISION DE DESTINOS

Resueltas las reclamaciones presentadas contra la propuesta provisional de destinos de maestros por el cuarto turno (traslación voluntaria), ha sido elevada a definitiva con las variaciones correspondientes, comprendiendo las vacantes existentes desde primero de octubre de 1929 a 31 de mayo último.

### BACHILLERATO UNIVERSITARIO

A disposición de los interesados se hallan en la Secretaría general de esta Universidad los siguientes títulos de bachiller universitario:

Sección de Ciencias.—Don José Eloia Félez, don Miguel Echarri Barbería, don Sebastián Cardona Lacomá, don Jesús Castroviejo Espinosa, doña Pascuala Beltrán Castejón, don José María Bazán Pérez y don Luis Araque Sánchez.

Sección de Letras.—Don Antonio de Mesa Gil, don Joaquín Vitrián Esparza, don Felipe Urquidí Llaguno, don Santiago Pardo Canalis, don José María Guiburu Martín, don Jesús de la Fuente Valcárcel, don Eugenio Fernández Aslaín y don Eugenio Fernández Fernández.

Si los interesados no pudiesen presentarse a recogerlos personalmente, podrán solicitar del Rectorado la remisión al punto de su residencia, para que les sea entregado por el Gobierno civil o por el alcalde correspondiente, según la localidad. Los que lo tuvieren ya solicitado lo recibirán sin necesidad de nueva solicitud.



PRI MER ANIVERSARIO

del fallecimiento del señor

**Don Vicente Pelayo HORE**

Ocurrido en Santander el día 5 de septiembre de 1929

R. I. P.

Los funerales que se celebrarán con esta fecha en la iglesia parroquial de Vega de Pas (Santander), el Expuesto de S. D. M. en la capilla de Jesús Reparador de Zaragoza (calle de Sancho y Gil) y todas las misas que se celebren en la capilla de San José del Santo Templo Metropolitano del Pilar, serán aplicados por el eterno descanso de su alma.

La familia suplica la asistencia y oraciones.

# RÁFAGAS

## EXPLICACION CONVINCENTE

Realmente, no es un malvado. Es simplemente un hombre atropellado por la vida que no se resigna con la mediocridad a que las circunstancias le condenan.

Emprendedor, audaz, libre de escrúpulos, que tanto frenan, va en línea recta a la consecución de sus propósitos. En línea recta y sin detenerse a mirar dónde ha puesto el pie. Le importa poco que sus tacones hieran o lastimen. Para él lo único importante es el afianzamiento bien.

Hay algo de noble en su vehemencia de luchador intrépido, más atento al fin que a los medios empleados. Por lo menos, encubre con un pabellón simpático la mercancía, un poco averiada, de su proceder.

—Mis hijos—dice—serán ricos. No conocerán la amargura de luchar con malas armas y rodeados de hostilidades, que es lo que a mí me ha sucedido. Yo los situaré en la vida de manera que cuenten con las mayores garantías de éxito para su esfuerzo inteligente.

Todo lo supedita a eso. Tan en absoluto, que no pocas veces bordea los abismos de Código con valentía temeraria.

Los amigos—los amigos verdaderos, naturalmente—le hemos llamado la atención en algunas ocasiones:

—Luchas con un desembarazo peñigroso.

—Ya lo sé.

—Cualquier día vas a tener un disgusto muy serio, si no te moderas.

—No me importa. Para llegar al fin que me he propuesto necesito orillar cuanto coarte mi impulso; saltar por encima de cuanto amenace detener mi marcha.

—Pero estos galopes de caballo desbocado acaban mal casi siempre.

—¿Y qué? Tengo hijos...

—También los demás los tienen. Y han de defender su porvenir contra las asechanzas de cualquier luchador sin escrúpulos.

—Que cumplan su deber: Yo creo que obrando como obro cumplo el mío.

Recientemente hemos tenido que darle una carga algo más seria. Hemos tenido que ayudarlo también a salir de un mal paso en que le metiera su impetuosa desenfrenada.

—Pero, hombre...

—No me digáis nada. Me lo he dicho yo todo antes de pedirlo ayuda.

—Luego, ¿sabías lo arriesgado del intento en que has podido estrellarte?

—Sí, pero era la meta. Y me lancé a ella como un huracán, consciente del peligro y resuelto a superarlo o a hacerme trizas. Como el corredor que va a ganar una carrera sabiendo que lleva noventa probabilidades de sucumbir y diez solas de alcanzar el premio. Toda mi vida he estado que desarrollar est. violentísimo juego de diez contra noventa. Una vez más, ¿qué importaba?

—Pero ya has visto las consecuencias. Sin el frenazo oportuno de

Fulano, que te hizo parar en seco y sin lo que otros amigos han hecho en tu favor, a estas horas estarías envuelto en la deshonra.

—Desde luego.

—O hubieras tenido que hacer una barbaridad.

—La hubiera hecho. Tantas llevo cometidas, que no me importa una más.

—Bueno; pero por correr mucho no se llega antes. Asimílate, por lo menos, la moral que encierra esta lección. Amarguísima. Has estado a punto de destruir toda una penosa labor de muchos años en un momento de acometividad desesperada.

—Jugador que vacila o tiembla no es buen jugador.

—Además, hay que concederle algo al respeto que merecen los intereses ajenos.

—Digo como el inglés: "No soy bastante rico todavía para comprarme una conciencia."

JUAN JOSE LORENTE

## UN MOVIMIENTO ALTRUISTA QUE DEBE CONTINUAR

### El club "Helios" y los asilados del Hospicio

Las excursiones organizadas por la Diputación provincial para los niños asilados en el Hospicio han despertado en todos una corriente de intensa simpatía hacia esos niños, simpatía que se traduce en atenciones y obsequios que llevan un calor de bondad humana al corazón de esos pequeñuelos.

Hoy, del Hospicio provincial nos han remitido la siguiente nota que con gusto, como se nos ruega, publicamos:

"Estos días hemos leído, con gran satisfacción, las alabanzas que justamente ha dirigido la Prensa a la excelentísima Diputación por las excursiones organizadas para solaz y esparcimiento de los asilados del Hospicio.

Hoy no podemos menos de agradecer sinceramente, y de dar testimonio público del acto tanto más generoso cuanto más desinteresado del Club "Helios", que por medio de su joven directivo señor Martínez y unos cuantos socios paseó en varias lanchas durante toda la mañana a un centenar de asilados, ofreciéndoles además los baños, el frontón, el gimnasio, etc. Siguiendo esta iniciativa, el dueño de las gasolineras ha invitado a otro grupo de niños para pasar en el Ebro la mañana del sábado.

Haciéndome intermediario del agradecimiento de los niños, les renuevo las más expresivas gracias, así como a todos sus bienhechores entre ellos don J. Orús, quedándoles eternamente agradecidos por las simpáticas distracciones que les proporcionan".

H. P.

**FIESTAS Y VELADAS**

**CASINO DE CASABLANCA**

En el local de esta Sociedad y ante numeroso auditorio, pronunció una "Charla literaria" el periodista seriódista don Fernando Aragón Gómez, que fué presentado por el presidente, señor Fernández.

Feliz de palabra y de concepto, el señor Aragón Gómez arrancó grandes aplausos, especialmente en los párrafos briosos y patrióticos que dedicó a probar el amor que debemos a la madre España.

La próxima semana dará otra "Charla" en el mismo local.

**Perturbaciones monetarias causadas por la gran guerra y sus consecuencias**

(Contiuación)

Se han enriquecido los deudores muy considerablemente a costa de los acreedores y esta diferencia e injusticia definitiva para Francia sólo significa muchos miles de millones. Económicamente toda la guerra y la paz se han hecho sólo a costa de los acreedores.

Si estudiáramos los casos de otras naciones que se han visto obligadas a estabilizar su moneda (en realidad disminuir su valor) encontraríamos las mismas situaciones, todavía con-

siderablemente agravadas, en Alemania, en Austria, en Bélgica; pero creemos es lo suficiente para formar juicio de las causas y de las consecuencias principales que producen las irregularidades monetarias, cuando, por no cumplir lo pactado, se falta a las leyes económicas que rigen el cambio y la moneda, y sobre las cuales nada nuevo fundamental se ha descubierto.

Estabilizaciones y reestabilizaciones modernas se han hecho muchas en el pasado siglo, y acordarse sólo de las realizadas en la post-guerra podría inducir a grave error. Las variaciones tan frecuentes del valor de la moneda acordadas por los soberanos en tiempos pretéritos, ¿qué otra cosa eran en el fondo sino estabilizaciones?

Para terminar esta sintética exposición de materia tan compleja réstanos consignar cómo se atiende y prepara, ahora lo mismo que antes y en circunstancias más o menos normales (no en las angustiosas de la gran guerra para los países en lucha), la estabilidad monetaria.

El medio casi único de que se dispone es actuar sobre el interés del dinero, es decir, sobre el tipo del descuento y de los préstamos en los Bancos de emisión, y esto no con vistas a las conveniencias de la agricultura, de la industria y del comercio, que es decir tanto como de la producción en general, y ni aun siquiera de la Hacienda del Estado, para facilitar sus empréstitos, sino que precisa colocarse bajo el punto de vista único del valor de la moneda, que es decir tanto como del tipo del cambio con el extranjero.

Entre muchos ejemplos de distintos países se puede citar el de Alemania, especialmente en los dos últimos años, en que al producirse la desnivelación de sus cambios por causas circunstanciales que no son del caso examinar, y verse amenazada de perder la estabilización monetaria últimamente realizada, en una ocasión subió en junto en dos semanas seguidas 2 por ciento el tipo de descuento y, además, recomendó a los Bancos privados que en un plazo de dos meses redujesen en una tercera el conjunto de los créditos que tenían concedidos. Ello produjo quebrantos de importancia y un verdadero "crack"; las buenas firmas—decimos las buenas—pagaron intereses del 10 al 12 por ciento, pero la situación se fué aliviando en el transcurso de algunos meses y seguramente evitó la pérdida de su estabilidad monetaria. No es este el solo caso después de valorizado el marco, pero sí es el más saliente.

Inglatera ha sido y es la maestra del mundo financiero en el manejo de los tipos del descuento en cuestiones monetarias, y por esto y por su enorme riqueza Londres fué el mercado del dinero más importante del mundo y todavía lo es hoy para Europa.

En cuanto a la preparación y realización de las estabilizaciones monetarias, podemos dividir las en países que las han realizado con sus propios elementos y países que han precisado de la ayuda del extranjero. Depende del tipo a que se quiera estabilizar y, sobre todo, de la relación entre los recursos propios y los compromisos para hacer frente a las necesidades circunstanciales y a la especulación nacional e internacional, cuyo solo móvil en todas partes es el beneficio.

A estos efectos Francia puede ser un caso a estudiar detenidamente.

En junio de 1926 había llegado su cambio al 12 por 100 sobre valor oro, su Deuda de 350.000 millones, gran parte no consolidada, y los acreedores no querían renovar; su presupuesto, desnivelado totalmente; su Parlamento, sin querer votar los recursos indispensables; la Hacienda, agotado su crédito en el Banco de Francia, hasta el punto de que tuvo que acudir a Bancos privados para pagar ineludibles obligaciones (esto se supo después); la enorme circulación de billetes, agotada. Y ante esta situación, con sus consiguientes complicaciones económicas, políticas, de crisis que se sucedían, y el Marruecos francés sublevado, además de las otras dificultades internacionales, presentes como estaban los ejemplos de Alemania y Austria, en la desvalorización monetaria extranjeros y franceses, todos, vendían francos, y la todavía considerable cartera de valores extranjeros que se poseía en Francia aumentaba, con lo

que la considerable especulación colectiva a la baja del franco agravaba todavía más la situación, ya muy grave.

En este momento Poincaré consigue formar un ministerio de concentración patriótica y logra que se vote en una semana impuestos por diez o doce mil millones de francos, y rápidamente se establece la confianza y el franco sube aceleradamente; la especulación toda, francesa y extranjera, incluso alemana, se convierte en alcista y se considera seguro que hubiera llevado el franco a la locura de la par si el mismo Poincaré no le hubiera hecho frente durante meses y meses de un modo decidido, comprando sin limitación muchos miles de millones el Banco de Francia y no permitiendo que bajase de 125 francos la libra esterlina. Las emisiones de billetes ya no fueron para pagar déficit del presupuesto, sino para pagar oro y divisas extranjeras, pero era, al fin, una emisión de moneda y se producía el fenómeno de la inflación con su consiguiente subida de precio y para dar fin a ella estabilizó deliberadamente a tipo mucho más bajo del que el mismo Poincaré manifestó deseaba, y del que la especulación, con vistas a beneficios presentes y futuros, quería a todo trance.

Hizo en este particular un gran servicio a su país no permitiendo se elevase el franco donde no se hubiese podido sostener, después de haber evitado un verdadero desastre.

De cuál ha llegado a ser el poder de la especulación en la post-guerra nos da la medida el caso anterior, y a nuestro juicio están en un error los que la atribuyen sólo a Bancos y banqueros, a la Banca judía, como para mayor comodidad y popularidad se dice. Podrán ser los iniciadores, por ser los más perspicaces, los más conocedores de estas cuestiones, los que disponen de mayores recursos y relaciones; incluso podrán alguna vez, sobre todo en países débiles, iniciar artificialmente un movimiento; pero cuando éste persiste es que se ha asociado a él todo el gran público que reunido es mucho más poderoso que los iniciadores, y entonces en todos los países sin excepción especulan todos, hasta los pequeños comerciantes, rentistas y agricultores, hasta las mismas amas de casa, lo más para obtener fácilmente un lucro, otros para evitar un quebranto. Y a veces ha ocurrido que los que con razón, a veces aprovechándose de las circunstancias, supieron iniciar un movimiento, al asegurarlo más y más el gran público, tan propenso a los pánicos como toda colectividad numerosa, los iniciadores se retiraron a tiempo y el asunto se liquidó, después de grandes trastornos en la colectividad, en beneficio de los que lo iniciaron.

No se olvide que para que alguien compre es preciso que otro venda, y las intervenciones gubernativas en esta materia de los cambios y la moneda, por ser muy compleja, son arriesgadas y con facilidad puede resultar castigado quien se intenta proteger y se agraven las perturbaciones. Por otra parte, hay que proceder con firmeza y serenidad.

Mucho más se podría decir sobre estas cuestiones monetarias, que tan intensamente han afectado al mundo entero durante dieciséis años, y que a todos, ricos y pobres, capitalistas y trabajadores, han afectado como consecuencia de la gran guerra; pero lo manifestado, con resultarnos largo, creemos es de necesidad consignarlo como antecedente a nuestros puntos de vista sobre el cambio español.

FRANCISCO CANO

**¿UN TAXI?**

Parada del Moderno, teléfono 1260  
Excelente servicio.

**"LAS PALMERAS"**  
(Cabezo de Buenavista)

El RESTAURANT más acreditado para FIESTAS y BANQUETES  
GRANDES TERRAZAS  
No deje de consultar esta dirección  
TELÉFONO 3-5-8-2

**DESDE CALATAYUD**

NOTICIA CONFIRMADA.—La noticia que ayer dábamos a nuestros lectores sobre el rumor de la celebración de un concierto benéfico ha tenido confirmación, celebrándose el día 6, a las diez de la noche, en el Teatro Principal.

Las huestes de la banda del Hospicio, que con tanto celo como maestría dirige el maestro Borobia, interpretarán obras de Rimsky-Korsakow, Verdi, Jiménez, Turina, Bretón y otros célebres compositores, y el ingreso de taquilla se repartirá entre los asilados que componen dicha banda.

Para este concierto la Empresa propietaria de los teatros ha cedido gratuitamente el Teatro Principal.

DE TEATROS.—El día 9, por la noche, debutará en el Teatro Principal la Compañía que dirige la primera actriz Isabel Barrón, presentándose con la obra de los hermanos Quintero "Mariguilla Terremoto".

Para la actuación de dicha Compañía ha quedado abierto un abono a seis funciones de noche.

DE SOCIEDAD.—Llegó de Valencia el empresario taurino don Celestino Martín.

—Para Oviedo salió el acreditado industrial don Reinaldo Sánchez.

—Regresó de Irún la elegante señorita Pilarín Herrero.—C.

**LOS SUCECOS DEL DIA**

**En Maella queda una ma-sía destruída por el fuego**

Un violento incendio se desarrolló en un "Mas", sito en la partida "Las Ballestas", término municipal de Maella.

Tras algunas horas de grandes esfuerzos consiguieron su extinción la Guardia civil y varios vecinos del pueblo.

Quedaron destruídos por el fuego útiles, enseres y efectos allí almacenados, por valor de seiscientas pesetas.

La finca siniestrada es propiedad de Margarita Pallés y se cree el incendio producido casualmente.

**ATROPELLADO POR UN CICLISTA**

En la calle del Heroísmo fué atropellado por un ciclista Enrique Conde Argón, de cinco años.

Resultó a consecuencia del atropello con erosiones leves en ambas rodillas.

Fuó curado en el Hospital provincial.

**LESIONADO CASUALMENTE**

En su domicilio, Garro, 14, se produjo José Jimeno Grumete, de diecisiete años, una herida cortante en la región plantar del pie izquierdo.

**UNA CAIDA**

En la Puerta del Duque resbaló y cayó al suelo Pascual Albalate, de veinticuatro años.

Resultó con una contusión en el pie izquierdo.

Los facultativos de la Casa de Socorro, que le curaron, calificaron de leve su lesión.

**CHOQUE DE VEHICULOS**

En el paseo de María Agustín, ante el tranvía número 2 de la línea de Madrid, conducido por Jorge Laguna, se cruzó el carro de transportes número 38, que guiaba Manuel Cabañas.

Chocaron ambos vehículos, resultando con averías de alguna consideración.

**REYERTA FEMENIL**

En el Coso, frente a la casa número 60, dirimieron a golpes sus diferencias Victoria Lahuerta Argote, de 31 años, y Mariana Vallés Ubieta, de 30.

Se produjeron mutuas contusiones y erosiones: Vitoria, en la cara, y Mariana, en la pierna derecha.

Fueron curadas en la Casa de Socorro.

**La casa "Chocolates Orús"**

Participa a su distinguida y numerosa clientela que si durante estos días de excesivo calor recibe alguna remesa en malas condiciones para la venta, queda autorizada para reexpedirla con portes de nuestra cuenta y mandaremos otra en su equivalencia. Nuestro deseo es siempre que tan rico artículo se venda en las mejores condiciones. Les saludamos atentamente,

JOAQUIN ORUS

**Fiestas de los ferroviarios en Jaca**



La llegada a la meta del primer corredor en la prueba Jaca-Sabiñánigo-Jaca



El corredor Pardo, clasificado en primer lugar en el concurso (Foto. Las Heras)

**DE PITON A PITON**

**HOY, EN CUENCA**

Esta tarde tienen toros en Cuenca. Pertenecen éstos a la vacada de don Félix Gómez y son los matadores Villalta, Barrera y Manolito Bienvenida.

No está mal el cartel, ¿verdad?

**LO QUE PREPARAN EN ZAMORA**

Un mano a mano han organizado en Zamora para el próximo día 11: Manolo Bienvenida y Pepe Amorós, con toros de don Arturo Sánchez Cobaleda.

Además, para el 6 de octubre preparan una corrida regia, con motivo de la visita del rey a los Saltos del Duero.

Según parece, Marcial, Barrera, Bienvenida y Amorós despacharán ocho toros de don Manuel Arranz.

**LA FERIA CALANDINA**

En Calanda van a echar este año la casa por la ventana, como vulgarmente se dice.

El 13 de octubre, día grande de las fiestas, torearán Paco Cester y Paco Boned ganado del Villa.

Y el siguiente, actuarán los Charlots zaragozanos.

¡Bien por los calandinos!

**EL BANQUETE A CESTER**

Anoche, en el restaurant Peninsular, celebróse el banquete que en honor de Paco Cester organizaron don Mariano Aznar, don Pantaleón y don

Tomás García, don Miguel Rodrigo y otros admiradores del novillero paisano.

Asstieron al ágape, que transcurrió dentro de un ambiente de franca camaradería, unos cien comensales.

A la hora de descorcharse el champaña hicieron uso de la palabra don Tomás García, para ofrecer el banquete, y Paco Cester, que agradeció en sentidas frases el acto de que era objeto.

También se guardó un minuto de silencio por el reciente fallecimiento de un hermano del homenajeado. E igualmente leyéronse diversas adhesiones, entre ellas de don Eduardo Pagés, don Arturo Azuara, don José María Gayarre, vicepresidente del Iberia S. C., y señores Díaz, Cortabarría, García Naranjo y Mateo.

**AQUI, EL DOMINGO**

Ultima económica, al parecer, del año.

Ocho novillos de don Nicanor Villa, para Enrique Bartolomé, Raimundo Serrano, Martín Bilbao y Manuel Moreno, de Sevilla.

**TOVAR SE DESPIDE**

Gil Tovar se despedirá el domingo próximo en Villena de novillero, pues en seguida tomará la alternativa. En dicha corrida le acompañarán Perete y Maravilla.

# DE MADRID Y PROVINCIAS

## LO QUE DISPONE LA "GACETA"

**Ha sido nombrado director de Acción Social don José Aragón**

### OTRAS DISPOSICIONES

MADRID. — La "Gaceta" inserta las siguientes disposiciones:

Instrucción Pública y Bellas Artes. — Real orden resolviendo reclamaciones presentadas contra las propuestas provisionales de adjudicación de escuelas por el cuarto turno (traslación voluntaria) correspondiente a las vacantes del grupo de maestros, anunciadas en la "Gaceta" desde el primero de octubre de 1929 hasta el 31 de mayo del corriente año.

Fomento. — Real orden nombrando vocal del Consejo Superior de Ferrocarriles, en representación del Estado, a don Antonio Flores de Lemus.

Trabajo y Previsión. — Real orden declarando beneficiarios del régimen de subsidio a las familias numerosas a los señores que se mencionan.

Administración Central.— Hacienda.—Dirección general de Rentas Públicas.—Concediendo un mes de licencia por enfermos a los señores que se mencionan, funcionarios dependientes de las Delegaciones de Hacienda de las provincias que se indican.

Gobernación. — Dirección general de Administración.—Nombrando secretarios de los Ayuntamientos que se expresan a los señores que figuran en la relación que se publica.

También dispone la designación de don José Aragón para director de Acción Social.

### EN LA BOLSA

**La libra se ha cotizado a 46'07**

### SE RECIBEN NOTICIAS DE LONDRES QUE ACUSAN FLOJEDAD EN LA LIBRA

MADRID. — La moneda extranjera careció hoy de cotización oficial. En su situación varió muy poco en relación con el día de ayer, pues únicamente la libra subió unos céntimos mientras el franco bajaba diez y los dólares sostenían su cotización de ayer.

Por la mañana, entre banqueros empezó a cotizarse la libra a 46, llegó a 46,07 y quedó en 46,03. Los francos subieron a 37,25. Los dólares apenas oscilaron.

Al final de la sesión se recibieron noticias de Londres que acusan flojedad en la libra, que ha tenido cotizaciones análogas a Madrid.

El aspecto de la Bolsa sigue siendo, en general, firme.

## Gran ocasión

Se venden dos magníficos autocars propios para línea, de 28 plazas, marca "Spa" seminuevos, en 18.000 pesetas cada unidad. Para informes en esta Administración.

## LA VIDA OFICIAL

### El ministro de Gracia y Justicia ha celebrado con el señor Ventosa una conferencia, que es objeto de muchos comentarios

**El señor Estrada ha hecho declaraciones acerca del Jurado y de las elecciones.—El jefe del Gobierno marcha hoy a San Sebastián**

#### EN LA PRESIDENCIA

MADRID. — El general Berengue recibió en su despacho al subsecretario del Ejército, general Goded, el cual fué a despedirse, pues marcha hoy a Francia para asistir a las maniobras militares que se celebrarán en la vecina República.

También visitaron al jefe del Gobierno el ministro de Fomento y el infante don Alfonso de Orleans.

#### EN GOBERNACION

MADRID. — El ministro de la Gobernación recibió a una comisión de Valdepeñas y al señor Martínez Veloz, exdiputado.

Recibió otras visitas.

#### MANIFESTACIONES DEL MINISTRO DE LA GOBERNACION

MADRID. — Hablando con los periodistas ha dicho el ministro de la Gobernación que en Sevilla se habían declarado en huelga los obreros de la Casa "Gros", parando unos seiscientos.

El gobernador de aquella provincia reunirá a los patronos y a los obreros para solucionar el conflicto.

Al preguntarle un periodista qué había de los propagandistas de la Unión monárquica, dijo que nada le habían comunicado, aunque de suponer era que hubiesen abandonado Galicia.

En el resto de España no ocurre novedad.

#### EL PATRONATO DE LAS HURDES

MADRID. — Esta mañana se reunió el Patronato de Las Hurdes.

Presidió el ministro de la Gobernación, general Marzo.

#### UNA NOTA DE ECONOMIA ACERCA DEL REPARTO DE MAIZ

MADRID. — En el Ministerio de Economía han facilitado una nota referente al reparto gratuito de semillas de maíz a los agricultores.

En el año 1929 el reparto afectó a treinta provincias, se beneficiaron 3.522 labradores y se sembraron 9.170 hectáreas de maíz.

Añade la nota que en vista de los buenos resultados obtenidos y del agradecimiento expresado por los agricultores se ampliarán dichas bonificaciones, pues las 400.000 hectáreas de maíz que se siembran son insuficientes para cubrir las necesidades nacionales.

#### EL PRESIDENTE DEL CONSEJO MARCHARA HOY A SAN SEBASTIAN

MADRID. — El jefe del Gobierno ha manifestado que mañana por la noche marchará a San Sebastián.

#### EL SEÑOR VENTOSA FUE EN VISITA DE CORTESIA

MADRID. — Preguntado el jefe del Gobierno acerca de la conferencia con Ventosa, el exministro regionalista, el general Berenguer dijo que no había tenido importancia política.

—Ha venido exclusivamente en

visita de cortesía—dijo el conde de Xauen.

#### EL MINISTRO DE JUSTICIA HABLA DEL JURADO Y DE LAS ELECCIONES

MADRID. — Después de las declaraciones que hizo el señor Estrada acerca de la censura, siguió diciendo, pasando a otro asunto:

—Ya ven ustedes que soy el primer convencido de la necesidad de restablecer el Jurado, porque existe un fundamento de generosidad y de humanidad en las resoluciones del Jurado que en ningún momento pueden tener los magistrados.

Pero soy también un convencido de que el restablecimiento debe hacerse rodeando esta actuación futura de todo género de garantías y de perezas. Esto debe ser motivo de una ley en la que debe intervenir el Parlamento.

—Y en seguida, a las elecciones... —dijo un reportero.

—Yo no puedo decir de eso nada más que lo que sea ateniéndome a las manifestaciones del presidente del Consejo, que es quien debe hablar y quien frecuentemente habla con ustedes, reiterándoles el propósito del Gobierno de ir a ellas en la fecha más próxima que permita la rectificación del censo.

No olviden ustedes que desde que se constituyó el Gobierno actual el presidente manifestó su empeño resuelto de desembocar en el Parlamento, sin preocuparse de las malas condiciones del censo, confeccionado acaso por los mayores enemigos nuestros, políticamente.

No ocultó este propósito a nadie; antes al contrario, lo expuso claramente.

## LAS MANIOBRAS NAVALES

### Entierro de los aviadores que perecieron en el accidente ocurrido cerca del cabo Prioriño

#### IDENTIFICACION DE LOS CADAVERES

EL FERROL. — Han sido identificados los cadáveres de los aviadores en el orden en que fueron encontrados.

El mecánico apareció entre los dos motores.

Tenía el cuerpo partido en dos mitades.

Uno de los bombarderos tenía la cabeza separada del tronco y todos los tripulantes del hidro tenían el cráneo destrozado por efecto del violento choque del aparato contra tierra.

#### EL PILOTO ERA UNO DE LOS MAS EXPERTOS DE LA AVIACION NAVAL

EL FERROL. — El piloto, Jaime Planas Puyol, apareció completamente destrozado. Era uno de los mejores pilotos de la aviación naval y tuvo brillante actuación en la última campaña de Marruecos.

El aparato fué construido en Cádiz. Llevaba una carga de mil litros de gasolina.

#### ENTIERRO DE LAS VICTIMAS

EL FERROL. — Esta tarde se verificó el entierro de las víctimas.

Los féretros fueron colocados en arzones de Artillería conducidos por marineros.

Todo el comercio cerró sus puertas asociándose al duelo.

La ciudad presentaba un aspecto imponente, observándose el sentimiento que ha producido la catástrofe.

Se han recibido más de cien coronas, figurando entre ellas las enviadas por los submarinos de El Ferrol, Escuela Naval, Aeronáutica de Barcelona y de otros centros.

El primer armón conducía los restos del cabo Juan Navarro y del mecánico Luis Azcárate, envueltos en la bandera española.

Se reunió la Junta central del censo y en ella todos sus componentes votaron por la confección de un nuevo censo, e incluso el señor Ossorio y Gallardo, que emitió un dictamen brillantísimo, como suyo, para demostrar que con el censo confeccionado por la Dictadura no se debían realizar las elecciones de ninguna manera.

Posteriormente ya han visto ustedes que los elementos más avanzados y más radicales, hace poco tiempo, han expresado su opinión en favor de que se verifiquen antes que las elecciones generales las de concejales y diputados provinciales.

Esto induce a creer que hasta ahora los que tenemos más prisa por ir al Parlamento somos nosotros.

A él iremos, señores, y allí se resolverá todo.

#### EN EL PALACE HOTEL CELEBRAN UNA EXTENSA CONFERENCIA EL MINISTRO DE JUSTICIA Y EL SEÑOR VENTOSA

MADRID. — Hoy comieron juntos en el Palace Hotel los ministros de Justicia y Economía.

Al terminar el almuerzo llegaron para tomar el café el subsecretario de Justicia, director general de Prisiones, exsenador señor Castillo Olivares, exdiputado a Cortes señor García Guijarro y otras personalidades.

Poco después el señor Estrada se retiró a conferenciar aparte con el exministro de Hacienda regionalista señor Ventosa, con el cual mantuvo extensa conversación.

Acercas de esta entrevista se guarda gran reserva y es objeto de grandes comentarios en los círculos políticos.

## DESMINTIENDO UN RUMOR

### Se dijo que Marcelino Domingo y el señor Azaña estaban presos

**EL JEFE DEL GOBIERNO LO DESMIENTE**

MADRID. — Durante la noche anterior y el día de hoy ha circulado el rumor de que habían sido detenidos Marcelino Domingo y el presidente del Ateneo, señor Azaña.

Los periodistas preguntaron al presidente acerca de la certeza del rumor y lo ha desmentido categóricamente.

## DEL PAIS VASCO

### El "Derby" de San Sebastián ha sido ganado por las cuadras del conde de la Cibera

**LLEGA A SAN SEBASTIAN EL INFANTE DON GONZALO**

SAN SEBASTIAN. — Esta tarde ha llegado en automóvil, procedente de Santander, el infante don Gonzalo, acompañado de su profesor y del inspector de los reales palacios, señor Asúa.

Fuó recibido por las autoridades y numeroso público.

El infante ha realizado el viaje felizmente, deteniéndose únicamente en Marquina.

El próximo sábado llegarán a San Sebastián los reyes y el presidente del Consejo, general Berenguer.

### LA HUELGA DE LAS PESCADERIAS HA ENTRADO EN UN PERIODO DE FRANCA NORMALIDAD

SAN SEBASTIAN. — La huelga de las pescaderías ha entrado en un periodo de franca normalidad, porque los obreros han transigido en parte de sus pretensiones, aceptando la fórmula del señor Elorrieta.

Se cree que una vez formalizado el acuerdo entre patronos y obreros, quedará solucionado el conflicto, reintegrándose los huelguistas al trabajo.

### LIMITANDO LA LIBERTAD DE LOS BAÑISTAS

SAN SEBASTIAN. — Esta tarde se ha reunido la Comisión de Sanidad, leyéndose un escrito del gobernador en el que se ordena limitar la libertad de los bañistas en la playa, sobre todo por lo que se refiere a los que toman baños de sol.

Esta libertad quedará limitada en el trayecto comprendido entre La Perla y el palacio real.

### LA TEMPERATURA QUE DISFRUTAN EN SAN SEBASTIAN

SAN SEBASTIAN. — Hoy ha refrescado un poco la temperatura siendo esto causa de que la columna termométrica haya dado un bajón considerable.

Los paseos se han visto concurridísimos y los espectáculos situados en locales cerrados también han tenido numerosos devotos.

### EN EL HIPODROMO DE LASARTE

SAN SEBASTIAN. — Esta tarde se ha celebrado en el Hipódromo de Lasarte la anunciada carrera de caballos en la que había de disputarse el "Derby" de San Sebastián.

La carrera fué presenciada por un

## Teatro-Cine "GRAN VIA"

Incompetible local de verano

Hoy viernes, a las diez y media de la noche, UNICA SESION, UNICO DIA. — Grandioso acontecimiento científico-cinematográfico. — Tournée benéfica por España de la moral e instructiva película titulada

### Entre la vida y la muerte

(Exhibición dedicada a la ciencia médica)

Clinicas y Hospitales. Operaciones quirúrgicas.

Intervienen en este film los eminentes doctores José Bassedas, César Torrén, Luis Torrén, Salvador Cardenal, Ramón Navarro, José Rementería, Mariano Benavente, Adolfo Hinojar, Oscar Piñerúa y Sebastián Recaséns.

NOTA. — Se cumplirá con todo rigor la orden de impedir la entrada a los menores.

VENTA DE LAS LOCALIDADES:

Parisiense, de 6 a 8. Gran Vía, de 9 en adelante

## CRONOMETROS Y TAQUIMETROS SUIZOS

### FLEURUS

LOS MEJORES QUE SE FABRICAN Y LOS MAS GARANTIZADOS



PIDAN CATALOGO ILUSTRADO GRATUITO Y BOLETIN DE COMPRA SIN COMPROMISO PARA Vd. a (DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS PARA ESPAÑA APARTADO III-SAN SEBASTIAN)

SUCESOS Y NOTICIAS

**En Arévalo se han intoxicado muchas personas por haber comido queso manchego en malas condiciones**

**En Murcia se ha registrado un nuevo temblor de tierra**

**DESPUES DE LOS SUCESOS DE PUEBLA DE DON RODRIGO**

CIUDAD REAL. — Ha regresado de Puebla de Don Rodrigo el teniente coronel de la Guardia civil que fué a estudiar la causa de los sucesos ocurridos recientemente.

Ha presentado un informe al gobernador en el que se queja de que todos los vecinos se negaron a facilitar detalles.

La Agrupación Socialista protestará ante el gobernador de que la fuerza pública haya disparado contra la muchedumbre.

Ha llegado una nieta del jefe del Gobierno.

La situación es magnífica.

Los detenidos en Puebla de Don Rodrigo son siete. Todos llegaron a Ciudad Real, habiendo hecho el viaje a pie. Dicho pueblo se encuentra a unos 84 kilómetros de la capital.

**UN NUEVO TEMBLOR DE TIERRAS**

MURCIA. — Se ha registrado hoy un nuevo temblor de tierra que ha durado dos segundos.

La trepidación fué bastante intensa.

La alarma se reprodujo entre los vecinos.

**UNA ENFERMEDAD DESCONOCIDA EN LA GANADERIA DE CONCHA Y SIERRA**

SEVILLA. — En la ganadería de Concha y Sierra se ha declarado una enfermedad desconocida que ha afectado a casi todas las reses.

Cuatro toros destinados a una corrida en Murcia han muerto.

El ganadero ha anunciado a las Empresas de Valladolid y Albacete que no podrá cumplir los contratos firmados a causa de este accidente.

**POR LANZAR GRITOS SUBVERSIVOS**

PALENCIA. — El fiscal ha calificado de excitación al desorden público la causa que se instruye contra el presidente del partido republicano, abogado don Carlos Alonso, que el 13 de junio, en una manifestación agraria, lanzó gritos subversivos.

**INTOXICADOS POR COMER QUESO EN MALAS CONDICIONES**

AVILA. — Comunican de Arévalo que veinte familias muy conocidas

en esta población comieron queso manchego en malas condiciones, sufriendo varias personas intoxicaciones de carácter grave.

Varios cazadores que también comieron queso de igual procedencia también resultaron intoxicados, a excepción de dos que durante la comida bebieron bastante vino.

**EL HERMANO DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO PERUANO**

VALLADOLID. — Ha sido acogida aquí con gran satisfacción la noticia de que el médico peruano don Ernesto Sánchez del Cerro, hermano del actual jefe del Gobierno del Perú, que se licenció en esta Universidad, acaba de ser nombrado director general de Salubridad de su país.

El señor Sánchez del Cerro, que ha pasado unas horas en Valladolid, ha sido muy felicitado.

**PARA LOS CURSOS DE VERANO EN JACA**

PAMPLONA. — La Diputación ha acordado ofrecer al director de los cursos de verano en Jaca, señor Miral, un ejemplar de cada una de las obras duplicadas existentes en el archivo provincial, con destino a la biblioteca proyectada para la Residencia de los cursos de verano.

**DOS GRAVES ACCIDENTES DE TRABAJO**

SANTANDER. — El obrero albañil Feliciano Bolívar, de 18 años de edad, tuvo la desgracia de caerse a la calle desde el segundo piso de una casa de la calle de San Pedro, produciéndose una herida en la región temporal izquierda.

Conducido al hospital fué calificado su estado de grave.

También trabajando en la cooperativa "La Providencia" sufrió un accidente de trabajo el obrero Lorenzo Flores, de 27 años de edad, el cual resultó con una fuerte contusión con gran hematoma en la pierna izquierda, siendo calificado su estado en el hospital de pronóstico reservado.

El Juzgado practicó en ambos casos las diligencias de rigor.

**UNA PROTESTA RELACIONADA CON LOS ERRORES DEL CENSO ELECTORAL**

OVIEDO. — La Agrupación Socialista de Sama ha facilitado una nota protestando de los errores que contienen las listas electorales de aquel Ayuntamiento, especialmente por la falta de inclusiones.

A la vez se consigna en dicho documento la conveniencia de que todos acudan a depositar su voto en las urnas si se celebran las elecciones con las debidas garantías.

**DENUNCIA CONTRA UN EXCAPITAN DE INTENDENCIA**

BURGOS. — En el Juzgado se ha presentado una denuncia por estafa contra el representante en esta localidad de los automóviles "Crysler".

El denunciado es un excapitán de Intendencia.

En los centros oficiales se guarda gran reserva sobre el particular.

**PARA CONSTRUIR EL NUEVO TEATRO**

PAMPLONA. — El Ayuntamiento ha celebrado sesión de pleno, acordando aceptar el proyecto del ingeniero señor Yarnoz sobre el nuevo teatro.

Para tal objeto nombró una comisión compuesta por el alcalde y los concejales señores Cunchillos, Iñarra e Irizar, encargada de dejar ultimados todos los detalles referentes al asunto antes de que se proceda a la firma de la escritura correspondiente.

**ALEGRIA EN LAREDO**

SANTANDER. — Al recibirse en Laredo la noticia de que había sido aprobada la subasta de las obras del puerto—que tanto anhelaban los pescadores—se echaron a vuelo las campanas.

Después se formó una imponente manifestación de gratitud, varias músicas recorrieron las calles tocando alegres pasacalles y durante todo el día estuvieron disparando cohetes.

**CAE AL MAR Y SE AHOGA**

OVIEDO. — Dicen de Luanco que al saltar de un vaporeto a otro el muchacho Luis Fernández cayó al agua, pereciendo ahogado.

Por más pesquisas que se han hecho no se ha logrado encontrar el cadáver.

**LOS CONFLICTOS SOCIALES**

**Ha comenzado el despido de obreros en la Siderúrgica de Sagunto**

**LOS OBREROS ARRUMBADORES**

JEREZ DE LA FRONTERA. — En la reunión celebrada por los obreros arrumbadores hubo discrepancias acerca de la declaración de huelga, que se considera fracasada.

**LOS CONFLICTOS SOCIALES EN CORDOBA**

CORDOBA. — El gobernador civil manifestó a los periodistas que entre los obreros ceramistas había discrepancias por la clasificación de jornales. Estas discrepancias han desaparecido merced a una fórmula que propuso el gobernador y que ha sido aceptada.

Manifestó además el gobernador que para resolver el conflicto planteado por los albañiles que trabajan en el pantano de Guadalmellato había propuesto la intervención del Comité Paritario.

El gobernador ha recibido a una comisión de estudiantes que cursan sus estudios en la Escuela Industrial, extrañándose de que estando próximo el curso no hayan hecho la correspondiente convocatoria. El gobernador conferenció con el director de dicho centro, que le manifestó que no existía anomalía y que las clases comenzarían en su debido tiempo.

**EL CONFLICTO OBRERO DE SAN JUAN DE AZNALFARACHE**

SEVILLA. — Con motivo del con-

flicto planteado en San Juan de Aznalfarache, el gobernador ha convocado a una comisión de patronos y obreros para solucionar dicho conflicto.

**DESPIDO DE OBREROS DE LOS ALTOS HORNOS DE SAGUNTO**

VALENCIA. — En los Altos Hornos de Sagunto reina malestar por haber sido despedidos 50 obreros.

Para tratar de este asunto han celebrado una conferencia el gobernador y el presidente de la Empresa.

**LA HUELGA DE ALBAÑILES**

CASTELLON. — La huelga de albañiles de esta ciudad continúa en igual estado.

Continúan las gestiones para solucionar el conflicto.

**LOS PATRONOS CARBONEROS DECLARAN EL LOCK-OUT**

VIGO. — Entre los obreros que trabajan en la carga y descarga de carbón y el Sindicato Patronal Carbonero ha surgido un conflicto porque los patronos han declarado el "lock-out".

**VIDA PALATINA**

**La reina visitó en Bilbao la enfermería Victoria Eugenia**

**LOS REYES E INFANTES PARTICIPARON EN LAS REGATAS INTERNACIONALES**

BILBAO. — Los reyes y los infantes estuvieron por la mañana en el Aero, participando en la tercera regata internacional de balandros.

**LA VISITA DE LA REINA A LA ENFERMERIA "VICTORIA EUGENIA"**

BILBAO. — Aunque estaba la visita anunciada para mañana, la reina visitó hoy la enfermería "Victoria Eugenia".

Se trata de un establecimiento benéfico construido exclusivamente con donativos.

La reina y séquito recorrieron las dependencias, acompañados del alto personal.

Doña Victoria salió muy complacida de la labor que se realiza.

**INAUGURACION DE UN CAMPO DE LOS EXPLORADORES**

BILBAO. — El infante don Jaime asistió hoy a la inauguración del campo de los exploradores de Bilbao. El acto resultó brillantísimo.

**EL INFANTE DON GONZALO**

BILBAO. — De Santander llegó esta mañana el infante don Gonzalo. Estuvo a mediodía comiendo con sus padres.

Por la tarde emprendió su viaje a San Sebastián.

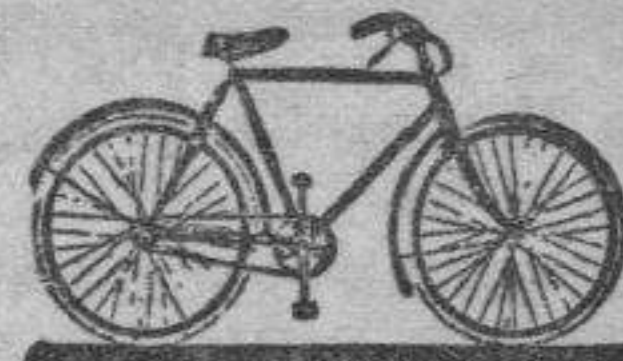
**CINE ENA VICTORIA**

Hoy viernes

**Los húsares de la reina**

Sentimental comedia de gran presentación.

Mañana EL CARNAVAL DE VENECIA, por la egregia actriz María Jacobini.—El domingo, EL HOMBRE MARCADO, (Estreno). Por Charles Delaney y June Marlowe.



**¿A los ciclistas?**

La antigua y acreditada casa Fabián ofrece a sus clientes los nuevos locales de su propiedad, donde ha instalado los talleres de bicicletas

Calle de la Verónica, 25

**Transportes por carretera a cualquiera capital de España**

Si queréis hacer uso de este servicio, esta Casa cuenta con camiones en condiciones para poder satisfacer los deseos del cliente y personal acostumbrado, con muchos años de práctica.

Consultad siempre a la Agencia de Transportes

LA ACTIVIDAD CANOL

D. Jaime I, 33. — Teléfono 1.779

público numeroso y distinguido que siguió con verdadero interés las incidencias de la misma.

Como era de suponer, el "Derby" ha sido ganado este año por las cuerdas del conde de la Cimera.

La carrera militar ha sido ganada por el caballo "Yamile", propiedad del marqués de la Vega.

Premio Antúnez: caballo "Lasarte", propiedad del conde de la Dehesa.

Premio Sou D'Emil: caballo "Liria", propiedad del conde de la Cimera.

Premio "Derby", de San Sebastián: caballo "Frascatti", propiedad del conde de la Cimera.

Premio Albano: caballo "Aldeano", propiedad del conde de la Dehesa.

Mañana se correrá la "Copa de la Reina"; premio, 20.000 pesetas.

**LOS VERANEANTES QUE HAY EN SAN SEBASTIAN**

SAN SEBASTIAN. — En la estadística que diariamente publica el Ayuntamiento se hace constar que actualmente hay en San Sebastián 44.777 veraneantes.

**INFORMACION DE BARCELONA**

**Otra agresión entre miembros de los sindicatos único y libre**

**UNA MULTA A UN COMERCIANTE EXCESIVAMENTE POLITICO**

BARCELONA. — El gobernador ha impuesto mil pesetas de multa a un comerciante en calzado que repartía abanicos de propaganda en los que se contenían versos con ideas separatistas.

**EL ESCANDALO DEL TIVOLI**

BARCELONA. — Ha sido puesto en libertad el dibujante Zamora, que ayer, en el Tivoli, al actuar de bailarín en una revista, promovió un fuerte escándalo con sus gestos ridículamente desaprensivos.

**LOS CONFLICTOS PLANTEADOS SIGUEN IGUAL**

BARCELONA. — Siguen en el mismo estado las huelgas de obreros de la Sociedad de Fomento y Obras y la de los empleados en una fábrica de cemento de Villanueva y Geltrú.

**AGRESION A UN MIEMBRO DEL SINDICATO UNICO**

BARCELONA. — En una fábrica de vidrios, los obreros afiliados al Sindicato libre Juan García y Manuel Sánchez agredieron a Juan Soler, produciéndole heridas de importancia.

Los agresores se dieron a la fuga.

**IOROS Y TOREROS**

**Marcial, Barrera y Bienvenida cortaron orejas en Segovia**

**PRESIDIO LA INFANTA DOÑA ISABEL Y SE LIDIO GANADO DE ESTEBAN HERNANDEZ**

SEGOVIA. — La corrida celebrada esta tarde fué presidida por la infanta doña Isabel.

El público promovió un fuerte escándalo porque el festejo comenzó media hora más tarde de la anunciada.

Se lidió ganado de don Esteban Hernández.

Primero. — Marcial Lalande es ovacionado toreando a la verónica. La faena está llena de valor, de maestría y de dominio; desplantes volviendo la espalda al toro, etc. Mata de una estocada baja. (Ovación y oreja).

Segundo. — Barrera se estrecha en unos lances muy toreros. El tercio de quites resulta animadísimo. Al salir de un quite Marcial es cogido y volteado. No quiere retirarse a la enfermería. Vicente hace una faena pinturera y valerosa para una estocada delantera, varios intentos, una entera y descabella.

Tercero. — Bienvenida veroniqua superiormente. Clava tres pares de banderillas que se ovacionan justamente. Muletea con arte, lleno de ganas de agrandar. Una estocada ledeada. (Ovación y oreja).

Marcial ingresa en la enfermería y sale al poco rato.

Facilitan un parte diciendo que Lalande sufre un varetazo leve en el muslo derecho.

Cuarto. — Marcial oye muchas palmas al recibir al bicho con unos lances artísticos. El tercio de quites

es una constante aclamación. Lalande deja tres pares, uno de ellos de poder a poder y dos con los terrenos cambiados, que levantan una salva de aplausos.

Con la flámula prodiga los pases de todas las marcas y mata de un volapié que hace innecesaria la puntilla. (Ovación y oreja).

Quinto. — Barrera veroniqua templando y mandando. El de quites vuelve a ser un tercio que entusiasma. Faena adornadísima, coreada por el público. Una buena estocada. (Ovación y oreja).

Sexto. — Bienvenida veroniqua ceñido. Faena por alto, con mandanga y precauciones, para dos pinchazos y una estocada buena.

**UNA MALA NOVILLADA EN BARCELONA**

BARCELONA. — Los diestros Solórzano y Leopoldo Blanco se las entendieron con seis chotos de Villarroel.

El ganado fué protestado por su pequeñez.

A pesar de ello los espadas aburririeron al respetable.

**SALON FUENCLARA**  
EL DOMINGO, 7  
Inauguración de la temporada

**Cinema Alhambra**  
El Salón más pequeño de España  
que está dotado de equipo "WESTERN ELECTRIC" (y con localidad más reducida)  
Pero el éxito enorme conseguido ayer con su inauguración y el estreno de  
**La canción de París**  
por MAURICE CHEVALIER,  
satisfaciendo los deseos del público de Zaragoza,  
compensa el esfuerzo del  
**Cinema Alhambra**

**CINE ENA VICTORIA**  
Hoy viernes  
**Los húsares de la reina**  
Sentimental comedia de gran presentación.  
Mañana EL CARNAVAL DE VENECIA, por la egregia actriz María Jacobini.—El domingo, EL HOMBRE MARCADO, (Estreno). Por Charles Delaney y June Marlowe.

# NOTICIAS DEL EXTRANJERO DE ULTIMA HORA

## El presidente de Argentina no dimite, a pesar de aconsejárselo así los jefes irigoyenistas

Se ordena disminuir las precauciones adoptadas

### LA SITUACION EN LA ARGENTINA HA MEJORADO

**BUENOS AIRES.** — El presidente Irigoyen ha firmado un decreto disponiendo que el día 11 comiencen las sesiones ordinarias del Parlamento.

También ha ordenado que cese la estrecha vigilancia ejercida por tropas y policía.

### EL PRESIDENTE NO DIMITE

**BUENOS AIRES.** — Circularon insistentes rumores de que el presidente Irigoyen tenía el propósito de dimitir, pero han sido desmentidos.

Parece que algunos jefes irigoyenistas dijeron al médico que visita al presidente que le aconsejara dimitir, pero no aceptó.

### UN MINISTRO DICE QUE IRIGOYEN ES UN PRESIDENTE POPULAR

**BUENOS AIRES.** — Un ministro ha declarado que la situación se ha normalizado y que el presidente Irigoyen es un presidente constitucional y popular.

En nada se parece—ha dicho—a a los caídos de Bolivia y Perú.

### SE REUNE EL CONSEJO DE MINISTROS

**BUENOS AIRES.** — Hoy se ha reunido el Consejo de ministros.

De lo tratado en la reunión no se ha obtenido ninguna referencia.

Parece que se han registrado algunas discrepancias entre los ministros del Interior y de Negocios Extranjeros.

### UN INCIDENTE EN LA FACULTAD DE MEDICINA

**BUENOS AIRES.** — En la Facultad de Medicina se presentaron en automóviles varios partidarios de Irigoyen. El jefe de ellos pronunció un discurso muy exaltado, coreado por sus correligionarios.

Los estudiantes se lanzaron contra ellos, repartiéndose abundantes golpes.

La policía hubo de intervenir para apaciguar los ánimos.

### CLASIFICACION DE LA VUELTA AEREA A ITALIA

**ROMA.** — El Aero Club de Italia ha facilitado a los periodistas la clasificación de la Vuelta aérea a Italia:

Primero. — Coronel Saschi, sobre avioneta y motor Breda, que ha invertido 23 horas y 10 minutos en cubrir los 3.438 kilómetros de la Vuelta.

Segundo. — Renato Donatti, sobre avioneta y motor Fiat, en 23 horas y 46 minutos.

Tercero. — Lusser (alemán), sobre avioneta y motor Klemm, en 24 horas y 8 minutos.

Cuarto. — Miss Spooner (inglesa), sobre avioneta De Havilland Moth y motor Gipsy de 105 caballos, en 24 horas y 48 minutos.

Quinto. — Francis Lombardi, sobre avioneta y motor Fiat, en 24 horas y 50 minutos.

Sexto. — Rocatto, sobre avioneta Breda y motor X, en 24 horas y 51 minutos.

La Vuelta aérea a Italia la han terminado 37 aparatos de los 52 que tomaron la salida.

### UN POSTE GIGANTESCO PARA EL AMARRE DE DIRIGIBLES

**LONDRES.** — Una importante firma británica está procediendo a la instalación de un gran poste de amarre piramidal de 80 pies de altura para el transporte de los grandes dirigibles, una vez amarrados al mismo, hasta su hangar.

Una vez construido será transportado a Cardington en partes separadas para comenzar los trabajos de montaje tan pronto como se considere necesario.

Es el único poste de su clase existente en la Gran Bretaña y el más grande del mundo.

Dispone de una maquinaria que permitirá hacer ascender o descender al dirigible de forma que éste pueda ser introducido con facilidad en su hangar.

El recientemente construido por el Gobierno canadiense cuando el viaje del "R. 100" es de características

parecidas, pero de un tamaño mucho menor.

### MORTAL ACCIDENTE DE AVIACION

**BUFALO.** — Un aeroplano que estaba tomando vistas para una película cayó a tierra en uno de los suburbios de esta ciudad.

Los dos ocupantes del aparato encontraron la muerte.

Como el aparato volaba entonces por encima de una propiedad del piloto, se cree fundadamente que la catástrofe se debe a haber abandonado el gobierno del aparato para dedicar toda su atención a la toma de vistas.

### UNA SUPUESTA ESPIA, EN LIBERTAD

**LA HABANA.** — Las autoridades militares han puesto en libertad a miss Martha Morlotte, de nacionalidad americana, una vez hechas las investigaciones llevadas a cabo después de su detención, acusada de espionaje en favor de su nación.

Anteriormente estaba casada con un teniente del ejército cubano, del que se divorció, habiendo sido acusada de haber pretendido apoderarse de las claves secretas del Gobierno cubano y proporcionárselas a los agentes secretos norteamericanos y colombianos.

En los días que ha permanecido detenida en la prisión Martha se ha negado a tomar alimentos.

### ES MUY DIFICIL LA IDENTIFICACION DE LOS RESTOS DE ANDREE

**TROMSOE.** — A pesar de las opiniones expuestas en los primeros momentos, ha comenzado a surgir la duda acerca de la autenticidad de los restos encontrados en la isla White por el ballenero noruego "Bratvaag", dudándose pertenezcan a Andree y a sus compañeros de expedición.

En las pocas hojas que se han podido encontrar del diario de los expedicionarios, hay poquísimas letras que se puedan descifrar a causa de la influencia del tiempo, siendo únicamente legible una A al principio de algunos párrafos.

Jensen ha declarado que probablemente se podrá identificar uno de los esqueletos encontrados gracias a que éste ha sido preservado de descomposiciones por hallarse incrustado en un bloque de hielo.

### UNA CONFERENCIA CON GANDHI

**POONA.** — Sapru y Jayakar han estado esta mañana en la cárcel con objeto de celebrar una conferencia con Gandhi, habiendo asistido también a la conferencia la señora Naidu.

Al salir de la cárcel, tanto Sapru como Jayakar, demostraban hallarse sumamente preocupados.

La conferencia con Gandhi se reanuda mañana.

### DESPUES DE LA HAZAÑA REALIZADA POR COSTES Y BELLONTE

**NUEVA YORK.** — Se conocen algunos detalles pintorescos de la llegada de Costes y Bellonte a Nueva York.

Cuando los intrépidos aviadores franceses bajaron del aparato se acercó corriendo Charles Lindbergh, primer vencedor del Atlántico, desarrollándose una escena conmovedora.

Charles Lindbergh abrazó entusiasmado a Costes y el "as" francés respondió a las felicitaciones de Lindbergh.

—Ya era hora de que le fuera devuelta su visita a París.— Vere mos cuándo estas visitas pueden efectuarse regularmente.

## Un violentísimo ciclón ha destruido gran parte de la ciudad de La Habana, ocasionando además cerca de 900 muertos y heridos

### El presidente de la República se ha dirigido a la Cruz Roja norteamericana en demanda de socorros

#### CHOCA UNA CAMIONETA CONTRA UN ARBOL Y RESULTAN CUATRO PERSONAS HERIDAS DE GRAVEDAD

**LUGO.** — En la carretera de Monforte a Madrid una camioneta dirigida por Avelino Rodríguez chocó contra un árbol a consecuencia de un falso viraje, resultando heridos de gravedad cuatro viajeros.

El conductor del vehículo, que estaba embriagado, huyó despavorido, sin que hasta la fecha haya podido dar con él la Guardia civil a pesar de las pesquisas practicadas.

#### LOS DE LA U. M. N. DESISTEN DE CELEBRAR UN ACTO DE PROPAGANDA

**LUGO.** — El Comité local de la U. M. N. ha desistido de celebrar un acto de afirmación monárquica en el que había de tomar parte el exministro de Hacienda señor Calvo Sotelo, en vista de que el ambiente no es muy propicio para ello.

#### EL INGENIERO LA CIERVA EN MURCIA

**MURCIA.** — El ingeniero señor La Cierva, a bordo del autogiro de su invención, ha realizado diversos ejercicios sobre la capital, arrojando flores en el trayecto recorrido por la procesión.

Por la noche ha sido obsequiado con un banquete por los ingenieros de la región, pronunciándose al final varios discursos.

El señor La Cierva agradeció el agasajo, y refiriéndose al aparato dijo que lo mismo que había hecho él podía haberlo hecho otro que se hubiera dedicado a esa especialidad.

Añadió que todo el que hubiera hecho los estudios que él hizo no tendría más remedio que obtener ese resultado.

Agradeció la ayuda que le ofrecían los ingenieros de su región.

Se está organizando un banquete de 500 cubiertos en honor del señor La Cierva, asegurándose que el rey estará representado en dicho acto

#### UN BANDO DE LA ALCALDIA RELACIONADO CON LOS ACTOS DE PROPAGANDA

**ORENSE.** — El Ayuntamiento ha publicado un bando advirtiendo al vecindario que debe respetar cuantos actos de propaganda política se celebren en la capital.

"Ahora que caminamos hacia la normalidad—dice el bando—se debe garantizar por todos los medios el libre ejercicio de la propaganda política, porque si así no fuese lo garantizaremos con la fuerza pública".

#### COSTES Y BELLONTE REALIZAN FELIZMENTE OTRO VUELO

**NUEVA YORK.** — Costes y Bellonte, a bordo del "?", han salido de Curtis a las 7,45 de la mañana con dirección a Dallas (Tejas), para conseguir el premio de 25.000 dólares ofrecido a los aviadores que realizaran el vuelo Europa-Dallas, haciendo escala en Nueva York.

#### EL "?" LLEGA A DALLAS

**NUEVA YORK.** — Costes y Bellonte, pilotando el "?", han llegado a Dallas a las 8,30 de la mañana, después de haber realizado un magnífico vuelo.

En el aeródromo fueron recibidos por una comisión de aviadores de la gran guerra, autoridades y un gentío inmenso, que los aclamó delirantemente.

#### EL OBSERVATORIO DE LA HABANA REGISTRA UN VIOLENTO CICLON

**NUEVA YORK.** — El Observatorio de La Habana ha registrado un violento ciclón, iniciado en las costas de Cuba.

Según los datos facilitados por el citado Observatorio, el ciclón se ha incubado en las costas de Santo Domingo, y pasando por las islas de Bahama y Camaguey, se dirige hacia la capital, devastando cuanto encuentra.

#### EL CICLON DESTRUYE GRAN PARTE DE LA HABANA

**NUEVA YORK.** — Se ha recibido un radio diciendo que el ciclón registrado por el Observatorio ha destruido gran parte de la capital.

Numerosos edificios han tenido que ser evacuados por temor a posibles hundimientos.

La población huye horrorizada hacia el campo, habiendo resultado heridas de consideración en la huida numerosas personas.

Las pérdidas materiales ascienden a muchos millones de dólares.

#### MAS NOTICIAS DE LOS ESTRAGOS PRODUCIDOS POR EL CICLON

**NUEVA YORK.** — Un radio urgente asegura que el ciclón ha ocasionado más de novecientos muertos y heridos.

El presidente de la República se ha dirigido a la Cruz Roja norteamericana en demanda de auxilio.

A la hora de telefonar se desconocen más detalles.

#### EL CONDE DE ROMANONES, EN BERLIN

**BERLIN.** — Ha llegado a Berlín el conde de Romanones.

Inmediatamente se dirigió a casa de su hijo el conde de San Damián, al que, como se sabe, le va a ser practicada una delicada operación quirúrgica.

LEA USTED

La Voz de Aragón

## LOS TEATROS Y LOS CINES

### CINEMAS ALHAMBRA

INAUGURACION DE LA TEMPORADA CON UN NUEVO APARATO SONORO

No vamos a establecer comparaciones. No lo pretendemos siquiera. Además, si hubiéramos de decidir el pleito no fallaríamos, ni mucho menos, en contra del teatro. Y precisamente porque no somos sospechosos de parcialidad, vamos a hacer un justo elogio del cine sonoro, que, a juzgar por el magnífico aparato nuevo que ayer presentó la Empresa del Cinema Alhambra, ofrece extraordinarias perspectivas en el arte, sin limitaciones de actividad: el buen declamador, el caricato, el cantante y el cómico de un lado, y el director de escena y el distribuidor de "roles" y el escritor, todos han de hallar en él insospechado campo.

Desde luego es espectáculo de multitudes. No quiero decir que esté refido con las minorías selectas. Ya existen los Clubs cinemáticos. Pero, en general, es espectáculo para satisfacer un auditorio no demasiado meticuloso en la veracidad del ambiente, en la verosimilitud de los hechos, ni en esos mil detalles que quedan para ser exigidos en el más alto y nobilísimo arte del teatro.

Por eso agrada. Se auxilia para lograr el éxito de la variedad de escenarios que pueda ofrecer. Las revistas que os ofrecen aspectos de los cuatro puntos cardinales, acompañados de los ruidos y sonidos característicos, exactísimamente registrados por la perfecta máquina, hasta percibirse fácilmente la vocalización del cantante, su menor gesto, democratizando al acercarles las figuras mundiales con su relieve propio en cualquier aspecto, ofrece, indudablemente, suficientes motivos de distracción, y, aún más, de divulgación cultural.

Estas breves consideraciones elogiosas sobre el cine sonoro han sido motivadas justamente por el nuevo aparato instalado por la Empresa del Cinema Alhambra, que escuchó ayer por primera vez un auditorio numerosísimo que, en ocasiones, aplaudió a Titto Schipa y Maurice Chevalier en las películas ofrecidas.

J. S. R.

### GACETILLAS

"LA FIESTA DE SAN ANTON" Y "EL PUÑO DE ROSAS"

**CIRCO.** — "La fiesta de San Antón", castiza zarzuela chica que el otro día proporcionó un éxito grande a los artistas de Velasco, vuelve a ponerse esta noche con otra obra que gusta muchísimo: "El puño de rosas", zarzuela que constituyó uno de los mayores triunfos en el teatro Apolo, de Madrid, para los eminentes autores Arniches y Chapí. Este es el programa de esta noche, que anuncia para muy pronto el estreno de "El niño se retira", de los hermanos Alvarez Quintero.

**TEATRO - CINE PARISIANA.** — La gran demanda de localidades para la exhibición de la película científica "Entre la vida y la muerte", que para esta noche se anuncia, justifica bien claramente el interés que existe por conocer tan maravilloso acontecimiento.

Como ya tenemos anunciado, trata-

se de algo verdaderamente sensacional y notable, cuya técnica ha resultado un delicado problema.

Una vez más se advierte al público en general que este científico film es altamente moral, y que por la índole del mismo se prohíbe la entrada a los menores, y se recomienda a los temperamentos impresionables o nerviosos se abstengan de asistir.

### CARTELERA

**TEATRO CIRCO.** — Compañía de revistas de Eulogio Velasco.

Noche, a las diez y media: "La fiesta de San Antón" y "El puño de rosas".

**TEATRO - CINE PARISIANA.** — Cinematógrafo científico. "La vida y la muerte". A las diez y media.

**CINEMA ALHAMBRA.** — Grandioso éxito de "La canción de París", por Maurice Chevalier, revista Paramount. Titto Schipa, canciones en español y dibujos animados.

Sesiones, a las siete, numerada, y a las once menos cuarto de la noche.

## INFORMES COMERCIALES

sobre cualquier plaza de España y extranjero, a precios reducidos. (Los suministramos SUELTOS, sin aumento de precio). Cobro de créditos, registros de patentes y marcas. — Recaudaciones municipales. Documentos para oposiciones. Administración de líneas.

Centro Administrativo Aragonés  
Apartado de Correos 142

COSO, 81. primero - ZARAGOZA - Teléfono 20-71

## TINTORERIA ESPAÑOLA

Trabajos perfeccionados sobre toda clase de prendas.  
Teñido a todos colores. Limpieza en seco. Rapidez en lutos  
Trajes, abrigos y trincheras: limpieza, de 5 a 6 pesetas.  
Id., id., id.: teñidos, de 9 a 10 pesetas.  
Vestidos y abrigos de señora: limpieza o teñido, desde 5 pts  
DESPACHO: ESTEBANES, 12 - TALLERES: ANON, 3

### Las próximas fiestas de Hlagon

LO QUE HA PREPARADO EL TEATRO CUBANO. — La Empresa del teatro Cubano ya tiene su cartel para fiestas; advertimos que no figura en el programa oficial de festejos; no llegó a tiempo.

Vamos a ver una película de extraordinario gusto artístico: "Viva Madrid, que es mi pueblo". Al día siguiente, estreno de otra película de reconocida fama: "Agustina de Aragón". No hacemos comentarios de estos asuntos cinematográficos, pues bastan los títulos de ellos para que el público aprecie la validez de las dos películas.

No queda aquí lo hecho por la Empresa; como final de fiesta actuarán dos preciosidades: las Hermanas Corino, artistas de fama mundial y estrellas del cuplé fino y delicado; su presentación y buen gusto acreditan los éxitos que han obtenido por las principales poblaciones del Norte. Una orquestina actuará en los intermedios y durante la sesión de cine.

EL SALON PARIS.—No tenemos que pensar otra cosa sino que este saloncito, coquetón, elegante y simpático, su empresario, Gregorio Vera, lo tendrá hasta las "cachas" de mujeres guapas: lo más saliente de la localidad y lo que pueda llegar de fuera.

Una orquestina amenizará los bailes que Vera ha organizado, y será el punto de reunión de las niñas "bien arregladas".

EL SALON CHAMBERI. — También esta Sociedad rendirá culto a Terpsicore en los días de fiestas; este amplio salón cobija a todos sus asociados y recibe al forastero con la más franca alegría. Celebra bailes amenizados por una orquestina zaragozana, en la que figura el acreditado maestro pianista señor Peralta.

Los que se le avecinan serán una continuación del buen resultado de otros años.

UNA REFORMA EN EL KIOSCO DE LA MUSICA. — Apreciamos en el kiosco de la música una novedad luminica: José Niño, encargado de la Electra Almozara, hombre experto en iniciativas, ha reformado la instalación de luz, colocando cuatro bombas blancas que hacen o harán, una vez encendidas, un brillante papel. La reforma de la iluminación es bonita. Felicitamos a dicho encargado.

Mañana hablaremos de la verbena popular.—G. ANDRES.

### INFORMACION DEPORTIVA

#### FUTBOL

LA ASAMBLEA REGIONAL ARAGONESA

Anoche, en los locales del Centro Castellano-Leonés, continuó la interrumpida Asamblea de la Federación Aragonesa de Fútbol.

Preside el presidente de la Federación, señor Delatas; éste declara abierta la sesión, y lee el escrito de la Federación Nacional referente a la reintegración del Real Zaragoza a la vida activa del deporte.

El delegado del Zaragoza, señor Barrado, lee un escrito de su Club, agradeciendo el fallo de la Federación Nacional, y expresando vehementes deseos de que su reintegración a la vida deportiva sea lo más provechosa para el bien del fútbol regional.

Seguidamente se pasa a otro asunto del orden del día, que es el referente a los gastos e ingresos de la temporada 1929-30, nombrando una comisión compuesta por los señores Barrado, Celma y Aznar, encargada de la revisión de cuentas.

A continuación se aprueba el presupuesto para la temporada 1929-30.

Se pasa luego a la fórmula para verificar las competiciones oficiales. Acerca de esto, el delegado del Iberia, señor Gayarre, toma la palabra para explicar la actuación del Iberia sobre la no participación en el torneo regional, originada por los lamentables espectáculos registrados en el campo de juego, aspecto éste moral; y por otro lado el profesionalismo que poco a poco va minando a un Club, aspecto éste material; siendo el criterio del Iberia de que en el caso de que no se modifiquen las anteriores circunstancias, no participará el Iberia en el campeonato.

El señor Delatas dice que para revestir el campeonato del mayor interés posible se ha tratado de la mancomunación de las Federaciones Aragonesa y Centro, sobre lo cual se ha

llegado al acuerdo de que en la temporada 1931-32 se jugará el campeonato con la región Centro.

El delegado del Iberia, en vista de la serie de sacrificios por los que pasan los Clubs profesionales, trata de que la Asamblea acuerde la separación del fútbol profesional del "amateur", acordándose dar un plazo de cuatro días al Club Deportivo Juventud para que resuelva si le conviene su incorporación a la segunda categoría, o en su defecto a la Federación "amateur", retardándose, por lo tanto, la confección de los calendarios.

El señor Delatas, a continuación, lee unas proposiciones del Colegio de árbitros, relativas al aumento de las cuotas arbitrales, proposiciones que tras una pequeña discusión son retiradas.

Lee el señor Delatas una carta del Fútbol Club Lleyda, solicitando su ingreso en la primera categoría. El delegado del Lleyda dice que no puede tomarse ningún acuerdo mientras la Federación catalana no resuelva en definitiva.

El señor Barrado, como presidente

de la Federación Atlética Aragonesa, toma la palabra para explicar el funcionamiento y constitución de la Federación Aragonesa de Atletismo, y de la concesión a Aragón de la celebración de cross nacional.

El señor Delatas lee una carta del Binéfar, solicitando su ingreso en la Federación Aragonesa, y en la segunda categoría.

Acordándose retirar la petición del Binéfar hasta tanto no se constituya la Federación Amateur.

También se lee una carta del Huesca, solicitando su ingreso en la primera categoría. Creyendo el señor Delatas que este asunto ha de ser tratado

**RAYOS X PHILIPS**  
Especial para dentistas  
El más perfecto  
Demostraciones gratis  
**GARCIA ALONSO**  
AZOQUE, 10 y 12 - TELEFONO 3603  
Interese sistema venta a plazos, PHILIPS

en el momento de la constitución de la Federación amateur.

El señor Gayarre expone la formación de la sección amateur dentro de la Federación regional, y creyendo necesario la formación de una competición provincial en bien del fútbol amateur, proponiendo estudie el Comité el asunto para llevar a cabo la organización de dicha Federación.

Propone el presidente, señor Delatas, el nombramiento de una ponencia que junto con el Comité ha de estudiar el asunto; la ponencia fué constituida por los señores Gayarre, Fernández y Celma.

El delegado del Arenas, señor Zubáñez, propone el levantamiento de su jugador señor Sola, asimismo como la del directivo del mismo Club, señor Zubáñez.

Se acuerda reunirse los perjudicados para resolver en definitiva.

También se acuerda, hasta tanto no se constituya la Federación amateur, quede reelegido el mismo Comité federativo.

Sin más asuntos, se levanta la sesión.

### Un guarda de viñas golpea a un muchacho

Por la carretera del Cementerio se dirigía a su domicilio Marino Hernández Julián, de 17 años.

Le salió al encuentro Eusebio Aznar, guarda viñas, y dirigiéndose al muchacho, le dijo: "Tú lo vas a pagar por todos", y con su gayata lo golpeó, lesionándole.

Fuó curado el muchacho en la Casa de Socorro de contusiones erosivas en el labio inferior y otras laves.

Al parecer, le agredió el guarda porque lo confundió con otros muchachos que habían entrado por las viñas a coger uvas.

#### OTRA AGRESION

En la calle de San Blas, José Montel Esteban, de 28 años, agredió con una llave inglesa a José Trivez Sánchez, de 21.

Le produjo una herida contusa en la región parietal izquierda, leve.

Fuó curado en la Casa de Socorro.

#### COTIZACION DEL DIA

### Banco Zaragozano

Casa, 47 y 49 y D. Jaime I, n.º 1

DI A 4 DE SEPTIEMBRE DE 1930

VALORES	Cambios
Interior 4 %	72'00
Exterior 4 %	83'60
Amortizable 4 % 1908	
Idem 3 % 1928 (libre de impuestos)	70'50
Idem 4 % 1928 (id.)	87'50
Idem 4 1/2 % 1928 (id.)	90'75
Idem 5 % 1917	87'50
Idem 5 % 1920	92'40
Idem 5 % 1926 (sin impuesto)	
Idem 5 % E. 1927	83'65
Idem 5 % M. 1927 (sin impuesto)	100'70
Empréstito Argentino 6 %	163'25
Deuda ferroviaria del Estado 5 %	100'00
Banco de España	589'75
Sociedad General Azucarera (ordinarias)	72'25
Ferrocarriles N. España	560'00
Ferrocarriles M. E. A.	519'00
Cédulas Hipotecarias 4 %	93'00
Idem 5 %	97'50
Idem 6 %	109'25
Telefónica Nacional de España 7 %	107'95
Monopolio de Petróleos, S. A.	123'50

#### VALORES LOCALES

ACCIONES	
Eléctricas Reunidas	185'00
Salto del Huerva y Jalón	98'00
Minas y F. O. Utrillas	73'00
Azucarera del Ebro	268'00
Agrícola Industrial Navarra (preferentes)	100'00
Idem (ordinarias)	131'00
Tranvías de Zaragoza	200'00
Cementos "Zaragoza"	95'00
C. Industrias Agrícolas	307'00
Banco Zaragozano, liberadas	161'00
Id. 75 % desembolsado	
F. O. Sádaba-Gallur	90'00
Material móvil (preferentes)	100'00
Idem (ordinarias)	100'00
Agrícola del Pilar	160'00
La Montañesa	170'00
Unión Española de Explosivos	1068'00

#### OBLIGACIONES

Eléctricas Reunidas 5 %	93'50
Tranvías de Zaragoza 5 %	92'00
Confederación del Ebro 6 %	102'00
Industrial Quilmica 6 %	101'50
F. O. Sádaba-Gallur 4 1/2 %	81'00
Ayuntamiento de Zaragoza 6 % 1924	99'50
Centro Mercantil, Industrial y Agrícola 5 %	90'50
Material móvil 5 %	100'50

#### MONEDA EXTRANJERA

Cheque sobre París	
Id. Londres	46'00
Id. Berlín (oro)	
Id. New York	
Id. Suiza	
Id. Bélgica	

### BALEAR PENSION-Tomás Sbert

Familia mallorquina. Habitaciones con vistas a la Rambla, Colón y Puerto. Mobiliario todo nuevo. Trabajo familiar. Cuarto de baño con agua fría y caliente. Pensión completa desde 8 pesetas.

José A. Sbert, 3, pral. 1.ª Teléfono 2 34.—BARCELONA

### (69) ERICH MARIA REMARQUE

## Sin novedad en el frente

NOVELA

Traducción del alemán por EDUARDO FOERISCH y BENJAMIN JARNES

Editorial España-Madrid

—Pues entonces huimos—dice Leer, zumbón—. El número de nuestro regimiento no lo podría ver aquí.

Y se da, riendo, una palmada en las nalgas.

La puerta de la casa está abierta. Nuestras botas hacen bastante ruido. Una puerta gira; un resplandor cae sobre nosotros; una mujer grita, asustada. Y nosotros:

—Pst... Pst... Camarada... Buen amigo...

Y levantamos nuestros paquetes como una bandera.

Ya vemos las otras dos. Se abre de par en par la puerta, y ya estamos a plena luz. Nos reconocen, y las tres comienzan a reirse como locas de nuestra pintoresca facha. Se hacen un ovillo, en el umbral, de tanta risa. ¡Con qué gracia se curvan!

—¡Un momento!

Desaparecen, y nos arrojan luego algunas prendas, con las que nos construimos un traje provisional. Luego podemos entrar. Una pequeña lámpara alumbra el aposento. Hace calor. Se percibe un ligero perfume. Desenvolvemos nuestros paquetes y se los entregamos. Brillan sus ojos. Se ve que están hambrientas.

Luego nos entra a todos un poco de rubor. Leer hace ademán de comer, y entonces todos nos animamos. Traen platos, cuchillos, y caen sobre las viandas. Cada lonja de salchicha de hígado esalzada con gesto admirativo antes de engullirla. Nosotros, junto a las mujeres, nos sentimos orgullosos.

Nos abruman con su charla. No la comprendemos bien; pero oímos sólo palabras de amistad. Acaso tenemos el aspecto de muy jóvenes. La morena, la cimbreña, me acaricia el pelo, y me dice lo que dicen siempre las mujeres francesas:

—La guerra... Gran desdicha... ¡Pobres muchachos!

Le oprimo fuertemente el brazo, hundo mi boca en la palma de su mano. Sus dedos abarcan mi rostro. Muy cerca, encima de mí, veo sus ojos prometedores, el suave tono moreno de su piel, sus labios grana. Su boca emite palabras que no entiendo. Tampoco comprendo bien sus ojos, que acaso dicen más de lo que esperábamos al venir aquí.

Hay junto a éste otros aposentos. Al salir, veo a Leer, muy decidido, junto a su rubia, hablando fuerte. El—claro es—conoce estas cosas. Pero yo... Yo estoy entregado a algo remoto, impetuoso, inasible, y en ello me pierdo. Hay en mis deseos una rara mezcla de querer pedir, de querer anegarse... La cabeza se me huye. No hay aquí nada en que poder apoyarse.

Hemos dejado afuera nuestras botas y nos calzamos unas pantuflas que las muchachas nos prestaban. Nada hay ya que pueda hacer surgir en mí la firme desenvoltura del soldado. Ni fusil, ni cinturón, ni guerrera, ni gorra... Me dejo llevar por lo desconocido. Que ocurra lo que deba ocurrir... Porque, a pesar de todo, tengo un poco de miedo.

La morena cimbreña mueve sus párpados cuando piensa; pero los mantiene quietos cuando habla. A veces, el sonido no llega a cuajarse en palabras; flota, sofocado, a medio construir sobre mi ser. Traza su arco, su órbita, como un cometa...

¿Qué sé yo de todo esto? ¿Supe alguna vez estas cosas...?

Estas palabras, urdidas en un idioma extraño, del que apenas

(Continuad)

# Elegancia femenina

## PARA ELLAS

TRIPTICO DE UNA EXCURSION CAPRICHOSA

31 AGOSTO

... Mis impresiones, amiga mía, han de ser breves, telegráficas, como ajustadas a las dimensiones de una postal y a la brevedad de mi visita.

En el día de hoy he satisfecho un gran deseo: visitar el Monasterio de Piedra. ¡Tantas páginas había leído sobre él, en las que en todos los tonos se cantan sus bellezas!

En ellas la literatura no es ninguna fantasía, porque aquí en Piedra la fantasía es realidad. Sin embargo, la impresión que he recibido ha sido casi inédita, ya que el paraje fantástico y delicioso que están viendo mis ojos no es, a decir verdad, el que habíase forjado mi imaginación con materiales de ajenas concepciones.

En este sentido advierto el fracaso de la literatura, como transmisora de visiones objetivas. Me abstendré, pues, de describir lo que otros muchos han descrito, lo que yo haría peor que nadie y de nada serviría.

Quiero decir con esto, que tienes que venir aquí, si quieres saber cómo es la antigua residencia de los monjes Bernardos, con su inmenso claustro ojival, con su grandiosa escalera principal que da acceso a las celdas, con el refectorio, con la Sala Capitular, con su puerta y ventanales de estilo gótico, etc., y si quieres sentir el escalofrío de la emoción, como yo ahora, al contemplar esta filigrana de la Naturaleza a que ha dado lugar, sencillamente, la caída del río Piedra en una profunda hondonada, constituyendo, al ramificar su curso, las diversas cascadas que llevan los nombres de "La Iris", "La Trinidad", "Los Fresnos", "La Caprichosa", "La Soltaria", "El baño de Diana" y, en fin, el "Lago de los espejos" y la "Cola del caballo" y las grutas de "La Bacante", de "La pantera", etc.

La fama pregonada hoy que es este breve pariso lugar propicio para los enamorados y así son muchos los que van a él, anhelantes de gustar las mareas de los besos purificados por el sacramento en las sendas y escalinatas y en las grutas y en los bosques de árboles gigantes, contemplando los juegos de las aguas, que Jan perpetuamente al viento una balada cristalina.

Nosotros creemos, por el contrario, que, más que a éstos, llama este ambiente, como sirena tentadora, a los misántropos, románticos y místicos, que, alejados del mundo, quieren dedicar a la vida contemplativa.

A ellos estamos seguros que no habría de causarles jamás la humildad de las celdas solitarias hundidas en la lobreguez de las galerías, ni el vergel cerrado a todos los horizontes, excluyendo el grandioso ventanal que mira al cielo.

Y así ocurriera que, mientras los enamorados, como otros tantos turistas, pasan en él tan sólo unas horas para ir en busca de los ruidos civilizados y de otros excitantes para el deseo de la vida pasional, los misántropos, los románticos y los místicos quedarían disfrutando más, día por día, de aquel paraje de encantamiento.

Las únicas horas de desequilibrio serían aquellas en que legaran a turbarles la paz los autocars de los turistas.

Pero no debe haber misántropos, románticos y místicos en España, porque no vemos por aquí ninguno. Por no haber, no hay ya ni freiles.

1.º SEPTIEMBRE

De paso para el fin de mi viaje me he detenido en un balneario de moda. También aquí es el agua la que atrae y reúne a los hombres, pero por muy distinta causa, como distintas son sus virtudes curativas.

Aquí no vienen como al Monasterio los Quijotes de ilusiones y sueños, sino los Sancho Panzas que quieren vivir, incluyendo entre éstos no sólo a los que buscan la curación para los males físicos, sino también, y éstos son en mayor número, los sibaristas del vivir alegre y placentero.

En el balneario las celdas son mo-

## Las colecciones de "La Couture" LAS JOYAS



La silueta femenina, cada vez más destacada y flexible, con la moda actual adquiere a través de estos bellos modelos toda su gracia y su atractivo. Puede verse un abrigo de tarde, un vestido en "Weballaine" corinto con botones de coco. Tres "robes" de sport y otros magníficos modelos en terciopelo y en colores negro y castor.

Las opiniones están divididas. Algunos modistos, en menor número, tienen a gran honor presentar los primeros la nueva silueta y armonías que piensan imponer a la naciente moda. Otros se reservan para lanzar a última hora sus creaciones y deslumbrar el contingente de compradores extranjeros que llegan a París ávidos de ideas nuevas. Por nuestra parte, procuraremos informar a las distinguidas lectoras de LA VOZ DE ARAGON de lo que hemos visto en las grandes casas, acompañando nuestras impresiones de algunos interesantes croquis de Huberto.

### CASA LENIEFF

En los espaciosos y soberbios salones, en donde la bella madame Geofrin daba sus recepciones legendarias, nos ha sido presentada, con la amabilidad y delicadeza proverbial en esta simpática casa, una colección de invierno muy completa e interesante.

Además de algunos conjuntos de tarde, discretos y acertados, sobre todo muy parisinos, hemos aplaudido algunos vestidos deportivos de suma originalidad. Chantarella, con su boina de lienzo encerado, muy chico, su chaqueta de "petit mousse", abriéndose sobre un chalequito azul fuerte, da una silueta muy divertida.

Algunos otros modelos de estilo siguen este movimiento característico. Para la tarde, acertadísimo el modelo "Rue de la Paix", conjunto de breitschwanz negro, formando alianza con una boina de armiño blanco, de la forma más espiritual. "Tourterelle", de un "beige" muy pálido, se completa con dos collares de gruesas cuentas de ágata, de un gran "chic". "Grillon", suntuoso abrigo de terciopelo negro, orlado de "renard argente" y el vestido que le acompaña "Isola Bella" son muy celebrados. También "Chiquita", que es un precioso abrigo de armiño, con abundan-

tes flecos, tiene un franco éxito, lo mismo que "Majesté", que es una capa de la misma rica piel, reversible y forrada de terciopelo negro.

Seguramente que las elegantes van a soñar con todos estos esplendores.

No quería olvidar el modelo "Van Houten", conjunto de un gusto depurado, cuya chaqueta de tejido breitschwanz alezan brulé, lleva el cinturón en su sitio normal y reposa sobre una falda de geo de lana, de un corte muy nuevo. Este maravilloso tejido breitschwanz y el tono inédito dan la ilusión completa de la piel y dadera y será llevado, sin duda alguna, por las parisinas que dan el tono y que frecuentan la casa Lenieff, las cuales están encantadas del delicado talento de "Marie Georgette", la modesta mundana, en que recae el honor de estas creaciones de un gusto muy refinado, muy seguro y esto... por múltiples razones.

EDUJOA

dernas y confortables cuartos de hotel. Los jardines y el lago más sexual que místicos. Y en el Casino cosmopolita, por donde deambulan con toda libertad las sirenas modernas que fuman, deben cock-tails y juegan al amor, se escucha sin cesar no el murmullo del agua, sino el ritmo alborotado del "jazz-band".

Enfermos de placer debe haber muchos, porque en las horas verbenas la amplia terraza del Casino es pequeña para contenerlos.

Para que luego digan que los reumáticos no tienen ganas de música...

### 2 SEPTIEMBRE

Ya hemos llegado. Es la ciudad clásica, por su edad media, de estirpe guerrera, que habla de los linajes de la nobleza y gallardías de la raza, y que hoy vive sin artificio sobre "las pardas ondulantes cuestras" que cantó Gabriel y Galán, descansando sin sueños ni quimeras ni ambiciones, recostada su cabeza, el Histórico Palacio Fortaleza, en la cumbre del cerro y refrescando sus pies que visten chapines que quisieran ser modernos en el bosque de sus huertas y jardines y la

frondosidad de sus paseos. Y todas las arterias de la ciudad se riegan, aunque con sangre empobrecida, con un inmenso corazón: la catedral. Sin

Estamos en Sigüenza. El grave son de las campanas al dar las horas no me dejó coger el sueño, y oigo cómo pasa el sereno dando también las horas con su jaculatoria y su anuncio del tiempo. Sobrecoge el ánimo su acento lastimero. Diríase que es el guardián de un nidal de sepulturas.

Salto de la cama y me asomo al balcón por aprehender los contornos y el ritmo de este silencio venerable.

La catedral que tengo enfrente semeja en mi imaginación un guerrero gigante con los brazos en alto; las dos robustas torres almenadas unidas por los hombros de una balastrada de piedra.

Son las doce cuando salimos de la catedral, donde hemos pasado tres horas. Nada dejamos de ver desde el atrio a la jirala y de ésta a las almenas; desde lo románico con que se inició la catedral en el siglo XII hasta lo de estilo ojival primario.

Hermosos los púlpitos de alabastro, que mandó construir el cardenal

Mendoza; el altar mayor con sus tres cuerpos de estilos jónico, corintio y compuesto; los retablos de piedra, de estilo renacimiento; el sagraario, la sillera del coro y el facistol; el retablo dedicado a Santa Librada, Patrona de la ciudad; los retablos de estilo plateresco; el altar de Nuestra Señora la Mayor, de jaspe negro y rojo; el claustro de estilo gótico florido; la capilla de las reliquias; todas las verjas de la escuela de forjadores saguntinos...

En la torre almenada de las campanas, guiados por el buen campanero aprendimos el plano de la ciudad con los nombres de sus calles y edificios.

Abajo, en las calles y en la alameda, donde antes de comer fueron formando un corro las muchachas, nos penetramos de su espíritu, que antes de entrar en la ciudad ya, en parte, conocíamos.

En España debe haber muy pocos arqueólogos y amantes de la historia, porque en el tiempo que allí estuvimos: no vimos a ninguno.

Sigüenza, amiga mía, para vivir no es nada divertido.

PABLO CISTUE DE CASTRO

Una elegante dama, que pasó varios días en un hotel de Dingen (Alemania), tuvo la desgracia de que le robaran varias valiosas joyas. Desconsolada, denunció el hecho a la Policía, que inmediatamente practicó varias investigaciones, que, desgraciadamente, no dieron resultado alguno.

Cuando la dama empezaba a consolarse de la pérdida de sus alhajas ha pasado por la gran alegría de recuperarlas de una manera insospechada.

Hace unos días recibió un paquete por correo. Le abrió llena de curiosidad y cuál no sería su sorpresa al encontrar en él las perdidas joyas.

Cuando se convenció de que eran las verdaderas se dió cuenta de que en el paquete iba también una carta, que leyó con la curiosidad que es de suponer.

El autor de la carta decía que se había encontrado las joyas en uno de los cuartos de baño del hotel de Dingen, donde residía la dama, y que para castigar un abandono tan grande por parte de la dueña de las joyas, decidió conservarlas en su poder hasta hacer creer que habían sido robadas.

La Policía ha podido comprobar que el firmante de la carta, una persona de gran posición y muy conocida en la ciudad, había dicho la verdad. Indignado al pensar que una mujer podía dejar olvidadas en el lavabo de un hotel unas joyas de tanto valor, decidió darle un buen susto a su dueña, a quien no conocía, con el exclusivo propósito de que en lo sucesivo fuera más cuidadosa.

## CONSEJOS DE LA SEMANA

### PARA LIMPIAR LOS TEJIDOS DE SEDA

Los medios que se emplean para limpiar los rasos, los tafetanes, los damascos para muebles y otros, como los tejidos dorados, consisten en frotar con esencia de trementina para quitar las manchas de grasa, y luego frotar los fondos blancos con jabón, y los colorados, con hiel de buey o yema de huevo.

Los fondos blancos se limpian perfectamente dando a las telas dos o tres baños de disolución de jabón y azufre luego de estar limpias, sin enjuagarlas, y cuando estén secas se aderezan con goma alquitranada lo más blanca posible.

### UN DEPILATORIO

Un buen depilatorio puede obtenerse mezclando sulfuro de bario, 25 gramos; almidón en polvo, 30; talco en polvo, 30; jabón, 3; y benzaldeído, 30. Para su aplicación se diluye una parte del producto en tres de agua y se aplica con un pincel sobre la parte que se desea depilar. Al cabo de cinco minutos se lava con una esponja y se quita el pelo desprendido.

Para quitar las manchas de café y leche en los tejidos, se aplica sobre el punto manchado glicerina pura y después se lava con agua clara.

Luego se coloca una tela hasta que se seque, sobre un tablero.

La glicerina pura tiene, además, la propiedad de no alterar los colores más delicados.

Uno de los mejores productos químicos que sirven para exterminar o por lo menos alejar la mayoría de los insectos es el cloruro de cal. En una habitación que se eche un poco de ello desaparecerán por completo las ratas y los ratones, y las moscas no permanecerán al día siguiente.

Para preservar a las plantas de los insectos deslíese el cloruro de cal y rocíese por la mañana con él.

CONFICCIONES SELECTAS

Almacenes "CATIVIOLA"

PRUEBE SABOREE ELIGE

COGNAC

Rpta., MIGUEL GORRO-M. de Ara, 1 y 3-Zaragoza



DIPUTACION PROVINCIAL

EL COLEGIO MATRONAL DE ARAGON

La presidenta del Colegio Matronal de Aragón ha puesto en conocimiento de la Diputación la constitución de éste.

LA VERBENA DEL CASINO ESPAÑOL

El presidente del Casino Español ha invitado al presidente de la Corporación a la verbena que dicho Casino tiene organizado para mañana, a las diez y media de la noche.

UNA COMISION DE MOVERA PROTESTA DE LA COLOCACION DE POSTES EN LA "TORRE DEL HOSPITAL"

Una comisión de vecinos del barrio de Movera que llevan en arriendo parcelas de la finca de la Diputación "Torre del Hospital" estuvo ayer en el palacio provincial para preguntar al presidente si la Corporación había concedido permiso a alguna Empresa para la apertura de hoyos e instalación de postes en dicha finca.

Ante la respuesta negativa del presidente los arrendatarios recurrieron a él en queja de que ello esté ocurriendo con la consiguiente lesión para sus intereses.

El señor Blesa llamó inmediatamente al gerente de la Empresa que coloca los referidos postes, cominándole a que inmediatamente cesasen sus trabajos, sin perjuicio de que sobre lo ya realizado la Corporación tome sus medidas.

UNA VISITA DEL DIPUTADO SEÑOR SINUES AL MINISTRO DE HACIENDA

El diputado señor Sinués, en reciente viaje, visitó al ministro de Hacienda, en representación de la Corporación provincial, para interesarle sobre la concesión de las contribuciones del Estado.

El ministro recibió cordialmente al diputado señor Sinués, prometiéndole estudiar con todo cariño y detenimiento el asunto, que tanto interesa a nuestra Diputación.

EL TIEMPO QUE HACE

SIGUE EL CALOR

Continuamos como en los primeros días de la última decena de agosto en punto a situación de la columna termométrica, y lo que te "rondará", morena, si en nuestro auxilio no vienen las ya tradicionales tormentas y lluvias de los días de las fiestas de Calatayud. No queremos, ni mucho menos, que se "ahoguen" los festejos organizados por los queridos bilbilitanos; y tan es así, que estamos dispuestos a "seguir" con la "caldera" actual mientras se celebran; pero sí que reclamamos, para cuando terminen, que la lluvia comience ya a caer benéfica para los labradores y protectora para todos, tornando el "infernal" ambiente actual por otro fresco, tonificador y deseable, que nos libre de la angustiada situación presente y nos ponga a tono con la época del año que hemos comenzado.

Seguimos, queridos convecinos varenantes, en cuyo obsequio y para su "gobierno" escribimos estas líneas, con los 35 y 36 grados a la sombra, en los momentos máximos, y con los 25 por la noche, con un ambiente, además, de calma atmosférica que solamente la turban algunas ráfagas de "bochorno", y como comprenderán esta temperatura en la primera decena de septiembre, ya promediada, es mucha temperatura.

Así es que les recomendamos sigan en sus puestos y se resistan cuanto puedan al regreso, para evitarse el "tuesten" que por aquí sufrimos, continuando en pie nuestra promesa de avisarles cuando el tiempo haya realizado el cambio favorable que estamos esperando con ilusión y con ansia.

¿Y cuándo ocurrirá ello? Como no somos profetas, y como además en "esto del tiempo" han frasado todos los profetas (recordamos aquellos que vaticinaban el calor para de Virgen a Virgen), nada nos atrevemos a decir; manifestamos solamente que todos creemos que pronto, muy pronto; pero ese "pronto" nunca llega.

Cuando ese cambio lo "veamos" y aun mejor dicho, lo "sintamos", entonces prometemos avisar. Y hacerlo así será lo mejor para no equivocarnos ni equivocarnos.

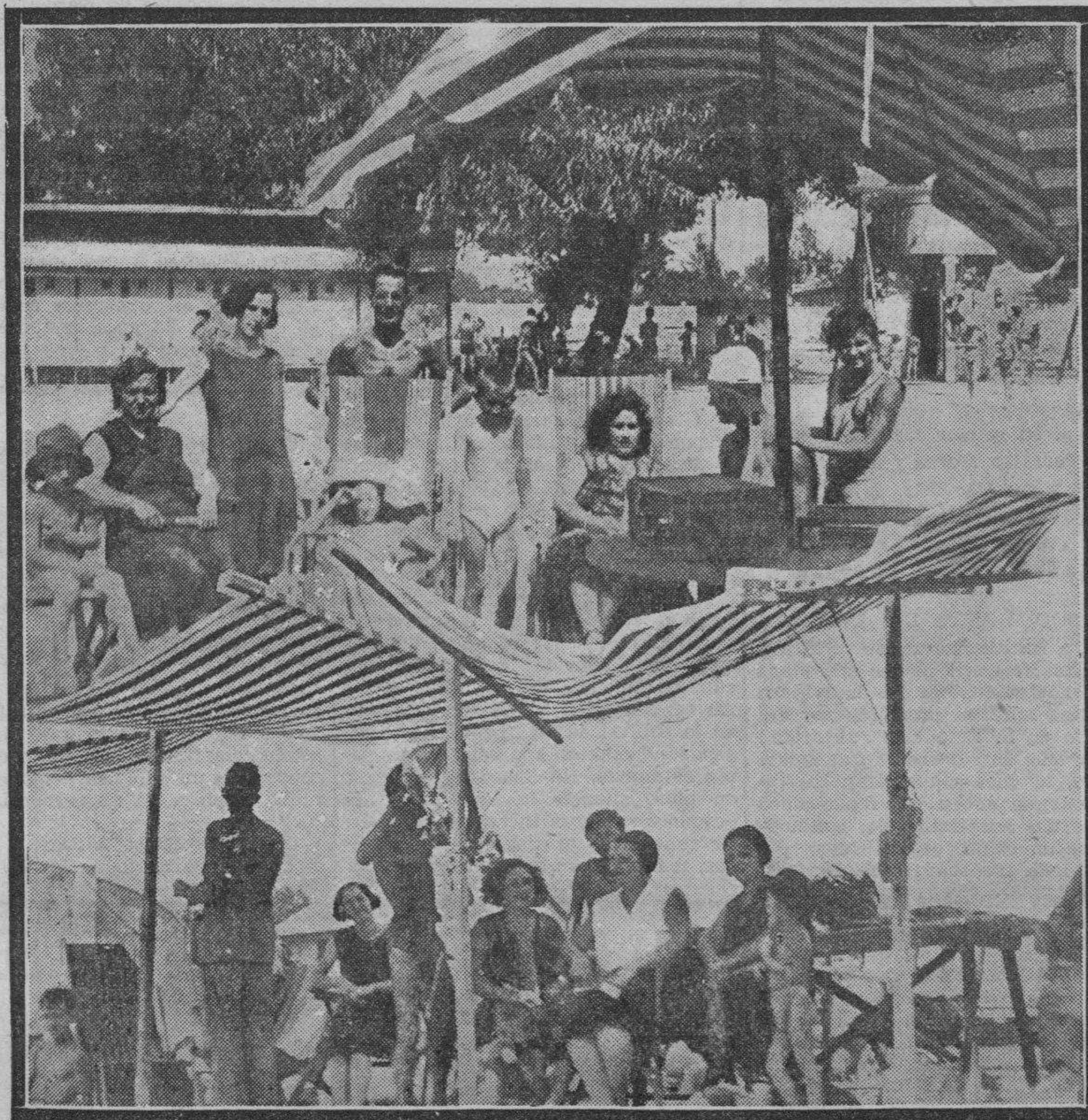
Por ahora, sepan que sigue el calor.

REPORTAJES DE "LA VOZ DE ARAGON"

Las mujeres que se bañan en el Ebro



...Y las mujeres, las bellas mujeres—bellas siempre—se han lanzado a las aguas verdes (?) de nuestro gran río, del río escarnecido por la ignorancia y la incultura y la rutina. Y sienten sus caricias en los admirables dorsos desnudos y dejan que las brisas del Moncayo curtan la piel aterciopelada y morena. Y ponen en las umbrosas arboledas del río el sello de su modernismo y de su gracia, venciendo todos los obstáculos de los prejuicios que poco a poco se desploman levantando una polvareda que barre el viento. Y el Ebro lo agradece, y sus aguas discurren más tranquilas, más serenas, y en ellas refugie más brillante el sol.



A la sombra de los toldos—evocación señorial de las galas de Deauville y de la Costa Azul—en las orillas calcinadas de nuestro río las familias aragonesas—zaragozanas—mecidas por la brisa—a veces como un vaho—del Ebro dejan pasar plácidamente las horas meridianas, huyendo del cobijo amontonado de la urbe, llena de polvo. Las playas del Ebro no son de lujosas "costumes" de baño, ni de vaporosas y sutiles gasas estivales. Es algo íntimo, particular, de la gran familia de los amigos del sol.

Hemos querido hablar con el Ebro a solas, sin testigos indiscretos que pudieran decir de él cosas diferentes o interpretar mal las que él decía.

Allá, lejos, en un tranquilo remanso donde las duras piedras de su fondo espejean y las pequeñas madrillas nadan revoltosas, permanecemos horas y horas contemplando su hermoso perfil, sus curiosas revueltas...

Papá Ebro está muy disgustado con los zaragozanos:

—Vosotros, que sois mis buenos hijos—nos dijo con su voz acariciadora cual fresca brisa—, ya me conocéis. En mi regazo os criasteis; aprendisteis a entender mi carácter y me queréis. Pero esos ingratos que también nacieron a mi arrullo, pero que vivieron alejados de mí, me disgustan con sus malas acciones.

—Han dicho de tí que eras peligroso y malo; que acechabas implacablemente a los hombres con tus pozos

tenebrosos y tus manantiales helados...

—¡Ya veis! Vosotros sabéis cuán injustos son conmigo vuestros hermanos. Mi cauce no puede ser más pedregoso, ni mi corriente más fuerte que no permita la formación de pozos profundos. Tengo, sí, mi suelo ondulado con suaves desniveles, que os muestro en el estiaje; pero jamás albergué traiciones que pudieran dañar a quien se me acerca.

INFORMACION MUNICIPAL

EL ALUMBRADO DE LA CASA DE SOCORRO

Hoy se reunirán en la Alcaldía, con el alcalde, el presidente de la Beneficencia, señor Briz; el de la Comisión de Gobernación, señor Hernando, y el arquitecto municipal señor Carqué, con objeto de fallar el concurso de alumbrado eléctrico de la nueva Casa de Socorro.

LA SUBASTA DE OBRAS DE ESCUELAS

El alcalde ha pedido al Colegio Notarial que designe el notario a quien corresponda por turno extender el acta de subasta para contratar las obras relativas a la construcción de 22 edificios escolares.

El tipo de tasación es de pesetas 907.600'56. La subasta se verificará en la Casa Consistorial a las doce del día 30 de los corrientes.

NUEVOS GUARDIAS MUNICIPALES

Ayer juraron el cargo catorce guardias municipales de los que últimamente ingresaron en el Cuerpo por Guerra.

UN RECORD MUNDIAL BATIDO

Miss Bernie Lebalter, acróbata americana. Se lanza a tierra desde 5.700 metros de altura

En Woodridge (Nueva Jersey, E. U.), acaba de batir un record mundial miss Bernie Lebalter, conocida artista de circo en Norteamérica.

Desde un avión se lanzó a tierra en un paracaídas, desde una altura de 5.700 metros.

Ascendió el piloto a esa altura en media hora y en sentido inverso fué recorrida por miss Bernie en veinte minutos.

Cayó la arriesgada artista en el patio de un restaurante, a cuatro kilómetros de distancia del aeropuerto.

—¡Es que la gente que no te conoce es muy ignorante! Creen que acechas a la Humanidad, que en vez de papá amoroso eres un ogro fiero, intratable...

—¡Lo sé! Esos hermanos vuestros que a mis brazos vinieran a morir, este año quizás en mayor número, son la causa de que la leyenda infame siga sobre mi lecho. Pero los que conmigo vivís visteis cómo los cadáveres no arrojaban agua; que no fui yo quien les ahogué con mi elemento. ¡Oh, Humanidad temeraria, loca e imprudente! ¡Mala eres conmigo, pero te perdono! ¡Vosotros, hijos míos, sois mi consuelo...!

Y papá Ebro, sin poder reprimir su justificada congoja, dejó escapar unas lagrimitas que rodaron sobre el césped de la apacible orilla, desde donde le escuchamos con veneración.

—¡No estés triste, papá!—le dijimos para consolarle—. Ya ves cómo este año viene a tí la mujer. Aunque los ediles zaragozanos quieran vigilar por peligrosos, la mujer, bondadosa, viene a tu lado para aliviar tus penas, para quererte como nosotros. ¡Alégrate, papá Ebro...!

—¡Sí, sí! Estoy contento por este lado. Lo que me disgusta la ingratitude y frialdad de los hombres me alegra el entusiasmo de la mujer. Las primeras han tenido que arrostrar la impertinente curiosidad de la gente; la impertinencia de los inciviles; pero ellas han acostumbrado al público a la novedad y ahora todas podían bañarse con la naturalidad que se efectúa en otras poblaciones.

—Y así verán el contraste. Aprenderán como nosotros a conocerte y se convencerán de que no eres tan malo como propalan, puesto que la mujer no te teme, sino que te admira.

—¡Oh, si en lugar de reducir la libertad, dieran facilidades al que hasta mí llega! ¡No veis? Aquella amplia zona, aguas arriba del puente, podría servir de tranquilo baño a toda la ciudad. ¡Si se preocupasen de educar al pueblo, en lugar de vigilarme a mí...!

Así hablando, papá Ebro nos contó sus penas y sus alegrías, admirándonos con su infinita bondad y su ternura.

Con el ¡hasta mañana! de siempre lo dejamos majestuoso, patriarcal y venerable, después de contemplar sus orillas zaragozanas cuajadas de hermanos que lo consideran y lo comprenden, porque recibieron de él grandes beneficios para el alma y fortaleza para sus cuerpos.

NARCISO HIDALGO

(Fotos. Coyne y la Barrera).

VIDA BARCELONESA

(De nuestro redactor especial)

EL CENTRO OBRERO ARAGONÉS

Continúa recibiendo el Centro Obrero Aragonés, aunque no con la celeridad que era de esperar, ofrecimientos de donativos de Ayuntamientos y particulares de Aragón, con destino a la construcción de su nueva



casa social. Pero, como las listas de socios aumentan considerablemente día por día y el edificio en que hoy se halla instalado, con ser muy espacioso, resulta incapaz para que tan simpática entidad pueda desarrollar sus vastos planes culturales y sociales, se cayó en la cuenta de que era preciso solucionar de momento el problema y al efecto, en Asamblea general de socios, se acordó la adquisición en arriendo de otro edificio que, de momento, reúna las condiciones necesarias.

Este edificio será un amplísimo palacio antiguo de la calle Baja de San Pedro, en el que, previas algunas importantes obras de reforma, podrán tener cabida los más apremiantes de los servicios y secciones que el Centro Obrero se propone establecer.

Tales obras de reforma y mejora han comenzado ya a ponerse en práctica y la actividad con que se llevan a efecto permite confiar que dentro del mes próximo podrá hacerse el traslado.

La nueva casa del Centro Obrero Aragonés responderá a la nobilísima y humanitaria finalidad que sus elementos directores se proponen cumplir.

LA CUESTION SOCIAL

Comienza a notarse agitación entre el elemento obrero de Cataluña. Son ya varios los conflictos de trabajo en que, de poco tiempo a esta parte, ha tenido que intervenir la Delegación Superior del Trabajo, debiéndose esto, tal vez, a los largos años de inacción a que la Dictadura obligó a la organización obrera, ya que sólo fué el Sindicato Libre el único que pudo actuar durante el régimen anterior.

Actualmente se halla planteado un conflicto de bastante importancia entre el Fomento de Obras y Construcciones y los setecientos obreros que tiene ocupados en la ampliación de la zanja de la calle de Aragón.

Motivó este conflicto el haber sido admitidos al trabajo quince obreros no afiliados al Sindicato Unico, a las veinticuatro horas precisamente de haber sido despedidos otros seis, de los cuales cuatro eran encargados de aquella organización. Al ocurrir esto, los setecientos obreros declararon la huelga de brazos caídos y aunque acudían todos los días a ocupar sus puestos, permanecieron inactivos en absoluto hasta que la fuerza pública les obligó a retirarse.

El Comité Paritario del ramo declaró ilegal la huelga y en esta forma continúa el conflicto que, si no se soluciona pronto, podría complicarse seriamente por ser el Fomento de Obras y Construcciones concesionario de todos los servicios públicos y de la mayoría de los de empresas particulares.

Las autoridades se muestran fundamentalmente preocupadas por las derivaciones que pueda tener este conflicto, porque es ésta la primer batalla que se entabla desde que la Dictadura se apoderó del Poder público entre los Sindicatos libres y los adheridos a la Confederación General del Trabajo, y, como es natural, su desenlace puede influir notablemente en la orientación futura del proletariado catalán.

EL CALOR

Reina un calor asfixiante. A la temperatura agradable y fresca que disfrutamos durante la canícula ha seguido una elevación de la columna termométrica tan brusca como no se recuerda otra igual.

Los únicos gananciosos con este achicharrante calor que desde últimos de agosto se deja sentir son los propietarios de los balnearios de la playa, que venían haciendo una tempo-

rada ruinoso, y para las Empresas de los innumerables puestos de helados al aire libre, que veían transcurrir los días y las semanas sin que nadie se acercara a ellos en busca de calmantes para el calor.

FIESTAS EN EL CENTRO ARAGONÉS

Para el corriente mes organiza el Centro Aragonés de Barcelona los siguientes festejos:

Día 6. — A las nueve de la noche, con motivo de celebrarse el XIV aniversario de la fundación del edificio social, cena popular en uno de los salones del Centro.

Día 7. — A las nueve y media de la mañana saldrá de la estación de Sarriá con dirección a San Cugat del Vallés el Orfeón Goya, en donde dará un concierto con motivo de celebrarse la fiesta mayor.

Día 8. — A las cinco de la tarde, en el salón café, baile de socios.

Día 11. — Se celebrará en la platea del teatro Goya un baile, también en honor de sus socios y familias, a las diez y media de la noche.

Día 18. — Festival en el teatro Goya, de homenaje, y cuyo beneficio se destinará al Ateneo de Zaragoza, al objeto de engrosar la suscripción abierta por el mismo con objeto de regalar una casa llamada del "Poeta" a Alberto Casañal, quien ha prometido la asistencia al acto.

Día 24. — Festividad de Nuestra Señora de la Merced. A las cinco de

SILENCIO... NO SE LO DIGA A NADIE

la tarde, baile de socios en el salón café.

Día 27. — A las diez y media de la noche, baile en el salón café.

Todos estos actos revestirán seguramente la misma brillantez que todos los que organiza la decana de las entidades aragonesas en Barcelona.

ARTURO F. BONO

UNA PROPUESTA

Las oposiciones a practicante de la farmacia del Hospital Provincial

Por el presidente de la Diputación provincial se ha dado cuenta al Gobierno civil de la propuesta del Tribunal de oposiciones a la plaza de practicante de la farmacia del Hospital provincial.

Figura en primer término don Simón Torralba Moros y después don Luis Navarro Martínez.

NOTAS MILITARES

RECONOCIMIENTO DE INÚTILES

Hoy, a las diez horas, se verificará en el Hospital militar de esta plaza el reconocimiento de los individuos presuntos inútiles, presidido por delegación de S. E. por la autoridad médica más caracterizada que asistirá al acto, al cual concurrirán los individuos que deben ser reconocidos y no estén hospitalizados, conducidos por un oficial de los Cuerpos o depósito de transeúntes respectivos.

UNA PREVENCION A LAS TROPAS

Los Cuerpos que practiquen ejercicios en el Campo de tiro y maniobras de Alfonso XIII tendrán sumo cuidado en respetar las conducciones de agua, depósitos y línea de alta tensión que montó la Academia General para llevar agua al campamento de María Cristina.

NEGROLOGICAS

Hoy se cumple el primer aniversario del fallecimiento del señor don Vicente Pelayo Hore.

Los funerales que se celebrarán en esta fecha en la iglesia parroquial de Vega de Pas (Santander) y el Expuesto de S. D. M. en la capilla de Jesús Reparador de Zaragoza, y todas las misas que se celebren en la capilla de San José del Santo Templo Metropolitano del Pilar, serán aplicadas por el eterno descanso de su alma.

DEL GOBIERNO CIVIL

AYUNTAMIENTOS Y CONCEJALES

Se ha contestado al oficio del alcalde de Pintano, relativo al nombramiento de un concejal.

Al alcalde de Sigüés se le ha testimoniado el pésame por el fallecimiento del concejal don Antonio Aray y se le envían instrucciones acerca de la forma de cubrir la vacante producida.

SECRETARIOS MUNICIPALES

Al director general de Administración Local se ha remitido el expediente que hace referencia a la pensión de la viuda del secretario municipal don León Ledesma y se participa la toma de posesión del nuevo secretario del Ayuntamiento de Escatrón, don Isaac Villagrasa.

TRIBUNAL LIBRE

El problema de los funcionarios de Administración local

Por fin se han visto estos humildes funcionarios obsequiados con los párrafos aparentemente justificados de la real orden de 21 de los corrientes, por la que el excelentísimo señor ministro de la Gobernación considera improcedente la formación de un Cuerpo de funcionarios de Administración local, el cual pudiera comprender a los oficiales de secretarías de todas las Corporaciones municipales.

La expresada disposición ha sido basada en el reglamento de 14 de mayo de 1928, aludiendo el que por el mismo han sido ofrecidos a esta clase de funcionarios todos cuantos beneficios cree merecen por parte del Poder público. Esta clase de merced —que así puede llamarse— todavía no ha ofrecido resultado práctico alguno; es decir, no lo puede tener porque carece de valor positivo; sus preceptos no se pueden aplicar por-

Como decíamos ayer, recorte el cupón

"EL MAT"

que el interesado en cumplirlos, cuales son las Corporaciones municipales, no ha tenido en cuenta al redactar sus reglamentos la legislación que los regulaba; no puede cumplirse porque, haciéndolo de tal forma, se gravarían —aunque irrisoriamente— los presupuestos municipales.

Y vamos al tema diario. Mucha disposición y legislación inservible y mientras se desaloja a unos cuantos miles de empleados de los derechos que hace tiempo vienen ganando con el sudor de su frente y que por parte de nadie se trata de reconocer.

Todavía se ha evaporado de actuación legislativa la infinidad de instancias elevadas al excelentísimo señor ministro de la Gobernación, consecuencia de la Asamblea general celebrada en 18 de mayo pasado en la capital de esta provincia y cuyas conclusiones aparecieron en estas columnas. No deben permanecer en mero silencio los que en aquel entonces supieron interpretar el sentir general de muchísimos compañeros, toda vez que lo que se pedía era

galardón merecido y precisamente por ser así hay que recabar su resolución, interesando al Gobierno preste la debida atención y, sea de la forma que fuere, resuelva.

¿Qué sería de los agobiados secretarios municipales si de igual forma se cumpliera la infinidad de estadísticas y servicios ordenados por la superioridad y que ninguna aplicación práctica se deriva, tanto de unas como de otras, para el buen régimen y administración de un Municipio?

Acaso la insignificancia de personalidad origine este estado de cosas, propias de la España de hoy; pero tal circunstancia no debe originar el decaimiento de sus peticionarios, sino al contrario, se debe exigir, porque es justo; se debe recabar su cumplimiento porque se tiene derecho a ello y, por lo tanto, todos, unánimemente, llenos del mayor entusiasmo posible y con la entereza que un acto revestido de la más anhelada justicia merece, exclamar: ¿Qué hace el excelentísimo señor ministro de la Gobernación con las peticiones elevadas en el pasado mes de mayo por los oficiales de Ayuntamiento, los cuales pretendían se les considerara incluidos en el Cuerpo secretarial con derecho a concursar secretarías de tercera categoría recientemente creada?

VICENTE CALLEJA Oficial Ayuntamiento Ateca.

NOTICIAS DE TERUEL

SUICIDIO DE UN ANCIANO

En el pueblo de Cañada de Benañanduz, aprovechando la circunstancia de hallarse solo en la casa, se colgó con una cuerda al cuello, de una escarpa clavada en el techo de una de las habitaciones el anciano de setenta y un años Miguel Puerto Andrés.

Según referencias autorizadas, las causas de tomar tan funesta resolución han sido el estado de necesidad en que se encontraba para atender al sostenimiento de la familia. En el pasado mes de noviembre ya atentó contra su vida, usando de los mismos procedimientos, que se frustraron gracias a la rápida intervención de sus familiares.

LA COLONIA ESCOLAR

En el correo de esta mañana ha marchado a la playa de La Malvarrosa la colonia escolar titulada "Consuelo Torán", compuesta de treinta y dos niños y cuyos gastos son costeados por el ingeniero turolense don José Torán.

A despedir a los escolares han acudido las autoridades y la banda municipal. El acto ha resultado simpático por demás.

NOTICIAS GENERALES

"PREVISION Y AHORRO"

Boletín de la Caja de Previsión Social de Aragón.—El número 43 del "Boletín" está en su casi totalidad dedicado a reseñar la conmemoración de la Obra de Homenajes a la Vejez de Aragón, ofreciendo una impresión de conjunto del "Día de los Viejos" en nuestra región y publicando las crónicas del acto en Zaragoza, Calatayud, Borja, Tarazona, Epila, Pedrola, Caspe, Jaca, etcétera.

La parte gráfica, al recoger los diversos aspectos de los actos de homenaje, hace de este número una verdadera revista ilustrada de la Fiesta de los Viejos. Además se publican cuadros estadísticos con el resumen de la recaudación y movimiento económico de los Patronatos de las tres provincias aragonesas.

Merece destacarse un interesante artículo dedicado a la personalidad social del fundador y primer presidente de la Caja, don Basilio Paraíso Lasús. Reseñas de las Asambleas de previsión y de ahorro y del concurso de premios entre obreros, completan el contenido del número 43 de "Previsión y Ahorro".

Que unido a otros dos que publicaremos, le valdrá

UNA PESETA

DESPUES DE UN SUCESO.

— Con relación a la explosión ocurrida el miércoles en una tienda del barrio de Santa Isabel, nos hemos informado de que el aparato que hizo explosión no fué un recipiente de oxígeno, sino un calderín de vapor para la limpieza de un serpentín.

COMITES PARITARIOS. — Por el Comité Paritario de Materiales y

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA

Unico establecimiento de su clase en la provincia

FUNDADO EN 1876

Funciona bajo el Patronato, protectorado e Inspección del Gobierno y con arreglo a los preceptos de garantía establecidos en el decreto-ley del 9 de abril de 1926.

Los beneficios que obtiene aumentan anualmente las reservas y, como es consiguiente, la seguridad de las cantidades que se le confían.

En 31 de marzo de 1930 tenía en circulación ..... 39.327 libretas En igual fecha el capital de los imponentes era de 46.939.328'08 ptas

En 1929 les ha abonado por intereses ..... 1.289.408'01 "

Concede préstamos con garantía de valores públicos e industriales, y son la de alhajas, muebles, ropas y efectos análogos en condiciones económicas ventajosísimas para los prestatarios.

Para facilitar a los imponentes la colocación de sus ahorros, esta institución se encarga gratuitamente de la compra de valores por orden de aquéllos.

Fuera de la capital no tiene sucursales ni representantes.

Oficinas: San Jorge, 10. San Andrés, 14 y Armas, 30

A. Grasa Sancho

ENFERMEDADES DE LA PIEL COSTA 3 PRAL.

ROYO ESPIN

OCULISTA

COSO 26 - 28

CHOCOLATES

CLASES ESPECIALES

Pídanse muestras y condiciones

Gimenez y Cia., s. en C. D. Jaime, 52-54

Sucursales: Manifestación, 14, Pignatelli 1, y Azoque, 24, 26, 28 y 30

Dr. M. Martín Clavería

Enfermedades nerviosas. Tuberculosis. — Rayos X. — PIZARRO, 5 Teléfono 30-55

Oposiciones y concursos

RECAUDADORES DE HACIENDA

Un concurso se anuncia para cubrir la plaza de recaudador de Hacienda en Celanova (Orense).

CUPON número 1

"EL MAT"

MEDICOS TITULARES DE SANIDAD MUNICIPAL

Por la Dirección General de Sanidad se anuncian concursos para proveer estas plazas de médicos inspectores municipales que se hallan vacantes en los partidos siguientes: Nieves (Pontevedra); Alcollarin (Cáceres); Vega de Pas (Santander); Roselló (Lérida); Villasana de Mema (Burgos); Madrona (Segovia); Horche (Guadalajara); Tijola (Almería); Alcalá del Júcar (Albacete); Agost (Alicante); Escarabajosa (Ávila); Pedro Bernardo (Ávila); Tarroja (Lérida); Carbonero el Mayor (Segovia); Iruecha (Soria); Montellano (Sevilla); Andilla (Valencia); Caudete de las Fuentes (Valencia); Palacios de Campos (Valladolid); La Muela (Zaragoza).

EL DIA EN HUESCA

BODA DISTINGUIDA

En la iglesia parroquial de San Lorenzo y ante el altar mayor, profusamente adornado, se celebró, a las seis y media de la tarde, el matrimonial enlace de la bellísima señorita oscense María del Carmen Roncal, damita destacada de nuestra buena sociedad e hija del competente y dignísimo tesorero de esta Delegación de Hacienda, don Luis, y el joven y pundonoroso teniente de Artillería don José Peloché González.

La novia, que estaba muy guapa, vestía elegante y riquísimo traje blanco, con el que realizaba sus naturales hermosura y gentileza. El novio, de uniforme de gala.

Bendijo la unión el culto capellán del regimiento de Artillería, don Francisco Sureda, quien pronunció elocuentísima plática alusiva al acto que se celebraba.

Actuaron como padrinos el capitán de Artillería don José Belda, en representación del padre del novio, que no pudo asistir a la ceremonia por encontrarse enfermo, y la bella señora doña Josefina Camo, viuda de Boente, hermana de la novia.

Extendió el acta matrimonial el juez municipal, don Cristino Gasós, y la firmaron como testigos don Francisco Carreras y don José González de la Loma.

Terminada la ceremonia los numerosos invitados se trasladaron en automóviles al Círculo Oscense, en donde se les obsequió con un suculento y delicado lunch.

Entre los asistentes vimos a las distinguidas señoras de Roncal, de Camo, de Mur, de Coarasa, de Ruiz de la Torre y de García de la Loma.

A las bellísimas señoritas Marichu Roncal, hermana de la novia; Pilar y Julia Vallés, Angelines Lasasosa, Manolita Arenas, Conchita Vallejo, Josefita Pie, Pilarín Torrente, Rosario Pardo, Soledad Martínez, Conchita Torrente y Mary Nela.

A las encantadoras niñas Josefina Boente, Mercedes y Marié Mur, Conchita Palomar y María Lourdes Llanas.

El sexo fuerte estaba representado por los señores de Roncal (padre e hijo), Gasós, Camo, Coarasa, Belda, Mur (padre e hijo), Bolea, Loscertales, Montes, Pie (don Luis), Susín, Dassy, Torrente, Ena, Rivas, Arnáu, Carrera, González de la Loma, Sureda, Laporta, Pred, Noguera Adán, Martínez Olalla, Solana, Bescós, Pérez, Herrero, Domingo y Urioste.

Terminado el banquete, durante el cual se hicieron por los comensales votos fervientes por la felicidad del nuevo matrimonio, se improvisó un baile que amenizó de manera admirable, como siempre, la notable orquesta que dirige el competente y prestigioso maestro don Andrés González Murcia.

Los novios salieron en automóvil para visitar importantes capitales españolas, en viaje de luna de miel, siendo despedidos con gran entusiasmo por sus amistades.

Felicitemos a la feliz pareja y hacemos extensivo nuestro parabién más cordial y entusiasta a sus respectivas familias, de nuestra especial predilección y afecto.

LA JUNTA DE ACCION CIUDADANA

Unas cuantas personas que desean el resurgimiento de la ciudadanía en esta provincia han acordado erigirse en Junta de Acción Ciudadana. Su primera finalidad será la de ayudar a la revisión del censo electoral, para lo cual han acordado organizar una oficina de orientación y reclamaciones electorales que prestará gratuitamente sus servicios en beneficio de cualquier ciudadano. Esta oficina funcionará en el Coso bajo, 4, principal izquierda.

PETICION DE MANO

En su casa de Viella (Valle de Arán) ha sido pedida la mano de la bellísima y gentil señorita Lolita España Salanova, hija del prestigioso abogado y diputado provincial don José María, para el acaudalado propietario de Barcelona don Jaime Abadía.

Por adelantado felicitamos cordialmente a la feliz pareja y a sus distinguidas familias. — LACASA.

Nos permitimos recordar a nuestros colaboradores espontáneos la imposibilidad de acceder a sus constantes solicitudes.

Para las obras



del templo del

LISTA DE SUSCRIPCIONES

Suma anterior, 2.136.544'60 pesetas.

Doña Presentación Benedicto, 5 pesetas; M. V., 5; don José Moldes, 5; una devota, 1; un devoto, 5; una devota, 5; un devoto, 25; don Pablo Nuño y señora, 3; J. M. G., 5; un devoto, 50; M. de G., 2.000; señorita de Rodríguez Ortiz, 60; doña Pilar, viuda de L., 5; señor Agua, 5; una devota, 1; un devoto, 2; unos devotos, 25; don Carlos de la Escosura, 25; una devota, 25; un terciario, 5; doña Juana Montón y familia, 5; un adorador nocturno, 5; una zaragozana, 10; B. L., 100; doña Emiliana Rodríguez de las Heras, 50; don Angel de León, 5; una devota, 1; don Miguel Baeza, 5; doña María Corecher, 1; una devota, 5; el comandante don Luis Manzaneque, 25; doña Asunción Fernández, 5; un devoto, 25; don Rafael Galve, 5; doña Juana Navarro, 5; doña Isidora Galve, 5; doña Matilde Comellas, 5; don Pío Galve, 5; don José Bermudo, 5; excelentísimo señor conde de Eleta, 100; un devoto, 2; un oficial del Ejército, 2; D. D., 50; M. L. T., 10; doña Micaela Suárez Herrera, 5; una devota, 5; doña Irene Castelló, 10; doña Ana Bosch, 2; familia de Guillén Navarro, 30; don José M. Muñoz Perelló, 15; unos devotos, 3; don Valentín Martínez, 5; doña Elisa Beranger, 5; A. V., 3; un matrimonio del partido de Jaca, 200; don Tomás Horcada, por sus difuntos, 15; doña Mercedes Feliú García, 10; don Nestor Feliú García, 10; doña María García Grávalos, 5; E. S. H., 5; una devota, 5;

don Alfonso Jiménez, 25; una familia de Murcia, 5; doña Angela y Enriqueta González, 25; Astiz, 200; doña Gonciana S. de la Porte, 25; doctor Enriquez de Salamanca, 100; M. S. y familia, 100; un matrimonio devoto, 10; doña María Inés Alvarez, 6; una devota, 2; don Antonio Mayandía y Murillo y doña Elisa Azpeltia de Mayandía, 100; un devoto, 15; R. S. V., 10; M. J. A., en acción de gracias, 60; J. M. T., 5; don Miguel Zabarte, 5; P. G. L., en memoria de su madre, 5; una devota de la Virgen, 35; don Antonio Sevilla, 5; don Cayetano Bonafés, 5; familia de Tortuero, 25; don José de Labra, 5; señora viuda de Sanz, 10; don Bernardo Pereira Borrajo, 25; doña Pilar Ramírez, 5; doña Josefa Zar-

co, 5; don Antonio Gallego Campoy, 15; José Luis y Francisco Chorrot, 5; doña Martiniana y Purificación Sanz, 2; una devota, 5; otra devota, 5; E. C. F., 15; C. C., 25; C. L., 5; una devota, 5; otra devota, 10; don Antonio del Campo, 50; M. C. L. D. y J. P., 3; un devoto, 3; a la memoria de V. S. P., 5; doña María Moreno, 10; doña Petra y Teresa Collar, 2; M. M. V., 10; una devota, 5; señora viuda de Vergara, 5; don Vicente Miñana, 5; se-

ñor Molinero, 5; don Daniel Cuadro Blázquez, 10; dos hermanas, 5.

Suma y sigue, 2. 141.603'60 pesetas.

UN DONATIVO

En el Gobierno civil se recibió ayer un oficio del presidente de la Diputación provincial dando cuenta del acuerdo tomado por la Comisión provincial de hacer una transferencia en el presupuesto vigente por la suma de cincuenta mil pesetas.

Se destina como donativo a la suscripción para las obras de consolidación del templo del Pilar.

NOTAS DE SOCIEDAD

VIAJES

Han regresado de Bilbao las bellísimas señoritas Pilar y Elisa Paradís.

—Después de pasar unos días con sus hijos los señores de López Comeras (don Enrique) llegó ayer de Calatayud la distinguida señora doña María Nougues, viuda de Bailo.

—De Hecho se ha trasladado a Monzalbarba don Manuel Marraco.

—Han llegado: De Jaraba, don Luis Doñaque; de Jaca, doña Josefa Royo; de Jaca, don Antonio Martínez; de Santander, don Francisco Ferrer Cortés; de Calanda, don Primitivo Rodríguez; y de Luñeni, don Angel Jiménez.

—Ha salido para Villarquemado (Teruel) don Evaristo Torres Ventura.

—Marchó a San Sebastián don Juan Iguácel.

—Acompañado de su familia ha salido para San Sebastián don José Sancho Arroyo.

—El culto catedrático don Luis Sancho Seral ha regresado de Jaca.

—Terminado su veraneo ha regresado de Sarrión nuestro querido compañero en la Prensa don Rafael Jiménez.

—Marchó a Pamplona el capitán de Caballería don Eduardo Remirez de Esparza.

—Ha regresado de San Sebastián el director de esta banda provincial don Ramón Borobia, con su distinguida esposa y bellísimas hijas Lolita, Nati y Victoria.

—El consejero delegado del Ban-

co Aragonés de Crédito don Luis López Ferrer y su esposa, la distinguida señora doña Elena Alfaro, han regresado de La Haya, París y San Sebastián.

—El general jefe de Estado Mayor don Salvador Salinas ha regresado de Madrid.

—Ha llegado de Sallent don Manuel Escudero Liria.

—Nuestro querido compañero en la Prensa don José Blasco y su bella esposa María Almarza regresaron de San Sebastián.

—Terminado su veraneo regresó de Borja nuestro querido compañero de Redacción don Emilio Alfaro.

BODA DISTINGUIDA

Hoy, a las once de la mañana, se celebra el matrimonial enlace de la gentil y bella señorita Anita Carboné, hija de nuestro querido amigo don Victoriano, con el joven y culto médico don Fernando Cuenca.

La ceremonia nupcial tendrá lugar en el templo parroquial de Santa Engracia.

Entre los novios se han cruzado valiosos regalos, habiéndose recibido muchos de sus familiares y distinguidas amistades.

DIVERSAS

De paso para Tardienta tuvimos el gusto de saludar al conocido hombre de negocios don Mariano Gavín, que regresa de San Sebastián de despedir a sus hijos Mariano y Ramón en viaje cultural a París, Bélgica, Holanda e Inglaterra. Deseámosles un viaje provechoso.

LA VIDA RELIGIOSA

Santos de hoy.—San Lorenzo Justiniano, obispo. San Victorino, obispo y mártir. San Bertino, abad y la beata Catalina de Raconisio.

Cultos.—En San Pablo, a las ocho, misa y ejercicio mensual a San Francisco de Paula.

En el santo templo del Pilar se conmemora el favor de nuestra Santa Patrona en las horribles tormentas de 5 de septiembre de 1798 y 6 de agosto y 10 de septiembre de 1817, con un rosario solemne, llamado de la "Centella", con música y la misa de infantes se aplica en acción de gracias.

En Jerusalén, por la tarde, a las cinco y media, el ejercicio mensual de la Venerable Orden Tercera de San Francisco.

En las iglesias de Santa Cruz y el Santo Sepulcro, a las tres y media, ejercicio del Via-Cruces y rosario.

Cultos de primer viernes al Sagrado Corazón en Santa Catalina, a las seis y media y a las ocho, por la mañana y por la tarde a las seis y media, con sermón; en otras iglesias se practica el ejercicio a diferentes horas.

Cuarenta Horas.—En la iglesia parroquial de San Gil.

NESFARINA

Es excelente alimento que tan prodigiosos efectos produce en los niños y que tan recomendados ha sido por las eminencias médicas, sólo se vende en botes cerrados.

- NUM. 1.—MEDIO BOTE.
  - NUM. 2.—BOTE CORRIENTE.
  - NUM. 3.—BOTE TRIPLE (el más económico, por su gran cabida).
- Todos los envases y cubiertas de la NESFARINA llevan nuestra marca de Fábrica.



¡PREOCUPACION! No es NESFARINA cualquier producto que os ofrecen sin estas garantías. Desconfiad, sobre todo, de mezclas caseras más o menos inofensivas, pero que ninguna relación tienen con la NESFARINA, aunque algunos desaprensivos las vendan con este nombre. La NESFARINA sólo se prepara en el LABORATORIO ARMISEN, sucesor,

EL MEJOR INSECTICIDA **ORION** EXTERMINA EN EL ACTO TODOS LOS INSECTOS. OLOR AGRADABLE. INSUPERABLE PRODUCTO NACIONAL.

Seamos buenos españoles

hagamos lo que hacen los extranjeros con lo suyo. Compren el poderoso insecticida, en líquido ORION, que es orgullo de la industria española, y harán tres cosas buenas: matarán toda clase de insectos serán buenos patriotas y sus pesetas quedarán en España.

BARBASTRO EN FIESTAS

(Por teléfono)

EL FERIA

Con las transacciones realizadas hoy, puede considerarse como terminada la feria.

En contra de lo que en un principio se creyó, Barbastro ha presentado estos días un aspecto animadísimo, habiendo sido más numerosas las demandas que las ofertas.

Hoy, jueves, la animación ha sido extraordinaria, pero a última hora de la tarde ha comenzado el desfile de forasteros, pudiendo decirse que nos hemos quedado solos los de casa para saborear el programa de fiestas.

LAS FIESTAS

En las primeras horas de la madrugada del miércoles, la banda de música de Barbastro recorrió las principales calles de la población, tocando alegres pasacalles.

A las diez de la mañana salió la comparsa de gigantes y enanos para regocijo de la gente menuda.

Por la tarde hubo concierto en el Coso, siendo escuchado por un público selecto y numerosísimo.

Hoy, jueves, la citada banda de música ha dado un concierto en la plaza, y a continuación se ha celebrado la anunciada carrera de cintas, en la que los participantes se disputaban importantes premios en metálico.

El numerosísimo público que presenciaba la carrera comentó animadamente sus pintorescas incidencias.

Los corredores se clasificaron de la siguiente forma:

Primero: Rosendo Soláns, que hizo el recorrido en 1 hora y 57 minutos.

Segundo: Francisco Larrosa, en 1 hora, 57 minutos y 10 segundos.

Tercero: José Carulla, en dos horas, 1 minuto y 5 segundos.

Por la noche, se ha quemado una hermosa colección de fuegos japoneses, para solaz y entretenimiento de chicos y grandes.

En el momento de telefonar, se está celebrando un concierto-baile en la plaza, y ni que decir tiene que las mujeres más bonitas de Barbastro han hecho acto de presencia, realizando extraordinariamente el festejo.

Esta noche se celebrará un baile-verbena en la plaza de la Candelaria, pudiendo anticipar, dados los alicientes que ha de tener, un éxito ruidoso para los organizadores.—CORRESPONSAL.



JARABE TONICO ROJAS

eficacísimo para la anemia, raquitismo, inapetencia, convalecencias, neurastenia y estados de debilidad corporal o nerviosa en todas las edades

De venta en farmacias y droguerías

Las enfermedades del Estómago e Intestinos. dolor de estómago, dispepsia, acedías y vómitos, inapetencia, diarrea, úlcera del estómago, etc., se curan positivamente con el ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS (STOMALIX). Poderoso tónico digestivo que triunfa siempre. Venta: Principales farmacias del mundo.

# CRONICAS REGIONALES

## Mediano

**GRANDES FIESTAS EN MEDIANO, FUNDADAS POR DOS HIJOS DEL PUEBLO RECORDANDO SU JUVENTUD.** — El día 23 de agosto se celebró en este pueblo una fiesta fundada por los señores don Miguel Almazor y Castiella, rico fabricante de paraguas, residente en San Sebastián, y don Mariano Monclús y Almazor, también comerciante, que tiene una tintorería y planchería en París, siendo los dos naturales de este pueblo.

El día 22, a las seis de la tarde, anunciaron las campanas la fiesta con bande y repique. A las diez salió la rondalla, dirigida por don Desiderio Solano, de Tierrantona, notable profesor de violín, joven de 15 años de edad, con el acompañante de guitarra, padre del mismo, y también del mismo nombre; don Miguel Morillo, de Boltaña, violinista y bandurrista; tres guitarras y guitarrillo del pueblo y los hierros el citado fundador, señor Almazor, cantando el otro fundador, señor Monclús, algunas coplas muy interesantes.

Al día siguiente, a las seis, se tocó a misa, y se celebró a las siete, por el activo párroco del pueblo, mosén Gregorio Mora, ayudando los señores párrocos de Coscujuela de Sobrarbe y Samitier; hubo procesión y sermón, dirigiendo la palabra el párroco del pueblo, tan acertada como siempre; la misa se cantó por los del pueblo, y también hubo música. Después de la misa, a las diez, se jugó un partido de pelota amistoso en el frontón de Riegos del Alto Aragón, entre los Almazores, Miguel, Santiago y Francisco y Olivera, a Monclús, Lacambra, Olivar y Sopena, a 24 tantos, saliendo vencedores los primeros, llegando los otros a 18 tantos. La apuesta consistió en dos decalitros de vino para los que se hallaban allí.

Terminado el juego, a las once, hubo dos carreras de bicicletas; la primera de mayores de 1 año de edad, partiendo del Mesón de Ligüerri de Cinca hasta la entrada del pueblo, cuyo punto de salida dista 5 kilómetros 300 metros aproximadamente, pero tres de ellos una cuesta muy pendiente, tomando parte en dicha carrera los siguientes: José Palacio, José Arasanz, y Antonio Samitier, de Mediano; Hipólito Clemente y Feliciano Rufas, de Castejón de Sobrarbe; Emeterio Almazor y José Lacambra, de Samitier; Luis Fantoba, de Palo, e Ignacio Coscujuela, de Banastón. Para dar las salidas actuaron los señores Almazor (Francisco) y Olivera (hijo), y las llegadas los señores Lanao, de Labuerda, y Bernad, capataz del pantano.

A las once y media dió principio la segunda carrera de menores, o sea hasta 16 años de edad, partiendo del desvío de la carretera a Samitier al punto de la anterior, distante 2 kilómetros y 100 metros, tomando parte Blas Lajarán, José Almazor, Joaquín Garcés, Ramón Garcés y Alejandro Laguna.

Las carreras de los mayores dió el resultado siguiente:

José Arasanz Almazor, de Mediano, invirtió 11 minutos, y obtuvo el primer premio, de 15 pesetas.

José Palacio Coscujuela, de Mediano, 11 minutos y 3 segundos, obtuvo el segundo premio, de 10 pesetas.

Hipólito Clemente, de Castejón de Sobrarbe, 12 minutos, obtuvo el tercer premio, de 5 pesetas.

La de menores, Blas Lajarán, hijo del sobrestante de Riegos, en 4 minutos 20 segundos; obtuvo el primer premio, de 10 pesetas.

José Almazor, de Mediano, en 4 minutos 25 segundos; obtuvo el segundo premio, de 5 pesetas.

Joaquín Garcés, de Mediano, en 4 minutos 30 segundos; obtuvo el tercer premio, de 2'50 pesetas.

A las trece salió la rondalla a recorrer el pueblo.

A las catorce los señores Almazor y Monclús dieron un banquete a la sombra de unas moreras. Entre los invitados sólo citaré a los siguientes: Don Santiago Almazor, alcalde de Mediano; a su derecha, su hermano Miguel, los señores párrocos de Coscujuela de Sobrarbe y Samitier, respectivamente; don Alejandro Laguna, encargado y administrador del contratismo del pantano; don Angel Arcón, ingeniero; a la izquierda, don Mariano Monclús, don Joaquín Garcés, juez municipal; don Cristóbal Machín, ingeniero de Riegos; don Pedro Uriarte, contratista; don Miguel Bernad, capataz; don José Seco, empleado, y don Gerardo Lafarga, escribiente.

Seguidamente hubo corrida pedestre desde donde se hallan las obras hasta la plaza del pueblo, saliendo Ma-

nuel Almazor, Emeterio Almazor, Angel Solano, Antonio Uriarte y otros que no recuerdo, llegando el primero Antonio Uriarte, premiado con 10 pesetas, y el segundo Angel Solano, con 5 pesetas.

Acto seguido otra corrida de sacos en la plaza Mayor, obteniendo el primer premio, de 5 pesetas, José Pons Pelegrín, de Mediano, y el segundo Ramón Garcés Almazor, de Mediano, con 4 pesetas.

Julio Laguna, hijo del encargado del contratista, el tercer premio, de 3 pesetas.

Domingo Monclús Almazor, de Mediano, cuarto premio, de 2 pesetas. Alejandro Laguna, hermano de Julio, el quinto premio, de 1 peseta.

A continuación salió la rondalla, y después de dar la vuelta por el pueblo dió principio el baile en la plaza Mayor, en el que tomaron parte más de 40 parejas, entre ellas Dolores y Josefina Raval, María Sopena, Brígida Toda, Eustaquia y Antonia Monclús, Avelina y Antonia López, Teresa y María Lacambra, María Samitier, Encarnación Palacio y María Olivera, de Mediano; Ascensión Pallás, de Camporrotuno; Ascensión Bull, de Escarriella; Carmen Mur y Asunción Cardiel, de Muro de Roda; María y Pilar Lajarán, hijas del sobrestante; Pilar Gómez, Luisa Larrosa, de Huesca; Carmen Ara, de Javierregay; Teresa y Felisa Seco, Lijas del administrador de la casa de Riegos; Encarnación Bernad, hija del capataz de línea; Josefina Bull, de Mipanas; María Almazor, de Samitier; Pilar, Juliana y Pilar Pocino y Adriana Rufos, de Castejón de Sobrarbe; Consuelo Tafalla, de idem; Ramona Marzo, de La Puebla de Castro; Josefina Fantova, de Palo; Felisa Torres, maestra de Aguas y Jesusa Sanz, de Latorrecilla, solteras; y Dolores Rafaluy, Patrocinio Torres, Balbina Pelegrín, Isabel Lacambra, Brígida Carruesco, María Almazor, María Fenés, Ignacia Torres, maestra, Antonia Coscujuela, María Lanao y Agueda Pocino, casadas.

A las 22 horas baile en la plaza de pelota, y al final un concurso de jota, tomando parte Santiago Almazor, Balbina Pelegrín y María Fenés, siendo premiados Ignacio Coscujuela, de Banastón, y María Fenés, de Mediano, con una prenda de vestir cada uno.

La fiesta ha sido muy animada y divertida, que jamás se ha visto otra en este pueblo; así es que los fundadores, señores Almazor y Monclús, están muy satisfechos de ver que todo el pueblo en pleno les ha ayudado, sin faltar ninguno en todas las reuniones que hubo durante la referida fiesta, dejando un recuerdo que nunca se olvidará, porque bien merecido lo tienen los mencionados hijos de este pueblo, Almazor y Monclús. — CORRESPONSAL.

## Santa Cruz de Nogueras

**FIESTAS.** — Con gran animación y mucha tranquilidad, se han celebrado las tradicionales fiestas en honor de nuestro Patrón, San Bartolomé, durante los días 24 y 25 de agosto.

El día 23, a las doce del día, con volteo de campanas, se anunciaron las fiestas.

Día 24.—A las diez de la mañana y con asistencia de las autoridades, se verificó la procesión al Santuario del Santo Patrón. Seguidamente, el regreso a la iglesia parroquial, en donde se celebró solemne misa por el cura encargado de Mezquita de Loscos, ayudado por los párrocos de Nogueras y Bádenas mosén Cristino Felices y mosén Domingo Zaera. El sermón fué a cargo del párroco de Bádenas, quien con gran elocuencia cantó la vida del Santo.

A las cinco de la tarde, corridas pedestres con diferentes premios, y por la noche baile público.

Día 25.—A las nueve de la mañana solemne misa en la ermita de San Bartolomé, por el virtuoso párroco de esta localidad mosén Francisco Camañes. Por la tarde y noche, bailes públicos como el día anterior.

Todos los actos religiosos y profanos han estado muy concurridos y se han realizado con la mayor armonía.

**DE SOCIEDAD.** — Con motivo de las fiestas hemos tenido el gusto de saludar: de Codos, a don Medardo Ros, secretario, y a sus distinguidos hijos don Angel y don Francisco. De Moyuela, a don Juan José Lázaro. De Bádenas, don Ismael S. Miguel y la señorita Patrocinio S. Miguel, de Zaragoza. Don Felino Lázaro, de Barcelona. Doña Eulalia Beltrán y su encantadora hija Petrita, de Bá-

denas, Ferreruela y Luesma, los seminaristas Miguel Bello, Pascual Cebollada y Roque Pascual. De Nogueras, don Agustín García, don Manuel Serrano, don Valero Colás y don Alfredo y don Domingo Anadón, de Villar de los Navarros. Señoritas Marcelina Bosque y María Navarro, de Torralba de Ribota. Señorita María Pablo y otras muchas más que siento no recordar.

**AGRICOLAS.** — Se encuentran terminando los trabajos de recolección de cereales, cuyos resultados son francamente satisfactorios, y por ello los labradores están altamente satisfechos con su justa compensación a la asidua labor desarrollada durante el transcurso del año.

**MERCADOS.** — No existen precios en esta localidad, esperándose que tan pronto se termine la recolección haya animación en la venta de trigos de simientes que todos los años son muy solicitados para la siembra. — CORRESPONSAL.

## Ateca

Programa oficial de las fiestas que en honor de la Virgen de la Peana celebrará Ateca durante los días 7, 8 y 9 del actual:

Día 7. — Al amanecer se anunciará el comienzo con volteo de campanas de las iglesias de Santa María, San Francisco y San Blas, y con disparo de cohetes, bombas reales, morteros y granadas. A las 12 del día, primera salida de la comparsa de gigantes y cabezudos, a la vez que las bandas de Santa Cecilia y municipal recorrerán las calles con alegres marchas. A las 17, gran partido de fútbol entre el primero del Ayub y nuestro A T K, sin refuerzo alguno. A las 19, concierto-baile en la plaza de la Constitución. En la noche de este día se quemará en la plaza Mayor una colección de fuegos artificiales. En los intermedios, baile popular.

Día 8. — A las 6'30, gran diana. A las 7'30, la Virgen de la Peana, en procesión solemne, será llevada por las calles más importantes. A las 10, segunda salida de gigantes y cabezudos, acompañados por una banda; mientras, la otra, con su mejor repertorio, recorrerá las calles del Arco del Arrial, Hornillos, Camarona, San Miguel y Colladillo. A las 11, solemne función religiosa. A las 12, conciertos en las plazas de Garcés y Don Filomeno. A las 17, concierto-baile en la plaza del Mercado y carrera ciclista "Vuelta a Tranquera", con premios de importancia. A las 19 saldrá de la iglesia parroquial la procesión del Rosario, la más importante de la región. A las 22, baile público en la plaza de la Constitución.

Día 9. — A las 9, misa de Requiem en la iglesia parroquial. A las 11, conciertos y bailes en las plazas del Cortijo y Templarios del barrio de San Martín. A las 16'30, concierto y baile en la plaza de la Constitución. En los intermedios, variadas y bonitas cuecañas con sus correspondientes premios. A las 22, verbena en la plaza Mayor, celebrándose a la vez varios concursos con premios; el de belleza, fealdad, mantones y bailadores. Para final, a la 1'30 del día, se hará estallar un formidable petardo.

Durante los tres días de fiestas actuará en el Liceo Atecaño una buena Compañía de comedias. En las sociedades "El Charleston" y "La Maravilla", baile permanente.

## Cañizar del Olivar

**FIESTAS.** — Con gran solemnidad se han celebrado en este pueblo las fiestas en honor de nuestro Patrón, San Bartolomé.

El día 23 de agosto, a las doce, las campanas de la parroquia fueron echadas a vuelo anunciando el comienzo de las fiestas, y al atardecer se cantaron en la iglesia parroquial solemnes completas.

A las veintuna horas del citado día, tres músicos (dos clarines y un tambor), de los que componen la banda de música que tan acertadamente dirige el maestro don Orestes, de Esteruel, nos anunciaron su llegada tocando un bonito pasacalle, y acto seguido dió comienzo el baile público, el cual se vió bastante concurrido, retirándose a descansar sobre las doce de la noche, que terminó el baile.

El día 24, festividad de San Bartolomé, al amanecer nos despertaron los músicos a los acordes de una preciosa diana que nos hizo aban-

donar el lecho y dar comienzo al movimiento y alegría propio del día.

A las diez misa de terno, por nuestro celoso párroco don Francisco Jordán Andolz, oficiando de diácono y subdiácono don Pantaleón Benedi, párroco de Gargallo, y don Jerónimo Martín, de La Zoma, respectivamente. El panegírico estuvo a cargo del párroco de Figueruelas, don Aurelio Navarro, que con facilidad de palabra, en forma sugestiva y amena, empleando un lenguaje familiar y sencillo, pero elocuente y persuasivo, puso de relieve la vida y virtudes de tan glorioso apóstol, exhortando a los feligreses a seguir las huellas que él nos marcó; se extendió a relatar su vida ejemplar, su amor hacia Jesucristo, su maestro; los milagros obrados, etc., hasta que el rey de Astiages lo entregó a los verdugos y lo decapitaron. Por último encomendó a los feligreses siguieran los derroteros de nuestro glorioso Patrón San Bartolomé, conservando de este modo el fuego santo de la religión en sus corazones y el cariño y fe que le tienen.

Altamente satisfechos nos ha dejado nuestro orador con su elocuente plática, dando pruebas de sus buenas condiciones oratorias, por lo que le felicitamos.

El armonium de la iglesia lo tocó el Padre mercenario Liborio Mir, demostrando agilidad y gusto para la música, cantando la misa de Aranzazu el coro del pueblo.

A continuación de la misa solemne procesión religiosa, con volteo general de campanas, recorriendo las calles de la población, terminando la función religiosa muy cerca de las doce.

Acto seguido se dirigieron las autoridades y personas significadas a casa del depositario del Ayuntamiento, siendo obsequiadas con pastas y licores. De allí los dulzaineros, tocando un pasacalle, acompañaron a los señores curas a la casa parroquial, retirándose con los demás vecinos a llenar sus respectivos estómagos.

El café estuvo lleno completamente, pues como Febo con sus áureas melenas calentaba tanto, todos buscábamos la sombra, pero con tanto personal venía en los salones la asfixia.

A las tres, solemnes vísperas en la parroquia, en honor de nuestro Patrón.

A continuación, previo bando del señor alcalde, don Fabián Muniesa, dieron comienzo las carreras pedestres, que estuvieron muy animadas, abandonando cafés y plazas por ir a presenciarlas, reuniéndose todo el pueblo en masa a orillas de éste, en la carretera.

La primera carrera fué de jóvenes, con un recorrido de tres kilómetros (ida y vuelta). Los premios según la típica costumbre, fueron: el primero, tres pollos; al segundo dos y al tercero uno. Terminada esta se hizo la de ancianos de 60 años en adelante, luego la de chicos de catorce años y a continuación otra para los de cuarenta y cinco años.

Terminadas las corridas nos trasladamos a la plaza del pueblo, organizándose un baile público que duró hasta las siete, hora en que los rayos de Febo no tienen ya fuerza y es hora a propósito para el paseo.

A las nueve de la noche dió comienzo otra vez el baile público, el cual se vió muy concurrido, pues han sido muchos los forasteros que han venido este año. Terminando el baile y primer día de fiestas después de las doce, aunque después no nos dejaron descansar, por que la señora "Damm", D. "Pedro" y el Sr. "Ron", luego de calentar los estómagos de algunos, quisieron tomar el fresco vociferando por las calles.

El día 25, segundo de fiesta, llamado vulgarmente "abuela", fué dedicado casi por completo a Terpsicore.

Dió comienzo el baile en el trinquete, a las diez de la mañana, amenizado por los músicos de cuerda de este pueblo don Alfredo López y Laureano Romualdo, tocando bonitos y escogidos bailables de lo más moderno, resultando el baile muy ameno, y en el que las parejitas pudieron lucirse; terminó a las doce, que salió la típica rondalla, compuesta por los músicos citados, por Antonio Serrano y don Leopoldo Muñoz, cantando este último y Manuel Fleita bonitas coplas. Terminó a la una.

A las tres dió comienzo de nuevo el baile, hasta las siete.

Durante el paseo tuvimos el gusto de oír a la señorita Vicenta Villanueva, que ha venido a honrarnos con su presencia, los trinos armoniosos de su garganta, dada la buena voz

que tiene, cantando jotas aragonesas y piezas de última novedad, por lo que fué muy felicitada.

A las diez de la noche continuó el baile, que duró hasta las doce y media.

El día 26, último de las fiestas, ya se notaba el cansancio, tanto en los jóvenes como en los demás, y sin embargo hubo gran animación en el baile, que terminó a las siete de la tarde, como los demás días.

Durante todos los días de fiestas ha reinado mucha tranquilidad, no habiendo que lamentar el menor incidente.

**DE SOCIEDAD.** — En estos días hemos tenido el gusto de saludar a bastantes amigos.

De Castel de Cabra, donde se hallan pasando unos días con su familia, han venido las señoritas Vicenta Villanueva, Rosita Ibáñez, María Aznar y otras de las que desconocemos sus nombres.

—Procedentes de Barcelona llegaron las señoritas Genoveva, Romualda, Valera y Lucía Lahoz, Joaquina y María Serrano, Miguela Millán, Isabel Serrano y Tomasa Muniesa.

—De Reus, nuestros distinguidos amigos Cecilio Blázquez y Miguel Alloza.

—Procedentes de Chelva (Valencia) han llegado doña Modesta y doña Rosario, acompañadas de su hermano Jesús Gresa, que estarán unos días en nuestra compañía, y a los que deseamos grata estancia.

—De Letux vino a pasar las fiestas nuestro distinguido amigo Angel Mínguez.

—Se hallan pasando el verano en nuestra compañía la señora viuda de Montes y su familia.

—Ha regresado de Logroño, después de pasar unos días con su familia, la señora maestra de este pueblo doña Valentina Segura, con su monísima hija Carmen.

—De Peñarroya, don Leopoldo Muñoz y su esposa.

—Después de pasadas las fiestas ha regresado a Barcelona nuestro distinguido amigo don Mariano Alfaro. Feliz viaje.

**AGRICOLAS.** — Los labradores se muestran satisfechos, pues la cosecha de cereales este año ha sido abundante. Ahora sólo falta que llueva, para que las viñas y huertas se fortalezcan, ya que, a causa del mucho calor reinante, se está poniendo la tierra muy seca.

Y nada más ha pasado. Un saludo a mis lectores y hasta otro año que podamos asistir a las fiestas para contar lo que pase. — ALFREDO LOPEZ.

## LA VOZ DE ARAGON

SE VENDE EN MADRID:

- S. G. E. Librería, Caños, 1.
- S. G. E. Librería, Estación de Atocha.
- D. Teófilo Gómez, calle Alcalá, kiosco frente Alkázar.
- Kiosco de "El Imparcial", calle de Alcalá, frente al núm. 2.
- D. Martín Octaño, calle de Alcalá, frente a Calatravas.

## BARCELONA:

- D. Miguel Alías, kiosco de las Ramblas.
- Kiosco Barcelonés, Rambla Canaletas, esquina plaza Cataluña.
- Kiosco Parisién, Rambla Estudios, frente Casa Comillas.
- Kiosco Carmen, Rambla de las Flores, frente a la calle del Carmen.
- Kiosco Hospital, Rambla de las Flores, frente a la calle del Hospital.
- Kiosco Gran Metro, Rambla de las Flores, frente a Casa Cuadros.
- Kiosco Nuevo, Rambla del Centro, frente al Teatro Liceo.
- Kiosco Unión, Rambla del Centro, frente a calle Unión.
- Kiosco Principal, Rambla Santa Mónica, frente Teatro Principal.
- Kiosco Palacio, plaza Palacio, frente Café Siete Puertas.
- Kiosco Urquinaona, plaza Urquinaona, entre calle Fontanella y Ronda San Pedro.
- Kiosco Ausias March, plaza Urquinaona, entre calle Ausias March y Ronda San Pedro.

## SAN SEBASTIAN:

- En casa de don Vicente Herrero, San Martín, 34.
- En casa de don Ramón Rivero, Moraza, 17.
- En la Playa y Boulevard, por varios vendedores.

**LANA DE GORCHO PARA COLCHONES**

A 3 y 4 pesetas kilo

**Fábrica de tapones de corcho**

Alfombras de corcho para cuartos de baño  
serrín y planchas para neveras

Teléfono 2458 **VIUDA DE SALDAÑA** Valenzuela, 14

**Señoras:**

El FLUJO BLANCO y las entermedades de la matriz se curan siempre con las irrigaciones del **DR. VALLEY**

**COMPRA DE CRÉDITOS**

Representación de Corporaciones y particulares. — Habilitación de Clases Pasivas. — Gestión de asuntos en las oficinas del Estado, Provinciales y Municipales. — Presentación de documentos a liquidación de derechos reales e inscripción en el Registro de la Propiedad. — Obtención de certificados de penales y últimas voluntades. — Administración de fincas.

**PASCUAL GARCIA y C.A, S. de C.**

Conde de Aranda, 3 ZARAGOZA Teléfono 40-08

**En la imprenta de este periódico, se admiten esquelas de defunción, hasta las dos de la madrugada**

**Colegio de Religiosas de la Inmaculada Concepción**

Escaleritas de Miguel Servet. Camino de las Torres, 179

Amplio y moderno Colegio construido expresamente para dicho fin en higiénico sitio de las afueras, pero muy próximo al centro de la capital, dirigido por las RELIGIOSAS DE LA INMACULADA CONCEPCION y dedicado a la enseñanza práctico-educativa, abrazando todos los ramos y carreras para señoritas, como así clases especiales de teneduría de libros, mecanografía, taquigrafía, solfeo, canto y piano, francés, dibujo, pintura y repujado, etc., etc.

Posee clases espaciosas, dormitorios ventilados, extenso jardín, sala de recreo, calefacción central, cuartos de baño, terraza para baños de sol, etc., etc. Todo se ha tenido en cuenta, a fin de atender al bienestar de las alumnas y al mejoramiento de su salud.

Este nuevo instituto de enseñanza constituye la más firme garantía para los padres de familia. Se admiten señoritas internas, mediopensionistas y externas.  
**PARA MAS DETALLES PIDANSE PROSPECTOS A LA MADRE DIRECTORA**



**¡Señoras!**

Próxima apertura de los

**Salones Elias**

Peluquería de señoras. Instalada con todos los adelantos modernos

**COSO, número 95, pral.**

**Para adelgazar**



**"MADAME X"**

Pl. Constitución, n.º 4

(Hay ascensor)

**Zaragoza**

**COTIZACIONES DE PRODUCTOS AGRICOLAS A PLAZO**

Servicio especial para LA VOZ DE ARAGON  
De A. Sauras, representante de R. Noblom, de Barcelona  
En Zaragoza: La Gasca, 6 — Teléfono 3763

Día 4 de septiembre de 1930

		Anterior	Cierre	
<b>TRIGOS</b>				
CHICAGO . . . . . (Centavos por bushel)	Marzo . . . . .	92 2/8	91 5/8	
	Mayo . . . . .	»	»	
	Julio . . . . .	»	»	
	Septiembre . . . . .	82 3/8	81 2/8	
WINNIPEG . . . . . (Centavos por bushel)	Marzo . . . . .	88 2/8	87 2/8	
	Mayo . . . . .	92 4/8	91 6/8	
	Julio . . . . .	»	»	
	Octubre . . . . .	83 4/8	82 6/8	
LIVERPOOL . . . . . (Chelines por cental)	Marzo . . . . .	85 7/8	85 1/8	
	Mayo . . . . .	92 4/8	91 6/8	
	Julio . . . . .	»	»	
	Octubre . . . . .	83 4/8	82 6/8	
LIVERPOOL . . . . . (Chelines por cental)	Marzo . . . . .	6-9 4/8	6-9	
	Mayo . . . . .	»	»	
	Julio . . . . .	»	»	
	Octubre . . . . .	6-9 6/8	6-9	
<b>MAIZ</b>				
CHICAGO . . . . . (Centavos por bushel)	Diciembre . . . . .	92 7/8	92 6/8	
	Marzo . . . . .	95 1/8	94 5/8	
	Mayo . . . . .	»	»	
	Julio . . . . .	»	»	
LIVERPOOL . . . . . (Centavos por bushel)	Septiembre . . . . .	97 4/8	98 2/8	
	Diciembre . . . . .	6.06	6.18	
	Marzo . . . . .	5.98	6.07	
	Mayo . . . . .	5.95	6.03	
NUEVA YORK . . . . . (Centavos por libra)	Julio . . . . .	»	»	
	Septiembre . . . . .	5.97	6.08	
	<b>CAUCHO</b>			
	LONDRES . . . . . (Peniques por libra)	Enero-Marzo . . . . .	4-6 1/8	4 6/8
Julio-Septiembre . . . . .		»	»	
Octubre-Diciembre . . . . .		4 6/8	4 4/8	
<b>ALGODON</b>				
LIVERPOOL . . . . . (Peniques por libra)	Enero . . . . .	6.15	6.16	
	Marzo . . . . .	6.25	6.26	
	Mayo . . . . .	6.34	6.34	
	Julio . . . . .	6.40	6.40	
NUEVA YORK . . . . . (Centavos por libra)	Octubre . . . . .	6.05	6.06	
	Enero . . . . .	11.54	11.69	
	Marzo . . . . .	11.5	11.61	
	Mayo . . . . .	11.70	11.71	
LIVERPOOL . . . . . (Centavos por libra)	Julio . . . . .	»	»	
	Octubre . . . . .	11.34	11.39	
	Diciembre . . . . .	11.46	11.57	

NOTA.—Bushel = 27 5 kg Cental = 10 lb

mis posesiones y os la otorgo con la sola condición de que respetéis los faisanes y matéis el mayor número posible de conejos, amigo mío.

—Os lo prometo por mi honor, señor conde, y estad seguro de que sabré mostrarme digno del especial favor que os dignáis concederme.

La noche misma del día en que había tenido efecto esta conversación propuso Santiago Bertrand a Tomás que vendría el día siguiente a buscarle para ensayar su escopeta en las golondrinas.

Aquella proposición no agradaba del todo al marido de Juana, porque le parecía cruel.

Pero Bertrand añadió:

—Es absolutamente preciso que te familiarices con tu escopeta, si no quieres exponerte a gastar mucha pólvora en salvas.

Bilain se dejó convencer.

Al volver a su tierra, después de cumplido el servicio militar, había cazado Tomás en los terrenos del pueblo; pero su escopeta no era buena, la caza escaseaba y la licencia de uso de armas costaba algo cara, por cuyas razones al segundo año renunció por completo a aquel entretenimiento.

El arma que Bertrand le había vendido, sin ser de lujo, tenía muy buenas condiciones y desde los primeros tiros dió muestras Bilain de una destreza poco común.

—¡Bravo!—le dijo el guardabosque a la tercera golondrina que derribó Tomás—. No necesitas lecciones, hijo mío, según veo con mucho gusto; y si haces a pelo como a pluma, ya les cayó que hacer a nuestros conejos.

—Haremos lo que se pueda—contestó modestamente el tabernero.

Bilain tuvo la delicadeza de no ir a cazar el día de la apertura, por más que el conde, contra lo que opinaba Santiago Bertrand, no había puesto restricción alguna a su permiso y se consagró exclusivamente a M. de Ambleuse y sus convidados; mas como las hazañas referidas por éstos durante el almuerzo le habían estimulado la afición, al siguiente día salió ya armado de su casa al despuntar la aurora.

Desde aquel momento, la caza vino a ser un asunto serio para Bilain y no tardó en adquirir fama de ser uno de los mejores tiradores de la comarca.

Avanzaba el invierno y a medida que iba siendo el frío más intenso decaía visiblemente la salud de Catalina y la pobre mujer se debilitaba de día en día.

Se llamó al doctor Dubois y manifestó que la viuda estaba anémica.

Tan terrible noticia fué dulcificada por un descubrimiento que enajenó de gozo a la enferma, a su hija y especialmente a Tomás Bilain.

—Para tí cien francos; es regalada.

—Ya volveremos a hablar de esto—repuso Tomás, que acostumbraba a meditar antes de adoptar una resolución cualquiera.

—Cuando gustes; pero, de todos modos, no dejes de enviar a tu mujer a las Encinas y ya verás cómo todo sale a pedir de boca.

Pocas horas después, puesta Juana al corriente por su marido de la conversación tenida por éste con el guardabosque, prometía a Tomás ir al castillo el día siguiente.

—No sé si acompañarte a las Encinas. ¿Qué te parece?—dijo Tomás—. Bien quisiera ir a dar gracias a la señora condesa por el precioso vestido y los pendientes que te regaló con motivo de nuestra boda.

—Me parece muy bien, pero voy antes a consultarlo con mi madre. Y pasando al comedor, donde se hallaba a la sazón la viuda, le dijo Juana:

—Madre, ¿te consideras bastante fuerte para permitirnos a Tomás y a mí que estemos un par de horas fuera de casa mañana, por la mañana?

—Sí, por cierto, querida hija; pero, ¿a dónde vais?

—Al castillo de las Encinas, a dar las gracias a la señora condesa por sus regalos.

—Es una excelente idea y que merece toda mi aprobación.

Tras este diálogo se decidió que los recién casados irían al castillo el día siguiente, a pesar de que la viuda no se sentía completamente bien desde algunos días antes.

Por lo que hace a Santiago Bertrand, sabiendo ya que su amigo estaba dispuesto a seguir su consejo, descolgó de su armero una escopeta de caza que había empezado a oxidarse y se puso a limpiarla y a desmontarla después, a fin de ponerla en buenas condiciones de servicio, como hubiera podido hacerlo el más inteligente armero.

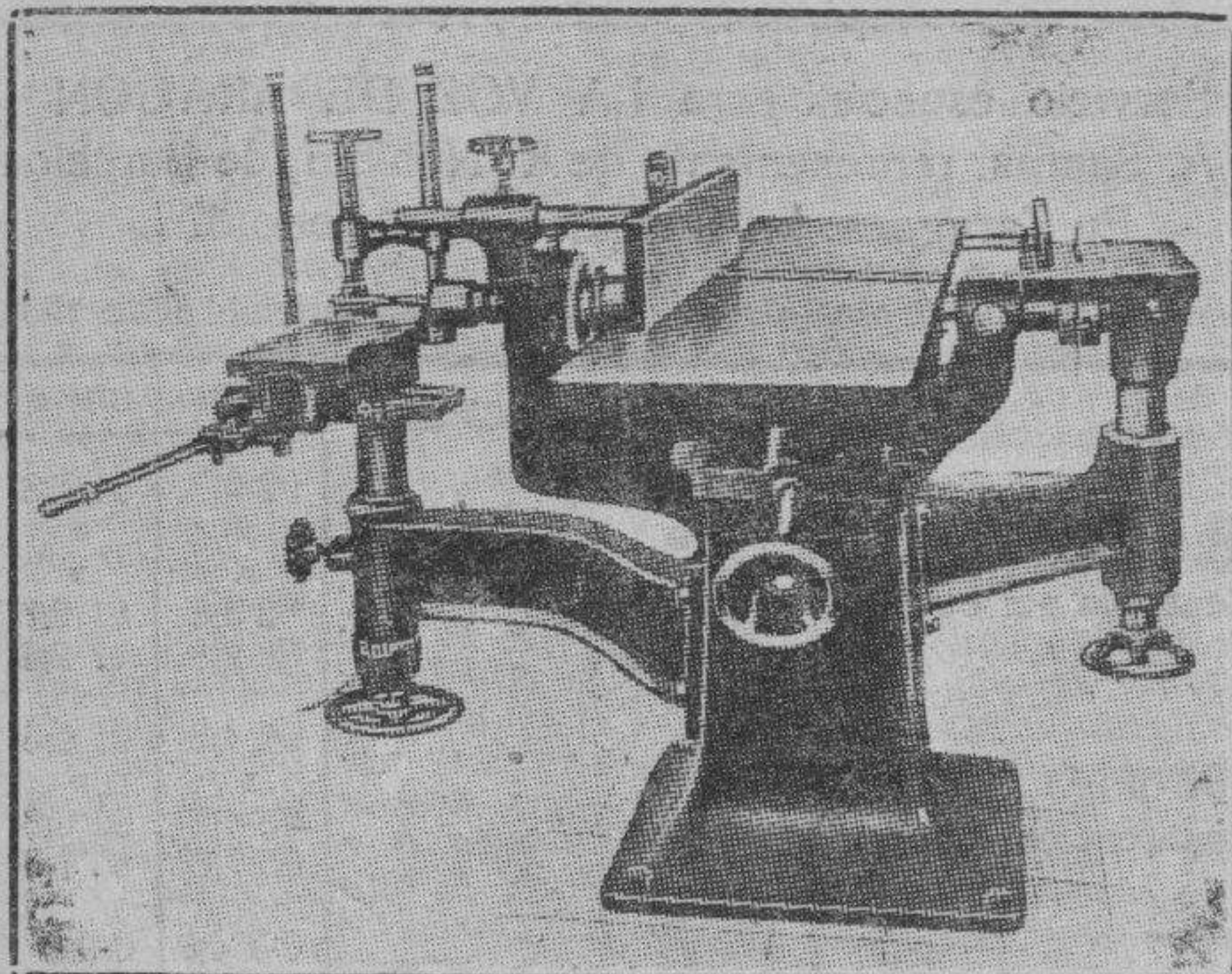
Al obrar así parece natural suponer que el guardabosque estaba seguro del éxito favorable del paso que había aconsejado a Tomás, esto es, de la petición que debía hacer Juana a la condesa.

En efecto, lo estaba completamente; véase cómo y por qué.

La caza era aquel año más abundante que los anteriores, y por la relación que le hicieron sus guardas, había manifestado monsieur de Ambleuse no solamente que no la escatimaría, sino que estaba dispuesto a conceder algunos permisos, a fin de que sus vecinos no viniesen a reclamar indemnizaciones después de la próxima sementera.

En una conversación que el conde había tenido delante de Santiago Bertrand, a quien había pedido parecer sobre el asunto, fué cuando adoptó esta determinación M. de Ambleuse, y entonces también citó éste el nom-

**Maquinaria para Cepilladoras, Regruasadoras Sierras de ca-  
trabajar madera ro, Sierras de cinta Tupis, Lijadoras, etc.**



ESPECIALIDAD EN EL RAMO

GRANDES EXISTENCIAS

**"El Material Industrial, C. A." - Bilbao**

Fundada el año 1900.-Capital, 3.000.000 de ptas.

Sucursales: San Sebastián, Madrid, Gijón, Sevilla, Valencia, Zaragoza, Barcelona

Agencias con depósito: Salamanca, Logroño, Burgos

Sucursal de Zaragoza **D. JAIME I, 47**  
Teléfono 4186

**COLEGIO DE LAS ESCUELAS PIAS**

Se admiten alumnos internos, mediopensionistas y vigilados para Bachillerato, Comercio y Primera Enseñanza.

Sección militar para ingreso en la Academia General Militar bajo la dirección técnica de la Academia Valenzuela. Cuarenta y un alumnos ingresados desde la creación de la Academia General Militar, habiendo obtenido los números 1 y 2 en la convocatoria de 1929 y consiguiendo el ingreso de trece de los veinticinco presentados, algunos en un solo curso, en la últimamente celebrada. Comenzará el curso el 1.º de septiembre y se admiten alumnos internos, mediopensionistas y vigilados.

Dirigirse al R. P. Rector de las Escuelas Pias, Apartado 154, Zaragoza. Teléfono 1.211.

**MINIMAX**

EXTINTOR DE INCENDIOS

J. A. Carrión, S. Miguel, 23

**CLINICA MURO**

Sífilis — Venéreo — Impotencia  
Aplicación de los procedimientos más modernos

Mártires, 16, pral. Zaragoza  
Arco de Cinegio



**NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA**

Expresos de gran lujo para AMERICA

BARCELONA - BRASIL - PLATA

14 septiembre

**GIULIO CESARE**

BARCELONA-VALPARAISO

(vía Panamá)

10 octubre

**COLOMBO**

Escala en Cádiz el 12 octubre

GIBRALTAR - NEW-YORK

15 septiembre

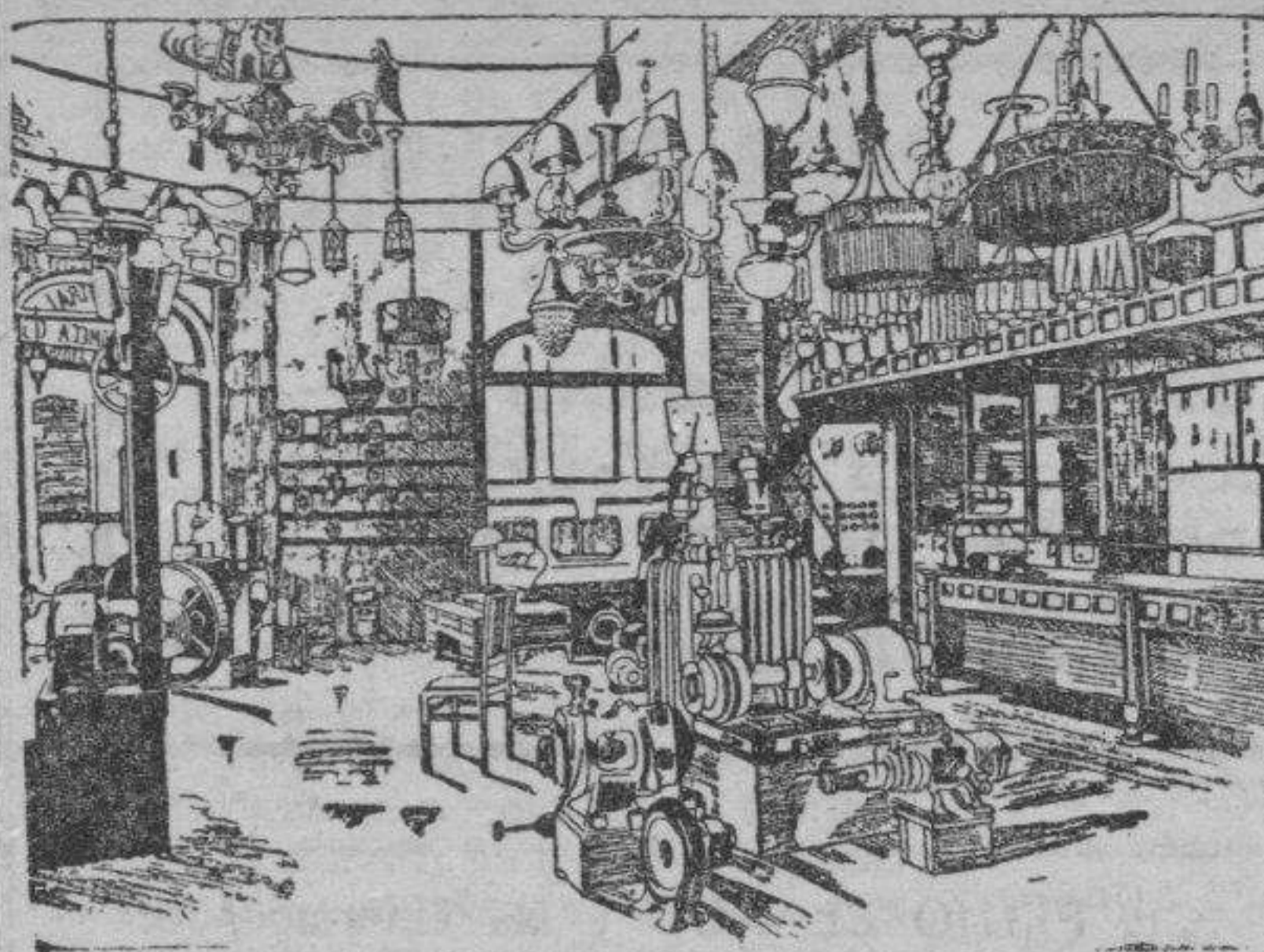
**AUGUSTUS**

Agentes generales  
Sociedad **ITALIA - AMERICA**

BARCELONA  
Rambla Santa Mónica, núm. 1  
MADRID  
Alcalá número 45

Agencia para pasajes de cámara en  
**ZARAGOZA**

ITALIA-AMERICA, Plaza Sas, núm. 3



**JOAQUIN GUIRAL**

SAN JORGE 6 y 8  
Teléfono 3626-ZARRAGOZA

Gran exposición. Aparatos fantasía. Cristalería aplicada a la electricidad

Visite usted la Casa Guiral. Pida catálogos y precios. Encontrará cuanto desee.

**PENSION MAYORAL DE PRIMER ORDEN TODO CONFORT**

Excelente cocina.—Agua corriente, fría y caliente.  
Teléfono en todas las habitaciones  
En el centro de la ciudad.—Recien retormada.  
**PRECIOS REDUCIDOS — TELÉFONO N.º 14.680**

Rambla del Centro, Plaza Real - Entrada calle Colón, 3  
**BARCELONA**

**ORTOPEDICOS M. LACAMBRA**

Unico constructor en la Región

**BRAGUEROS**

Treinta modelos diferentes. Brazos y piernas artificiales, corsés ortopédicos y toda clase de aparatos de ortopedia  
**A PLAZOS Y AL CONTADO**

MIGUEL SERVET, 12. Zaragoza.-Tel. 10-57

**RAYOS X PHILIPS**

Especial para dentistas  
El más perfecto  
Demostraciones gratis  
**GARCIA ALONSO**  
RZOQUE, 10 y 12 - TELÉFONO 3603  
Interese sistema venta a plazos, PHILIPS

**AGENCIA DE PRESTAMOS POR EL**

**Banco Hipotecario de España**

Amortizables en 50 años.—Interés 5'75 % anual

Esta entidad facilita préstamos a los propietarios de fincas, en todas las poblaciones de España.

**NO SE PAGA IMPUESTO DE UTILIDADES**

Nuestra Agencia se encarga del expediente y la rápida tramitación de los préstamos hasta su completa terminación.

**Agencia Armisen**

Alfonso I, núm. 12. - ZARAGOZA. Teléfono 4551

bre de Bilain. El guardabosque, viendo que se le presentaba una ocasión para acabar de captarse la confianza del tabernero, se apresuró a afirmar que, efecto, Tomás era una de las buenas escopetas con que podía contarse para proceder a una guerra de exterminio contra los conejos y las liebres.

Y, seguro de antemano de que el marido de Juana sería bien acogido, había fingido, hablando con éste, que él mismo lo había preparado todo para proporcionarle un placer que, seguramente, envidiarían muchos de los habitantes de Vineuil y sus alrededores.

Al siguiente día y a la hora prefijada partieron alegremente Bilain y su mujer, cogidos del brazo, en dirección al castillo de las Encinas.

Era la primera vez que salían juntos después de su casamiento y como el tiempo era hermoso todavía, porque no había terminado el mes de agosto, aquel paseo les parecía delicioso por todas razones.

Gasparina les recibió de una manera afabilísima y Tomás le dió las gracias con una naturalidad y soltura que le encantaron; pero, llegado el caso de iniciar la petición, que era también el objeto de su visita, sintióse muy embarazado el tabernero, y Juana, adivinando lo que pasaba por él, tomó a su cargo presentar su humilde súplica a madame de Ambleuse.

—Hoy mismo hablaré al conde—le contestó Gasparina—y no dudo que acogerá pronto y bien vuestra petición, señor Bilain.

No quedaba otra cosa que hacer a los jóvenes esposos que expresar nuevamente a la condesa, antes de despedirse, todo su agradecimiento, como lo hicieron, y madame de Ambleuse mandó hacer un gran ramillete para Juana, quien se apresuró a ofrecerlo a la viuda cuando, dos horas después, estuvieron de regreso en La Estrella.

Santiago Bertrand llevó la escopeta el día siguiente.

—Aquí está la herramienta—dijo a Tomás—y puedes tomarla con plena confianza, porque es un chisme sólido y de una puntería que pronto podrás apreciar en todo su valor.

—Poco a poco—repuso Bilain—, porque todavía no tengo la autorización del señor conde.

—El te la traerá en persona hoy mismo.

—En tal caso, no tengo que hacer ninguna objeción y voy a darte cincuenta francos a cuenta, aplazando el resto para todo el mes de septiembre.

—Para septiembre, para octubre o para cuando quieras; no hay prisa, querido Tomás, y tengo en tí completa confianza.

—No importa; para septiembre, vuelvo a decirte; las buenas cuentas hacen los buenos amigos, querido Santiago.

A cosa de las tres de la tarde el faetón del conde de Ambleuse se detuvo a la puerta de La Estrella y apeóse aquél inmediatamente para entrar en la casa.

Tomás le salió al punto al encuentro para ponerse a sus órdenes, después de haber dicho a Catalina:

—Bien decía Santiago, madre mía; aquí está el señor conde.

—Amiguito—dijo M. de Ambleuse—, hemos acordado que el día de la apertura de la caza vendremos mis amigos y yo a almorzar a La Estrella, como lo hacíamos algunas veces en vida del señor Palut.

—Será una honra para nosotros, señor conde, y trataremos de complaceros.

—Tenednos preparados huevos frescos y jamón, que yo enviaré lo demás que sea necesario; lo que sí me atrevo a rogar a la señora Catalina es que nos mande subir unas cuantas botellas del vino reservado. Ya hemos vaciado aquí algunas excelentes.

—Se hará lo mejor que se pueda, señor conde, podéis estar seguro de ello—respondió muy solícita la buena mujer.

—No lo dudo, señora de Palut... Pero, ¿qué tenéis? Os encuentro algo pálida... ¿Estáis tal vez enferma?

—Sí, señor; de algunos días a esta parte no ando muy bien; me siento débil.

—Pues es necesario comer buenas tajadas y beber buen vino; es un remedio soberano.

—Ya lo sé, pero he perdido el apetito.

—Ya volverá; sois robusta, el descanso y la alimentación sustanciosa os repondrán completamente, estad segura.

—Así lo espero. ¿A qué hora será preciso tener la mesa dispuesta, señor conde?

—A las doce. ¿Puedo contar con vos?

—Todo estará a punto, señor conde—dijo a su vez Juana—, yo os lo prometo.

—Muy bien, madame de Bilain.

Y sonriendo, añadió M. de Ambleuse:

—¿No sabéis que habéis hecho la conquista de mi mujer? Verdad que eso no me extraña, porque, por mi parte y aunque vuestro marido se amosque, digo que os encuentro más linda y más hechicera que nunca.

Cambiaron algunas otras frases que demostraban la benevolencia del conde hacia los habitantes de La Estrella y el respetuoso agradecimiento que le tributaban Catalina, su hija y su yerno.

Dirigiéndose luego a Bilain, dijo el conde:

—Mi mujer me ha pedido para vos una autorización para cazar en

# Sección de anuncios económicos

**OFERTAS Y DEMANDAS** { Hasta 25 palabras, 3 días, TRES Ptas. (Incluido el timbre)  
Por cada palabra más, diez céntimos por día.

## ARRIENDOS

**PISC** pequeño necesita familia con inmejorables informes. Dirigirse por carta a iniciales A. A., a esta Administración.

**SE ARRIENDAN** pisos amplios cinco dormitorios, comedor, cocina, despensa, galerías, lavadero, dos W. C., cuarto baño y calefacción, desde 115 a 140 pesetas mensuales. Razón, Vargas, 12, oficinas.

**ARRIENDO** parcela barrio Cariñena. Casa once departamentos, lavadero, huerta, jardín 65 metros terreno, agua, vertido. Precio, 160 pesetas mensuales. Informes, Pignatelli, 94, principal izquierda, de 9 a 11 y 3 a 5.

## COLOCACIONES

**SE NECESITA** criado molinero para trabajar molino piedras y sepa alguna noción de electricidad. No se admiten ofertas por escrito. Para tratar, dirigirse a Agustín Franco, Fuentes de Jiloca (Zaragoza).

**HACE FALTA** oficiala buena de modista. San Valero, 11, tercero.

**SOMBRERERAS.** Necesito buenas oficialas. Serán bien retribuidas. Costa, 14, principal Modas Maruja.

**SE NECESITA** chico para reparto, de unos 14 años. Aparicio, Don Jaime, 2.

**AGENTES** de publicidad hacen falta en importante empresa, grandes rendimientos. Dirigirse por escrito al gerente M. P. de Nos, Ramón y Cajal, 73, segundo izquierda.

**SE NECESITA** una muchacha que sepa de cocina y niñera. Estébanes, 7, segundo derecha.

**NIÑERA** de 15 a 16 años, para un niño. Manuela Sanchó, 32, imprenta.

**URGENTE** necesito regente farmacia provincia Logroño. Razón, Hospitalito, 4, tercero derecha.

**AGENTES DE SEGUROS.** Se desean en Huesca, Teruel y cabezas de partido de todo Aragón. Escribir con referencias a "Unión Aseguradora Ibérica", Gil de Jasa, 6, entresuelo izquierda. Zaragoza.

**NECESITO** sirvienta de 15 años en adelante, para todo el día. Reconquista, 22, segundo.

**HACEN FALTA** oficialas para peluquería de señoras. De no estar bien impuestas excusan presentarse. Arte, 4, principal derecha. Junto Paseo Sagasta.

**SE NECESITAN** camiseras para obra de batalla, prácticas en esta labor; si no son de oficio excusan presentarse. Fabril Manufactura del Vestido, Alfonso, 26.

**SIRVIENTA** para todo, entienda de cocina, necesitase en casa poca familia. Lanuza, 14 y 16, segundo izquierda.

**CHALEQUERA** en fino se necesita. Espoz y Muiña, 26, principal izquierda.

**BARBEROS.** Hace falta dependiente que sepa su obligación. Dirigirse a Manuel Guillén, practicante. Santa Eulalia del Campo (Teruel).

**OJO, SEÑORAS, OJO!** Perderán el tiempo en buscar sirvientas si no acuden a este Centro Católico de Colocaciones del Carmen, que dispone de las mejores sirvientas. Canfranc, 7, tercero, junto a Capitanía.

**FOTOGRAFOS.** Falta aprendiz adelantado. Laboratorio Foto Palacio. Coso, 37.

**SE PRECISA** ayudante de cortador para confección. Zurita, 13, Gimeno.

**SE NECESITA** un aprendiz. Sagasta, 13, farmacia.

## ENSEÑANZAS

**10 ANTIQUA ACADEMIA DIEZ DE ESTUDIOS COMERCIALES**

DIRECTOR: **D. EDUARDO DIEZ**  
PUESTO PROFESOR MECANICA  
Contabilidad • Comercio  
Mecanografía • Bancos  
CÁSES ESPECIALES PARA SEÑORITAS  
Horas: OCHO mañana a DIEZ noche  
CLASE DIARIA  
ENSEÑANZA PRACTICA INDIVIDUAL  
COSO, 28, 2.  
CASA DE MARCA S. 11  
TELÉFONO 13-03 ZARAGOZA

**ACADEMIA RODRIGO.** Coso, 33, segundo (plaza Constitución). Comercio. Contabilidad. Bancos. Taquigrafía. Mecanografía. Ortografía. Reforma letra. Correspondencia comercial. Idiomas. Clases especiales para señoritas y dependientes comercio. Horas de clase: ocho mañana a diez noche. Director, don Bernardo Rodrigo, Profesor Mercantil. Lema de esta Academia: ¡HECHOS Y NO PALABRAS!

**MÉTODOS** modernos de enseñanza individual. Aulas independientes para señoritas. Clases selectas para personas respetables. Mecanografía, Ortografía, Aritmética 1.º y reforma letra, 6 pesetas. Contabilidad, 15. Taquigrafía, 10. Correspondencia, 10. Francés, 10. Inglés, 15. Colocación de los alumnos capacitados. Academia Kühnel. Mártires, 1.

**ACADEMIA POLITÉCNICA (Mr.)** Dirección: Gimeno-Domingo. Preparación: Ingenieros de Caminos e Industriales, Ayudantes de Obras Públicas, Delineantes, Aparejadores, Cuerpo Jurídico Militar y de la Armada, Secretarios de Ayuntamientos primera y segunda categoría, Policía, Hacienda, Aduanas, Correos, Telégrafos, Pilotos mercantes, Idiomas, Mecanografía y Taquigrafía, Gimnasia, Dibujo, Bachilleratos y preparación de las asignaturas de la Facultad de Medicina, Ciencias, Derecho. Clases especiales para señoritas por profesoras. Plaza San Felipe, 3, bajo. Teléf. 3136. Informes, de 5 a 8 tarde.

**PREPARACION** seria y eficaz de matemáticas, ingreso en Bancos; Escritorios, Contabilidad, Cálculos mercantiles, Mecanografía. Ingreso en Bachillerato y Normales de ambos sexos. Lecciones especiales. Democracia, núm 80, principal derecha.

**BAILES.** Profesor Soler, para señoritas y caballeros. Modernos de salón y americanos para artistas. Enseñanza rápida. También a domicilio. Razón, San Blas, 20, segundo.

## HUESPEDES

**VIAJEROS.** Hospedaje en la Pensión Aragón. Pensión, pesetas; cubierto, 2'50. Fijos, condiciones especiales. Mesitas individuales. Habitaciones soleadas independientes. Plaza Constitución, 5, segundo. Teléfono 2997.

**GRAN PENSION** "Agustina de Aragón". Habitaciones espaciosas con vistas a la calle. Mesitas individuales. Abonos diez comidas, 20 pesetas. precios especiales para estudiantes o hijos. Calle García Burriel, 2, principal. (Antes Portillo).

**SE NECESITAN** huéspedes. Trato esmerado. Estarán como en familia. Armas, 10, segundo izquierda

## COMADRONAS

**RAFAELA MUSTIENES,** profesora en partos del Hospital provincial. Pensión autorizada para embarazadas. Terraza, jardín, cuarto de baño. Consulta de tres a cinco. Delicias, núm. 4. Teléfono 26-93. Zaragoza.

## Anuncios gratis en LA VOZ DE ARAGON

para obreros sin trabajo

**LA VOZ DE ARAGON, deseando facilitar a los obreros parados el medio de encontrar colocación, ha dispuesto publicar una vez a la semana, gratuitamente, las demandas de trabajo que presenten en sus oficinas. Estas demandas se insertarán por orden riguroso de entrega.**

Con ello aspira LA VOZ DE ARAGON a favorecer a los obreros que se encuentran parados.

## NAVEGACION

S. GENERAL TRANSPORTS MARITIMES



**SERVICIO** rápido de vapores correos. Salida de Barcelona el 21 de Septiembre, para Las Palmas, Dakar, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires, el magnífico trasatlántico

### "CAMPANA"

Siguiente salida el 21 de octubre el vapor

### "FLORIDA"

Sale de Valencia el 6 de Septiembre el vapor

### "ALSINA"

Consignatario en Barcelona, don Juan Salvador Bech. Solicite folletos y pasajes al Agente don José María García Sánchez, Paseo de Sagasta, 17, Zaragoza.

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA



**SERVICIO** rápido de vapores correos para Norte, Centro Sud-América, Egipto y Australia. Soliciten folletos ilustrados e itinerarios. Despacho de pasajes de cámara. Agencia Italia América. N. C. I. Plaza de Sas, número 4.

## PERDIDAS

**QUIEN** haya encontrado ternero mamón, castellano, marcado con dos rayas en la cadera derecha, ruegase lo devuelva y se gratificará. Calle Belchite, número 18, Zaragoza.

## VENTAS

**LOS "MUEBLES CASTILLA",** dada su presentación y calidad insuperable, se recomiendan por sí solos. Ventas al contado y a plazos, de la forma que desee el comprador. Calle de San Jorge, antigua Casa de Co.reos.

**GRAN LIQUIDACION** de muebles. Armarios comedor y de luna a precios baratísimos. Sillas, a 4 pesetas; entredoses, 45 pesetas; comedores, desde 250 pesetas. Goya, 13.

**VENEDORES** de automóviles, carros, maquinaria de todas clases que estando usados quieran hallar grandes probabilidades de venta, pónganse en relación con "Agencia Jalón", en Epila.

**AMASADORAS,** hornos, prensas. Maquinaria para chocolates, para fideos, para ladrillos, para aceite y vino. Molinos harineros. Transmisiones y motor. Fundiciones y talleres Hijos de Juan Guifart. San Agustín, 5.

**ACEITUNAS,** pepinillos, rellenas de anchoa, ventas por mayor y menor. Almacén, Manifestación, 25. Ventas en el nuevo establecimiento, Manifestación, 29. Teléfono 3.007. Miguel Bordonaba. Zaragoza.

**VENDO** camioneta marca "Ford", seminueva. Para tratar, Pino, 8, segundo, de 1 a 3.

## LEA USTED Y ANUNCIE EN LA VOZ DE ARAGON

en la seguridad de que ambas cosas han de serle muy reproductivas en sus negocios.

**RENAULT 8 HP.** conducción interior, 5 plazas, toda prueba, seminuevo, precio 3.750 pesetas; Citroën, B. 12, abierto, muy buen estado, neumáticos nuevos, 2.500 pesetas; Rochet Schneider, 7 plazas, tipo limousine, neumáticos nuevos, con patente pagada, 1.650 pesetas; Li corne conducción interior, 5 plazas, 2.000 pesetas. Razón, San Miguel, 15, tienda.

**VENDO** bonita casa reciente construcción, con tiendas, calle céntrica. Se vende igual por pisos, a 20.000 pesetas cada uno. Informadora Española, Rufas, 8.

**MUEBLES.** Unicamente Almacenes Martín, Coso, 133, los encontraréis lujo y económicos con grandes descuentos por venta directa de su fábrica. Puente Pilar, 8.

**SE VENDE** una novilla de primer parto, 13 a 14 litros leche, diez días parida. Verla y tratar, Joaquín Salvador, en Peñafiel de Gállego.

**MUEBLES** Sicilia. Grandes rebajas de precios. Méndez Núñez, 17 y 19. Zaragoza.

**VENDO** un automóvil Fiat, completamente nuevo, 11 H. P., 5 asientos. No se admiten corredores. Se dará muy barato. Razón, Explanada del Sábado, 1, 2 y 3. Prudencio Martínez.

**FABRICA** de harinas con salto hidráulico propio, se vende al contado o a plazos. Razón, en esta Administración.

**MATERIALES USADOS,** chapas onduladas para tejados, tubos de varios diámetros, recorte para herraje, chapas cortadas sobre plantilla o medida, planchuelas. Pascual Noguera. Ramón y Cajal, 51.

**SALTO DE AGUA** de 200 caballos de fuerza, con terrenos y edificio adecuados para cualquier industria, se vende con facilidades de pago. Informes en este periódico.

**COLUMNAS** fundición de ocasión, amasadoras, amaceras, herrajes, hornos y demás maquinaria de panadería. Turbinas hidráulicas, molinera, aparatos de desinfección. Avero, paseo María Agustín, 17, Zaragoza.

**HIERROS** de lance. Chapa ondulada para tejadillos. Pies banco jardín. Balcones. Tuberías. Cortadillo para herraduras. Chapa cortada sobre medida. Compraventa de chatarras. Cervero y Falde. Agustina de Aragón, 57.

**CAVARA.** Fábrica de muebles, económicos y de estilo. Palomar, 38. Casa fundada en 1870.

**COMPRA-VENTA** de hierros usados, metales. Hierros comerciales. Chapas cortadas a medida. Recorte para herraduras, balcones y tuberías. Mariano Meavilla, plaza del Pilar, 7. Teléfono 3121.

**VENDO** cientos de puertas y ventanas, balcones de una y dos hojas, puerta tienda y cocheras, en diferentes medidas y formas más corrientes, en buena calidad de madera. Rejas y balcones de hierro. Precios muy baratos, por ser construcción en serie. Boggiero, números 49 y 51 Francisco Matier.

**LOS AFORTUNADOS** en la Lotería y a los que tengan gusto para gastar su dinero, vendo huerto incomparable, 800 metros, casita planta baja Calvo, 9. Delicias.

**VENDO** buenas condiciones instalación calefacción bien conservada. Tratar, Manifestación, 5, sodería.

**MOTORES** aceites pesados "Robson" Agricultura, Industria, Riegos, los más sólidos, arranque frío. Presupuestos. The Spanish Trading. Rambla Cataluña, 78. Barcelona.—Zaragoza, San Agustín, 5. Fundición Guifart.

## FINCAS

**VENDO** casa renta 510 pesetas mensuales. Tiene hipoteca 58.000 pesetas; otra, junto Alfonso, 38.000 duros, idem 30.000 pesetas. Fincas recreo, solares. Francisco Redondo, Méndez Núñez, 35, entresuelo. Teléfono 15-05.

## VARIOS

**MIL QUINIENTOS** destinos de guardias. Guardas. Chóters. Carteros. Vigilantes de arbitrios. Recaudadores. Celadores y otros muchos, con 5, 6, 7 y 8 pesetas diarias para soldados, cabos, sargentos. Fácil adquirirlos. Consultando gratis. Certificados penales. Presentación de documentos en Ministerios. Cancelación de notas penados. Centro Gestor. Santiago, 22. Zaragoza.

**ELEVACIONES** agua todos caudales y alturas, grupos motobombas, bombas centrifugas alta calidad y rendimiento, motores gasolina, aceites pesados modernos. Presupuestos gratis. Precios sin competencia. Talleres A. Talamás. Lapuade, 68 (Torrero).

**LANAS ESPECIALES** para colchones, miraguano, crin vegetal y borra. Se confeccionan colchones a la inglesa. Democracia, 19. Teléfono 26-18. Joaquín Rasal.

**CAFES Y CASINOS.** Interesa comprar mesas, sillas y menaje general para la instalación de un café. De tratarse de buena oportunidad, dirigir las ofertas por escrito a Lorenzo de Benito (Dormer, 8 portería). Zaragoza.

**ANUNCIO.** El Ayuntamiento de Paracuellos de Jiloca arrienda un horno de pan coquer. Condiciones y precio en la Secretaría del mismo.

## BOLETIN METEOROLOGICO

**EL TIEMPO QUE HACE**  
Transcurrido el día de ayer sin registrarse ninguna ninguna variación con relación a los días anteriores.

Continuó, pues, imperando el calor con ímpetu, haciendo señalar al termómetro altas temperaturas.

Ya al atardecer la temperatura descendió bastante, hasta hacer refrescar el enrarecido ambiente.

Las máximas ayer alcanzadas fueron 40 grados al sol y 36 a la sombra.

## LA SITUACION ATMOSFERICA EN EUROPA

En todo el Oeste de Europa domina el régimen de presiones altas en forma anticiclónico, cuyo centro de máxima es de 771 milímetros en las islas Británicas.

El tiempo, en general, es bueno, pues únicamente se registran nubes y nieblas en el Mar del Norte.

Por el resto del Occidente el tiempo es bueno, con cielo despejado y temperaturas elevadas.

## SE VENDE

papel para envolver en la administración de este diario a 3'00 ptas. arroba

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:

TRIMESTRE . . . 6 PTAS.

AÑO . . . . . 24 .

NÚMERO SUELTO. 10 CTS.

# La Voz de Aragón

Fundador: Francisco Aznar Navarro

Sociedad Anónima

AÑO 1930

Número de 10 páginas

## INTERVIU CON UN BANDIDO

### Jack Diamonds, el rey de los bajos fondos neoyorkinos, en Europa

Hace algunos días desembarcó en Amberes, adonde había llegado en el vapor "Bengenland", el famoso bandido Jack Diamonds, subje de la banda Capone y llamado "el rey de los bajos fondos neoyorkinos".

Un periodista francés de la "Soir" ha publicado una interviu con Jack Diamonds que, por otra parte, no ha opuesto dificultad alguna, ni ha ocultado su personalidad en ningún momento. Por el contrario, las etiquetas de sus bultos llevaban bien claro su nombre "Diamonds".

Por esto no fué difícil encontrarlo a bordo.

El periodista le preguntó:

—¿Pero no decían que viajabais con un nombre falso?

—Ved—contestó—que viajo con mi propio nombre y con el pasaporte legalmente extendido y en regla. Además, yo pido que no me moleste usted.

El periodista insiste acerca de su personalidad y de sus hechos y el bandido, tranquilamente, contestó:

—Si yo tuviera algo de que reprocharme, ¿cree usted que hubiera salido? Salí de Nueva York sin disimulos. ¿Por qué ahora iba a ocultarme?

—¿Piensa usted volver a Nueva York?

—¿Por qué?

—¿Va a estar mucho tiempo en Amberes?

—Tres días. Después iré a Vichy para curarme de una enfermedad del estómago.

\*\*\*

En el "bureau" de extranjeros se halla el jefe de Policía, que examina el pasaporte de "Diamonds", que lleva el sello del Consulado americano "en regla". Sin embargo, las autoridades belgas han declarado a "Diamonds" indeseable y le han prohibido la estancia en Bélgica. Se le ha extendido un billete de ruta, valedero para doce horas, con el cual el famoso bandido ha salido para Alemania.



Los 325 metros del Chrysler Building, visos desde el rincón de la calle del Norte y desde la Avenida de Lexington. (Foto. Xenius)

## EL RAZONADO ESCRITO DE UN VECINO

### La información pública acerca de la prolongación del Paseo

Ha ingresado en el registro municipal una información sobre el proyecto de prolongación del paseo de la Independencia hasta el Ebro, suscrita por don José María Falcó Plou, farmacéutico.

En nombre propio, y en el de su esposa, considera dicho proyecto im-

procedente por dos razones: primeramente que hay varias obras de índole parecida sin ultimar algunas y sin atacar otras, y en segundo lugar por lo que con la gran cantidad de expropiaciones necesarias se agravaría la crisis de la vivienda, que ya se hace sentir en Zaragoza.

## UN ABANDONO Y UN PELIGRO

### El Municipio sigue sin suministrar agua a miles de vecinos, a los cuales obliga a pagar el arbitrio por un servicio que no reciben

A pesar de las constantes lamentaciones acerca de la absoluta carencia de agua en cientos de habitaciones, el mal sigue sin remedio.

Nuestro flamante Municipio automático, muy afanado en proyectar derribos, no puede, sin duda, dedicar un momento de atención a este gravísimo problema, que es actualmente el mayor peligro para la salud pública.

Los fuertes calores de la época han venido a complicar alarmantemente este peligro.

La situación creada a millares de vecinos de Zaragoza por la falta de agua no puede subsistir ni un día más.

Es inútil que el Ayuntamiento trate de escudarse en esa cómoda respuesta de que mientras no se terminen los depósitos en construcción nada puede hacerse. Los vecinos que están pasando el verano sin agua en sus habitaciones, no quieren ya oír ese disco. Lo que quieren es una solución inmediata, tan rápida como demanda la gravedad del problema, que les asegure, siquiera unas horas al día, el suministro de agua.

Un suministro que pagan al Ayuntamiento, porque, ¡eso sí!, el Ayuntamiento sigue cobrando el impuesto de agua a los vecinos a los que no les facilita el necesario elemento. El caso se califica por sí solo. Y, por si no se calificara, los vecinos que llevan meses enteros sin ver manar el agua de los grifos califican como merecida esa pasiva actitud del Municipio que así trata a los vecinos de Zaragoza que satisfacen puntualmente el arbitrio por agua.

## NOTICIAS SIN INTENCION

### Las cosas que ocurren por ahí

Y QUE NO TIENEN NADA QUE VER CON LAS QUE OCURREN AQUI

En La Habana, ante las exigencias de la poderosa Compañía "Cubau Telephone C.", los abonados realizaron una enérgica campaña de protesta, en la que el presidente se vió obligado a intervenir; resultado de su intervención fué la anulación total por parte de la Compañía de las pretensiones que, respecto a sus abonados, tenía la Empresa telefónica.

\*\*\*

En Montevideo se ha montado un puente en cuarenta y ocho horas. Otras cuarenta y ocho horas ha costado desmontar un puente inmediato, que ya no tenía razón de existir.

\*\*\*

El alcalde de Ihery (Reims), ha desaparecido; parece ser que su misteriosa salida obedece al convencimiento que tenía de que sus convecinos no se hallaban a gusto bajo su mandato.

## LAS MANIOBRAS

### La aviación en las maniobras militares

SE TRABAJA ACTUALMENTE EN LA DISTRIBUCION DE LAS FUERZAS

MADRID. — En la Jefatura Superior de Aeronáutica se trabaja activamente en la organización de los grupos y divisiones que tomarán parte en las maniobras militares que se celebrarán en esta región el próximo mes de octubre.

La Aerostación desplazará una unidad y la Aviación una escuadrilla divisionaria. Habrá otro grupo formado por aviones de las bases de Burgos y León.

Al comenzar el combate uno de estos grupos atacará y el de Madrid defenderá a las fuerzas de tierra.

Este número ha sido visado por la previa censura

## INCENDIO IMPORTANTE

### En Teruel queda destruída la techumbre de dos casas

Nuestro corresponsal en Teruel nos da cuenta del siguiente suceso:

En las primeras horas de esta noche se ha declarado un incendio en dos casas recién construídas en el Arrabal, junto a la iglesia de la Merced, que amenazaba peligro en los primeros momentos.

Las campanas de la catedral han puesto en movimiento a la población, acudiendo en pocos momentos el vecindario para ayudar a la total extinción del siniestro.

El tanque del Ayuntamiento y lo llamado "Cuerpo de Bomberos" han prestado excelentes servicios, sobre todo algunos de estos hombres llenos de valor y voluntad, cualidades que bien dirigidas serían de excelente resultado.

El fuego se inició en forma no determinada, en uno de los pisos altos de una de dichas viviendas, donde había almacenada gran cantidad de alfalfa, trigo, etc., propagándose rápidamente a la casa contigua que, como queda dicho, eran ambas de nueva construcción, tanto, que realmente no están todavía terminadas, pero sí habitadas.

Muebles y enseres puestos a salvo pudieron ser salvados, así como los animales domésticos.

A las nueve, poco más, de la noche había todo terminado, quedando por si acaso de retén un determinado número de bomberos.

Ha quedado destruído totalmente la techumbre de ambos edificios y los pisos superiores, debiéndose ser las pérdidas de alguna importancia.

## UNA INSTANCIA DE LOS INSPECTORES DE SANIDAD E HIGIENE PECUARIAS

### Se les permite formar parte de los Colegios Oficiales de Veterinaria

Por el Ministerio de Economía Nacional y en virtud de informes favorables de la Inspección General de Higiene y Sanidad pecuarias y Asesoría jurídica del Ministerio, se concede a los inspectores de Sanidad e Higiene pecuarias que puedan integrar los Colegios Oficiales de Veterinaria.

A tal efecto, se considera que el régimen para la colegiación es el que venía rigiendo con anterioridad a la real orden fecha 2 de septiembre de 1929.

## Los imponentes soldados de ébano



Tres soldados del Egyptian Camel Corps y sus dromedarios blancos, con los cuales hacen servicio de patrulla y protección de las caravanas y de los turistas en los desiertos de Africa.

## LA ASAMBLEA DE LOS TRANVIARIOS

### Acuerdan los empleados retirar el oficio de huelga

En el centro de la calle de Estébanes tuvo anoche lugar la Asamblea de tranviarios, que fué presidida por José Ferrer.

Explicó el presidente de la Sociedad de tranviarios, José Bitrián, las gestiones realizadas, acordando reti-

rar el oficio de huelga y confiar la solución del asunto al gobernador civil, pero recomendando brevedad en la tramitación.

Quedó también acordado que un compañero visite al gobernador para cuenta del acuerdo.

## Remedio eficaz

Por Teixi



—No sé qué me pasa, doctor. En cuanto leo algún periódico me dan náuseas.

—Deje de leer las secciones de política y verá cómo se le corrige.